



An Bhruiséil, 7 Meitheamh 2022
(OR. fr, en)

Comhad Idirinstitiúideach:
2021/0171(COD)

9433/1/22
REV 1

CONSOM 130
MI 422
COMPET 398
EF 146
ECOFIN 501
DIGIT 105
CODEC 784
CYBER 190

NÓTA

ó: Coiste na mBuanionadaithe (Cuid 1)

chuig: An Chomhairle

Uimh. an doic. ón 10382/21 + REV1 + ADD1-4
gCoim.:

Ábhar: Togra le haghaidh TREOIR Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS
ÓN gCOMHAIRLE maidir le creidmheasanna tomhaltóirí
- Cur chuige ginearálta

I. RÉAMHRÁ

1. An 30 Meitheamh 2021, thíolaic an Coimisiún togra le haghaidh Treoir ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le creidmheasanna tomhaltóirí lena n-aisghairtear agus lena n-ionadaítear Treoir 2008/48/CE¹. Tá an togra bunaithe ar Airteagal 114 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE) agus is é is aidhm dó leibhéal níos airde cosanta tomhaltóirí a áirithiú agus creidmheas tomhaltóirí á dheonú, mar aon le doimhniú an mhargaidh inmheánaigh don chreidmheas sin a chur chun cinn trí chreat dlíthiúil níos comhchuibhithe ar leibhéal an Aontais.

¹ 10382/21 + ADD 1-4.

2. Fógraíodh an t-athbhreithniú ar Threoir 2008/48/CE i gClár Oibre Nua 2020 do Thomhaltóirí¹ mar cheann de na tionscnaimh um chlaochlú digiteach agus léirigh an Chomhairle a cuid tacaíochta dó sna conclúidí² gaolmhara. Go deimhin, ó glacadh Treoir 2008, tá athruithe suntasacha tagtha ar an margadh creidmheasa do thomhaltóirí mar gheall ar an digiteáil atá ag méadú. Ar thaobh amháin, tugadh isteach léi táirgí agus gníomhaithe nua sa mhargadh ag tairiscint comhaontuithe creidmheasa trí nósanna imeachta frithgheallta níos tapúla, simplithe, a bhíonn ar líne go minic. Ar an taobh eile, d'athraigh sí ó bhonn iompar agus roghanna na dtomhaltóirí; bíonn siad ag ceannach ar líne níos minice anois, go háirithe tar éis ghéarchéime COVID-19 a bhí ann le déanaí, agus is féidir leo anois faisnéis a fháil i bhformáid dhigiteach agus a bheith spriocdhírithe ag fógraíocht ar líne. Is rud nua é freisin go mbíonn iasachtóirí ag déanamh measúnú ar acmhainneacht creidmheasa tomhaltóirí trí úsáid a bhaint as córais chinnteoireachta uathoibrithe agus foinsí neamhthraidisiúnta sonraí.
3. Thug Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa a thuairim uaidh maidir leis an togra an 21 Deireadh Fómhair 2021. Thug an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí a thuairim uaidh an 26 Lúnasa 2021.
4. I bParlaimint na hEorpa, is é an Coiste um an Margadh Inmheánach agus um Chosaint an Tomhaltóra (IMCO) an coiste atá freagrach agus is í Kateřina Konečná (GUE/NGL, an tSeicia) an rapóirtéir. Tá vótáil Choiste IMCO ar an tuarascáil beartaithe don 15 agus an 16 Meitheamh 2022.

¹ 12976/20.

² 6364/21.

II. PLÉITÍ I GCOMHLACHTAÍ ULLMHÚCHÁIN NA COMHAIRLE

5. Chuir an Mheitheal um Chosaint agus Faisnéis na dTomhaltóirí tús leis an scrúdú ar an togra an 13 Iúil 2021 faoi Uachtaránacht na Slóivéine (12 chruinniú) agus leanadh den scrúdú sin ó shin faoi Uachtaránacht na Fraince (9 gcruiinniú). Ag an gcéad chruinniú sin, léiríodh sa scrúdú a rinneadh ar an measúnú tionchair a ghabhann leis an togra gur thacaigh na toscaireachtaí ar an iomlán le cuspóirí an togra chomh maith leis na roghanna beartais a shainaithin an Coimisiún.
6. Ag an gcruiinniú a bhí aici an 25 Samhain 2021, thug an Chomhairle Iomaíochais dá haire tuarascáil¹ ar dhul chun cinn.
7. Chuir an Uachtaránacht roinnt tograí comhréitigh faoi bhráid na Meithle lena measúnú; rinneadh mionscrúdú ar na tograí sin ag na cruinnithe den Mheitheal. Tarraingíodh na tograí comhréitigh sin suas ar bhonn barúlacha ó bhéal agus i scríbhinn ó thoscaireachtaí agus ar bhonn na bhfreagraí a thug siad ar cheistneoirí spriocdhírthe.
8. Léirítear sa téacs comhréitigh a leagtar amach san Iarscríbhinn na hiarrachtaí leanúnacha atá á ndéanamh ag an Uachtaránacht agus ag na Ballstáit cothromaíocht a bhaint amach idir seasaimh éagsúla na dtoscaireachtaí, agus cuspóirí an togra ón gCoimisiún á gcaomhnú ag an am céanna. Léirítear athruithe i gcomparáid leis an togra ón gCoimisiún le cló **trom agus líne** fúthu i gcás téacs nua agus le [...] i gcás téacs a scríosadh.
9. Ag an gcruiinniú a bhí aige an 25 Bealtaine 2022, thacaigh Coiste na mBuanionadaithe (Coreper) leis an téacs comhréitigh², téacs a comhaontaíodh mar atá sé faoi láthair. Tá ráiteas comhpháirteach á thíolacadh ag EE agus LT, mar a leagtar amach é in Aguisín 1 a ghabhann leis an nóta seo.

¹ 13574/21.

² 9208/22.

III. NA PRÍOMHLEASUITHE A RINNEADH AR AN TOGRA ÓN GCOIMISIÚN

10. Eisiaimh ón raon feidhme:

- a) seirbhísí creidmheasa sluachistiúcháin dhíriú: chuir toscaireachtaí in iúl go raibh inní orthu faoi sheirbhísí creidmheasa sluachistiúcháin dhíriú idir daoine aonair príobháideacha a bheith i ngníomh um chosaint tomhaltóirí (lena gcumhdaítear caidreamh B2C). Molann an Uachtaránacht go gcuirfí an cineál sin creidmheasa san áireamh i ngníomh ar leith agus, dá bhrí sin, tá gach tagairt di scriosta aici. Mar mheabharrúchán, cumhdaítear ardáin sluachistiúcháin cheana féin leis an Treoir i gcásanna ina ngníomhaíonn siad mar chreidiúnaithe nó mar idirghabhálaithe creidmheasa.
- b) íocaíochtaí iarchurtha: leis an gcleachtas tráchtála seo, is féidir leis an tomhaltóir íoc as earraí nó seirbhísí i dtráthchodanna, saor ó ús agus gan iasachtóir tríú páirtí ag tairiscint creidmheasa. Mar fhreagairt ar iarrataí ó Bhallstáit ina bhfuil an cleachtas sin forleathan, molann an Uachtaránacht go n-eisiafaí go sainráite é agus go ndéanfaí é a idirdhealú go soiléir ó na scéimeanna Ceannaigh Anois, Íoc Níos Déanaí, a áirítear i raon feidhme an togra.
- c) cártaí dochair iarchurtha: tá bonn cirt leis an eisiaimh sin ar an ábhar go gceadaíonn an ionstraim íocaíochta sin do theaghlaigh a gcaiteachas a bhainistiú níos fearr ar bhonn tuarastail mhíosúil. Tugtar soiléiriú sa togra chun an t-eisiaimh sin a shonrú mar is ceart agus aon riosca imchéimniúcháin a sheachaint.
- d) comhaontuithe fruilithe nó léasaithe gan oibleagáid nó rogha maidir le ceannach: tá bonn cirt leis an eisiaimh sin toisc nach mbaineann aistriú úinéireachta ag deireadh an chonartha leis na conarthaí sin agus toisc go bhfuil siad níos cosúla le soláthar seirbhíse.

11. **Maolú páirteach roghnach i gcás ceithre tháirge nua:**

I gcás ceithre cinn de na táirgí a cuireadh le raon feidhme na Treorach nua agus lena mbaineann riosca níos lú maidir le rófhéichiúnas don tomhaltóir, theastaigh ó na toscaireachtaí na hoibleagáidí atá ar chreidiúnaithe a oiriúnú chun an iomarca faisnéise don tomhaltóir agus ualach riaracháin don chreidiúnaí a sheachaint. Is iad seo a leanas na táirgí sin:

- creidmheasanna faoi bhun EUR 200;
- comhaontuithe creidmheasa i bhfoirm saoráid rótharraingthe agus i gcás nach mór an creidmheas a aisíoc ar éileamh nó laistigh d’uastréimhse trí mhí;
- comhaontuithe creidmheasa saor ó ús agus gan aon mhuirir eile;
- comhaontuithe lena ngabhann uastréimhse trí mhí agus muirir neamhshuntasacha.

Dá bhrí sin, féadfaidh gach Ballstát ceann amháin nó níos mó de na cineálacha creidmheasa sin a roghnú chun córas a roghnú lena laghdaítear na ceanglais maidir le faisnéis réamhchonarthach agus na ceanglais maidir le nochtadh, agus lena gcuirtear deireadh leis an bhforáil maidir le haisíoc luath. Chun ilroinnt na reachtaíochta náisiúnta a laghdú, leanann na forálacha is féidir a oiriúnú faoin gcóras seo loighic de chineál pacáiste.

12. **Soiléiriú ar na forálacha maidir le faisnéis réamhchonarthach:**

- a) foirmeacha SECCO agus SECCI a chumasc: chun soiléireacht níos fearr a áirithiú don tomhaltóir agus ró-ualach faisnéise a sheachaint, b’fhearr leis na toscaireachtaí an dá fhoirm a chumasc agus an fhaisnéis bhunriachtanach maidir leis an táirge creidmheasa a thaispeáint ar an gcéad leathanach ionas go mbeidh an tomhaltóir in ann tairiscintí creidmheasa a chur i gcomparáid go tapa. Leasaíodh Iarscríbhinn I go dtí Iarscríbhinn III dá réir sin.

- b) tráth eisiúna na faisnéise réamhchonarchaí: mheas na toscaireachtaí go raibh an buntogra ón gCoimisiún (lá amháin roimhré ar a laghad) mí-oiriúnach chun creidmheas a fhrithghealladh tráth cheannach an earra nó na seirbhíse. Mheas siad freisin nach raibh an réiteach maidir lena cheart chun tarraingt siar a chur i gcuimhne don tomhaltóir praiticiúil nó ábhartha dá mba rud é nárbh fhéidir leis an gcreidiúnaí an tréimhse sin d'aon lá amháin a urramú idir an fhaisnéis réamhchonarthach a thabhairt agus síniú an chonartha. Moltar sa téacs comhréitigh fillleadh ar fhoclaíocht na Treorach atá ann faoi láthair, 'in am trátha', agus riail an mhaolaithe a scriosadh.

13. **ATHRUITHE TÁBHACHTACHA EILE:**

- a) Diúltú creidmheasa i gcás measúnú acmhainneachta creidmheasa diúltach: ar chúiseanna deimhneachta dlíthiúla agus chun rófhéichiúnas a chosc, molann an Uachtaránacht deireadh a chur leis an bhféidearthacht don chreidiúnaí creidmheas a chur ar fáil in imthosca eisceachtúla i gcás measúnú acmhainneachta creidmheasa diúltach.
- b) Teorainn ama ar an gceart chun tarraingt siar: chun deimhneacht dhlíthiúil a neartú, molann an Uachtaránacht teorainn ama nach faide ná 12 mhí agus 14 lá go sonrach a chur ar an gceart chun tarraingt siar, más rud é nach bhfuair an tomhaltóir an fhaisnéis chonartha i gcomhréir leis na ceanglais a leagtar síos sa Treoir, ach amháin i gcás nár cuireadh an ceart chun tarraingt siar é féin in iúl don tomhaltóir.
- c) Aisíoc luath atá teoranta do na costais arna bhforchur ag an gcreidiúnaí: mheas na toscaireachtaí gur den tábhachtach é a shoiléiriú go mbaineann laghdú chostas iomlán an chreidmheasa i gcás aisíoc luath leis na costais arna bhforchur ag an gcreidiúnaí agus nach mbaineann sé leis na muirir ná na dleachtanna atá dlite do thríú páirtithe.

- d) Modhnú ar an téarma ‘caidhp ráta’: mhol an Uachtaránacht foclaíocht lena bhféadfar bearta náisiúnta a chur san áireamh arb ionann iad le caidhp ráta ós rud é gur baineadh tairbhe astu agus arb é is aidhm dóibh tomhaltóirí a chosaint ar rátaí nó costais ró-ard.
- e) Soiléiriú ar an nós imeachta maidir le hinstitiúidí neamhchreidmheasa a ligean isteach, a chlárú agus a mhaoirsiú: molann an Uachtaránacht go ndéanfaí a shoiléiriú nach mbaineann na ceanglais sin le hinstitiúidí atá faoi réir rialacha an Aontais cheana féin maidir lena ngníomhaíochtaí iasachta atá nasctha le seirbhísí íocaíochta, agus an deis a thabhairt do na Ballstáit soláthraithe a sholáthraíonn creidmheas saor in aisce i gcáil choimhdeach chun a n-earraí nó a seirbhísí a cheannach nó a ghníomhaíonn mar idirghabhálaithe creidmheasa i gcáil choimhdeach.
- f) Pionóis: in éagmais sonraí maidir le hidirbhearta trasteorann, atá fós an-teoranta, molann an Uachtaránacht deireadh a chur leis an oibleagáid pionóis a fhorchur d’uasmhéid arb ionann é agus 4 % ar a laghad de láimhdeachas bliantúil an chreidiúnaí i gcás sárú tromchúiseach trasteorann.

IV. CONCLUÍD

14. Tá an Uachtaránacht den tuairim go léirítear sa téacs a leagtar amach san Iarscríbhinn, comhréiteach cothrom idir na tuairimí éagsúla a nocht na toscaireachtaí. Dá bhrí sin, iarrtar ar an gComhairle teacht ar chomhaontú maidir le cur chuige ginearálta ar an mbonn sin ag an gcruinniú den Chomhairle Iomaíochais an 9 Meitheamh 2022.

Togra le haghaidh

TREOIR Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

maidir le creidmheasanna tomhaltóirí

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 114 de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa⁶,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) Le Treoir 2008/48/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁷ leagtar síos rialacha ar leibhéal an Aontais maidir le comhaontuithe creidmheasa tomhaltóirí [...].

⁶ ...

⁷ Treoir 2008/48/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Aibreán 2008 maidir le comhaontuithe creidmheasa le haghaidh tomhaltóirí agus lena n-aisghairtear Treoir 87/102/CEE ón gComhairle (IO L 133, 22.5.2008, lch. 66).

- (2) In 2014, thíolaic an Coimisiún tuarascáil maidir le cur chun feidhme Threoir 2008/48/CE. In 2020, thíolaic an Coimisiún an dara tuarascáil maidir le cur chun feidhme na Treorach sin agus Doiciméad Inmheánach Oibre de chuid an Choimisiúin chun torthaí meastóireachta REFIT ar an Treoir a thíolacadh inar áiríodh comhairliúchán leathan le geallsealbhóirí ábhartha.
- (3) Leis na tuarascálacha agus na comhairliúcháin sin nochtadh go raibh Treoir 2008/48/CE éifeachtach i bpáirt chun ardchaighdeán cosanta tomhaltóirí a áirithiú agus forbairt margaidh aonair le haghaidh creidmheasa a chothú, agus go bhfuil na cuspóirí sin fós ábhartha. Eascraíonn na cúiseanna nach raibh an Treoir sin ach leath-éifeachtach ón Treoir féin, mar gheall, mar shampla ar fhoclaíocht neamhbheacht in airteagail ar leith, agus ó imthosca seachtracha, amhail na forbairtí atá nasctha le digitiú, cur i bhfeidhm agus forghníomhú praiticiúil sna Ballstáit agus ón gcaoi go bhfuil gnéithe den mhargadh creidmheasa tomhaltóirí ann nach gcumhdaítear leis an Treoir.
- (4) Rannchuidigh an digitiú le forbairtí margaidh nár tuaradh tráth a glacadh Treoir 2008/48/CE. Go deimhin, tá athruithe suntasacha tagtha ar mhargadh na gcomhaontuithe creidmheasa le haghaidh tomhaltóirí de bharr na mearfhorbairtí teicneolaíocha a cláraíodh ó Threoir 2008 i leith, ó thaobh an tsoláthair de agus ó thaobh an éilimh de araon, amhail teacht chun cinn táirgí nua agus forbairt iompraíocht agus roghanna na dtomhaltóirí.
- (5) Mar ghealla ar fhoclaíocht neamhbheacht forálacha áirithe de Threoir 2008/48/CE, lena gceadaítear do na Ballstáit forálacha éagsúla a ghlacadh a théann thar na forálacha dá bhforáiltear sa Treoir sin, bhí creat rialála ilroinnte ann ar fud an Aontais i roinnt gnéithe de chreidmheas tomhaltóirí.
- (6) Maidir leis an *staid de facto* agus *de jure* atá mar thoradh ar na difríochtaí náisiúnta sin, i roinnt cásanna, tagann saobhadh iomaíochta i measc creidiúnaithe san Aontas as sin agus cruthaítear bacainní ar an margadh inmheánach. Cuirtear srian le cumas na dtomhaltóirí tairbhiú de thairiscint creidmheasa trasteorann, tairiscint atá ag dul i méid de réir a chéile, agus meastar go dtiocfaidh méadú breise air sin de thoradh digitiú. Dá réir sin, is féidir go mbeidh iarmhairtí ag an saobhadh agus ag na srianta sin i dtéarmaí éilimh laghdaithe ar earraí agus seirbhísí. Tagann cosaint neamhleor agus neamh-chomhsheasmhach mar thoradh ar an staid freisin le haghaidh tomhaltóirí ar fud an Aontais.

- (7) Le blianta beaga anuas, tháinig athrú ar an gcreidmheas a thairgtear do thomhaltóirí agus tá éagsúlacht mhór ag baint leis anois. Tháinig táirgí nua creidmheasa chun cinn, go háirithe sa timpeallacht ar líne, agus tagann forbairt leanúnach ar a n-úsáid. As sin tháinig éiginnteacht dhlíthiúil chun cinn maidir leis an Treoir 2008/48/CE a chur i bhfeidhm maidir le táirgí nua den sórt sin.
- (8) Comhlánaíonn an Treoir seo na rialacha a leagtar amach i dTreoir 2002/65/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁸ maidir le cianmhargú seirbhísí airgeadais tomhaltóirí. Chun deimhneacht dhlíthiúil a áirithiú, ba cheart a shoiléiriú gur cheart go mbeadh feidhm ag foráil na Treorach seo mar *lex specialis* i gcás ina mbeadh coimhlint idir na forálacha.
- (9) I gcomhréir le hAirteagal 26 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE), cuimsíonn an margadh inmheánach limistéar ina n-áirithítear saorghluaiseacht earraí agus seirbhísí agus saoirse bunaíochta. Má dhéantar creat dlíthiúil níos trédhearcaí agus níos éifeachtúla a fhorbairt le haghaidh creidmheas tomhaltóirí, ba cheart muinín na dtomhaltóirí a mhéadú agus forbairt gníomhaíochtaí trasteorann a éascú.
- (10) Chun feidhmiú an mhargaidh inmheánaigh le haghaidh creidmheasanna tomhaltóirí a fheabhsú, is gá foráil a dhéanamh maidir le creat comhchuibhithe Aontais i roinnt príomhréimsí. I bhfianaise an mhargaidh atá ag forbairt i gcreidmheas tomhaltóirí, go háirithe sa timpeallacht ar líne, agus soghluaisteacht mhéadaitheach saoránach Eorpach, le reachtaíocht réamhbhreathnaitheach ón Aontas lenar féidir oiriúnú d'fhoirmeacha creidmheasa amach anseo agus lena dtugtar an méid iomchuí solúbthachta do na Ballstáit maidir lena gcur chun feidhme, cuideofar le cothroime iomaíochta a chruthú do ghnólachtaí.
- (11) Le hAirteagal 169(1) agus Airteagal 169(2), pointe (a), CFAE, foráiltear go bhfuil an tAontas le rannchuidiú le gnóthú ardleibhéil cosanta tomhaltóirí trí bhearta a ghlahtar de bhun Airteagal 114 CFAE. Le hAirteagal 38 de Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh (an 'Chairt') foráiltear go bhfuil ardleibhéal cosanta tomhaltóirí le háirithiú le beartais ón Aontas.

⁸ Treoir 2002/65/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Meán Fómhair 2002 maidir le cianmhargú seirbhísí airgeadais tomhaltóirí agus lena leasaítear Treoir 90/619/CEE ón gComhairle agus Treoracha 97/7/CE agus 98/27/CE (IO L 271, 9.10.2002, lch. 16).

- (12) Tá sé tábhachtach go mbainfeadh tomhaltóirí tairbhe as ardleibhéal cosanta do thomhaltóirí. Mar sin, ba cheart é a bheith indéanta saorghluaiseacht tairiscintí creidmheasa a dhéanamh faoi na dálaí is fearr dóibh sin a thairgeann creidmheas agus dóibh sin a cheanglaíonn é araon, agus aird chuí á tabhairt ar staideanna sonracha sna Bhallstáit.
- (13) Tá gá le comhchuibhiú iomlán chun a áirithiú go mbeidh leasanna na dtomhaltóirí uile san Aontas cosanta ar ardleibhéal agus ar leibhéal coibhéiseach agus chun margadh inmheánach dea-fheidhmiúil a chruthú. Dá bhrí sin, níor cheart a cheadú do na Ballstáit forálacha náisiúnta a choinneáil ar bun ná a thabhairt isteach a imíonn ó [...] na cinn úd a leagtar síos sa Treoir seo mura bhforáiltear a mhalairt sa Treoir seo. Níor cheart feidhm a bheith ag an srian sin, áfach, ach amháin i gcás ina bhfuil forálacha comhchuibhithe sa Treoir seo. I gcás nach ann d'aon fhoráil chomhchuibhithe den sórt sin, ba cheart do na Ballstáit a bheith saor i gcónaí chun reachtaíocht náisiúnta a choinneáil ar bun nó a thabhairt isteach. Dá réir sin, ba cheart an deis a bheith ag na Ballstáit, mar shampla, forálacha náisiúnta a choinneáil ar bun nó a thabhairt isteach maidir le dliteanas comhpháirteach agus leithleach an díoltóra nó an tsoláthraí seirbhíse agus an chreidiúnaí. Ba cheart an deis a bheith ag na Ballstáit freisin forálacha náisiúnta [...] a choinneáil ar bun nó a thabhairt isteach maidir le cealú conartha chun earraí a dhíol nó seirbhísí a sholáthar má fheidhmíonn an tomhaltóir a cheart chun tarraingt siar ón gcomhaontú creidmheasa [...]. Ina leith sin, i gcás comhaontuithe creidmheasa imrothlaigh, ba cheart a cheadú do na Ballstáit íostréimhse a shocrú is gá a ligean in éag idir an tráth a iarrann an creidiúnaí aisíocaíocht agus an lá nach mór an creidmheas a aisíoc.

- (14) Cinntear raon feidhme an chomhchuibhithe leis na sainmhínithe atá sa Treoir seo. Dá bhrí sin, ba cheart an oibleagáid ar na Ballstáit chun an Treoir seo a chur chun feidhme a bheith teoranta dá raon feidhme mar a chinntear leis na sainmhínithe sin. Mar sin féin, ba cheart an Treoir seo a bheith gan dochar do chur i bhfeidhm fhorálacha na Treorach seo ag na Ballstáit, i gcomhréir le dlí an Aontais, maidir le réimsí nach gcumhdaítear lena raon feidhme. Dá bhrí sin, d'fhéadfadh Ballstát reachtaíocht náisiúnta a choinneáil ar bun nó a thabhairt isteach, reachtaíocht náisiúnta a chomhfhreagraíonn don Treoir seo nó d'fhorálacha áirithe den Treoir seo maidir le comhaontuithe creidmheasa lasmuigh dá raon feidhme, mar shampla maidir le comhaontuithe creidmheasa arb amhlaidh, ar iad a bheith tugtha i gcrích, a iarrtar ar an tomhaltóir ní a thaisceadh mar urrús i slánchoimeád an chreidiúnaí agus ina bhfuil dliteanas an tomhaltóra teoranta go docht don ní sin atá curtha i ngeall, **nó ar chártaí dochair iarchurtha nó ar chonarthaí léasúcháin iarchurtha gan oibleagáid ná rogha ceannaigh**. Thairis sin, d'fhéadfadh na Ballstáit an Treoir seo a chur i bhfeidhm freisin maidir le creidmheas nasctha nach dtagann faoi réim an tsainmhínithe ar chomhaontú creidmheasa nasctha sa Treoir seo. Mar sin, d'fhéadfaí forálacha na Treorach seo maidir le comhaontuithe creidmheasa nasctha a chur i bhfeidhm maidir le comhaontuithe creidmheasa nach bhfónann ach i bpáirt chun Conradh a mhaoiniú le hearraí a sholáthar nó seirbhís a sholáthar.

- (15) Tá Treoir 2008/48/CE curtha i bhfeidhm ag roinnt Ballstát maidir le réimsí nach gcumhdaítear lena raon feidhme chun an leibhéal cosanta tomhaltóirí a fheabhsú, **agus tá rialacha difriúla náisiúnta ag Ballstáit eile lena rialaítear na réimsí sin a eascraíonn as sonraíochtaí margaidh, rud a fhágann go bhfuil éagsúlachtaí áirithe ann go fóill idir reachtaíocht náisiúnta na mBallstát sin i ndáil leis na cineálacha creidmheasa sin.** Go deimhin, is féidir le roinnt de na comhaontuithe creidmheasa nach dtagann faoi raon feidhme na Treorach sin a bheith díobhálach do thomhaltóirí, lena n-áirítear iasachtaí gearrthéarmacha a bhfuil costas ard ag baint leo a mbíonn a méid níos ísle de ghnáth ná an íostairseach EUR 200 a leagtar amach i dTreoir 2008/48/CE. Sa chomhthéacs sin, agus leis an aidhm ardleibhéal cosanta a áirithiú do thomhaltóirí agus an margadh creidmheasa tomhaltóirí trasteorann a éascú, ba cheart do raon feidhme na Treorach seo roinnt comhaontuithe a bhí eisiata ó raon feidhme Threoir 2008/48/CE a chumhdach [...]. Mar an gcéanna, ba cheart táirgí eile a d'fhéadfadh a bheith díobhálach, mar gheall ar na costais arda atá orthu nó na táillí arda a bhaineann leo i gcás íocaíochtaí a chailltear, a chumhdach leis an Treoir seo, chun trédhearcacht mhéadaithe agus cosaint níos fearr a áirithiú do thomhaltóirí, rud as a dtiocfaidh muinín tomhaltóirí níos airde. Chuige sin, [...] maidir le **comhaontuithe creidmheasa tomhaltóirí faoi bhun EUR 200**, comhaontuithe creidmheasa i bhfoirm saoráid rótharraingte agus i gcás inar gá an creidmheas a aisíoc laistigh de mhí amháin, [...] comhaontuithe creidmheasa i gcás ina ndeonaítear an creidmheas saor ó ús agus gan aon mhuirear eile, [...] agus comhaontuithe creidmheasa ar faoina dtéarmaí atá an creidmheas le haisíoc laistigh de 3 mhí agus nach bhfuil ach muirir neamhshuntasacha iníoctha, níor cheart iad a eisiamh ó raon feidhme chur i bhfeidhm na Treorach seo. **Mar sin féin, maidir leis na comhaontuithe creidmheasa sin, ba cheart go mbeadh na Ballstáit in ann cur i bhfeidhm líon sainithe teoranta d'fhorálacha na Treorach seo a eisiamh chun na hoibleagáidí a chuirtear ar chreidiúnaithe a oiriúnú do chineál agus rioscaí an chreidmheasa don tomhaltóir, agus sainiúlachtaí an mhargaidh agus saintréithe éagsúla na gcreidmheasanna sin á gcur san áireamh, agus leibhéal níos airde cosanta á áirithiú don tomhaltóir ag an am céanna.** *[Aistríodh an 2 abairt dheireanacha chuig aithris nua (15e)]*

- (15a) Ina theannta sin, maidir le comhaontuithe creidmheasa i bhfoirm saoráide rótharraingtí, ní raibh ach forálacha áirithe de Threoir 2008/48 infheidhme maidir leis na comhaontuithe sin inar gá an creidmheas a aisíoc ar éileamh nó laistigh de 3 mhí. Ba cheart an cineál sin comhaontuithe creidmheasa a choimeád i raon feidhme chur i bhfeidhm na Treorach seo agus ba cheart na Ballstáit a bheith in ann eisiámh cur i bhfeidhm forálacha áirithe den Treoir seo a choimeád, lena bhféadfar, ar bhonn is ginearálta, an fhaisnéis a chuirtear ar fáil do thomhaltóirí agus na hoibleagáidí a chuirtear ar chreidiúnaithe maidir leis an gcineál seo comhaontaithe creidmheasa a neartú.
- (15b) Maidir le scéimeanna Ceannaigh Anois, Íoc Níos Déanaí, ar uirlisí airgeadais digiteacha nua iad a ligeann do thomhaltóirí earraí a cheannach agus íoc astu de réir a chéile, agus ina ndeonaíonn creidiúnaí comhaontú creidmheasa do thomhaltóir chun earraí nó seirbhísí a cheannach trí sholáthróir na n-earraí nó na seirbhísí agus chuige sin amháin, is minic a dheonaítear an creidmheas saor ó ús agus gan aon mhuirir eile, agus ba cheart, dá bhrí sin, iad a áireamh i raon feidhme na Treorach seo. Ba cheart idirdhealú a dhéanamh idir sin agus íocaíochtaí iarchurtha, lena gcumhdaítear an cás ina dtugann soláthróir earraí nó seirbhísí am don tomhaltóir íoc as earraí nó seirbhísí den sórt sin, a deonaíodh saor ó ús agus gan aon mhuirir eile, ach amháin muirir theoranta maidir le neamhchomhlíonadh, gan creidmheas a bheith á thairiscint ag tríú páirtí, íocaíocht ba cheart a eisiámh ó raon feidhme chur i bhfeidhm na Treorach seo.
- (15c) Cártaí dochair iarchurtha, ina ndéantar méid iomlán na n-idirbheart a chur chun dochair i gcuntas reatha shealbhóir an chárta nó a íoctar ó chuntas reatha shealbhóir an chárta ar dháta sonrach réamhaontaithe, uair sa mhí de ghnáth, gan ús a bheith le híoc, mar a thuairiscítear in Aithris 17 de Rialachán (AE) 2015/751, ba cheart iad a eisiámh freisin ó raon feidhme chur i bhfeidhm na Treorach seo ós rud é go gcuidíonn siad le teaghlaigh a mbuiséad a oiriúnú d'ioncam míosúil ar bhealach níos fearr. Ba cheart na híocaíochtaí iarchurtha a thairgtear mar fheidhmiúlacht de chuid na gcártaí sin a bheith saor ó ús, níor cheart ach muirir theoranta atá nasctha le soláthar na seirbhíse íocaíochta, agus muirir atá nasctha le seirbhísí gaolmhara neamhchreidmheasa, a bheith infheidhme agus ba cheart na suimeanna a aisíoc laistigh de 40 lá. Tá an t-eisiámh sin gan dochar do chur i bhfeidhm na bhforálacha ábhartha maidir le rótharraingt nó rótháirgeadh, forálacha a mbeidh feidhm acu i gcás ina dtéann an aisíocaíocht thar an iarmhéid deimhneach sa chuntas reatha.

(15d) Níor cheart comhaontuithe fruilithe nó léasaithe, i gcás nach leagtar síos sa chomhaontú féin nó i gcomhaontú ar leithligh oibleagáid nó rogha don tomhaltóir maidir le ceannach chuspóir an chomhaontaithe, amhail comhaontuithe a bhaineann le cíos, agus leis sin amháin, níor cheart iad a áireamh i raon feidhme chur i bhfeidhm na Treorach seo ós rud é nach mbíonn aon aistriú féideartha maoine i gceist leo faoi dheireadh an chonartha.

(15e) Thairis sin, ba cheart gach comhaontú creidmheasa suas go dtí EUR 100 000 a áireamh i raon feidhme chur i bhfeidhm na Treorach seo. Ba cheart uastairseach na gcomhaontuithe creidmheasa faoin Treoir seo a mhéadú chun innéacsú a chur san áireamh chun coigeartú d'éifeachtaí an bhoilscithe ó 2008 i leith agus sna blianta atá le teacht. *[Aistrithe ó aithris (15)]*

(16) [...] ⁹ [...]

⁹ [...]

- (17) **Ó 2008 i leith, tá forbairt ag teacht ar an sluachistiú, le haghaidh costas beag nó infheistíochtaí, de ghnáth, mar chineál maoiniúcháin atá ar fáil do thomhaltóirí.**

Oibríonn [...] **ardán** [...] creidmheasa sluachistiúcháin ardán digiteach atá oscailte don phobal chun iasachtóirí ionchasacha, **bídís ag feidhmiú faoi chuimsiú a gceirde, a ngnólachta nó a ngairme nó ná bíodh,** a mheaitseáil le tomhaltóirí a bhíonn ag iarraidh cistiú, nó chun an mheaitseáil sin a éascú. **Dá bhrí sin,** d'fhéadfadh an cistiú sin a bheith i bhfoirm **comhaontuithe** [...] creidmheasa **do thomhaltóirí.** I gcás ina soláthróidh [...] **ardáin** [...] creidmheasa sluachistiúcháin creidmheas go díreach do thomhaltóirí, **ba cheart** [...] feidhm a bheith ag forálacha na Treorach a bhaineann le creidiúnaithe maidir leo. I gcás ina n-éascaíonn [...] **ardáin** [...] creidmheasa sluachistiúcháin deonú creidmheasa idir creidiúnaithe ag gníomhú dóibh i gcúrsa a gcuid trádála, a ngnó nó a ngairme, agus tomhaltóirí, ba cheart feidhm a bheith ag oibleagáidí do chreidiúnaithe faoin Treoir seo maidir leis na creidiúnaithe sin. I gcás den sórt sin, gníomhaíonn [...] **ardáin** [...] creidmheasa sluachistiúcháin mar idirghabhálaithe creidmheasa, agus mar sin ba cheart feidhm a bheith ag oibleagáidí d'idirghabhálaithe creidmheasa faoin Treoir seo maidir leo.

- (18) [...]

- (19) I gcás comhaontuithe creidmheasa sonracha nach bhfuil ach cuid de na forálacha den Treoir seo infheidhme maidir leo, ba cheart do na Ballstáit a bheith saor i gcónaí chun rialáil a dhéanamh, ina ndlí náisiúnta, ar na cineálacha comhaontuithe creidmheasa sin a mhéid a bhaineann le gnéithe eile nach ndéantar a chomhchuibhiú leis an Treoir seo.

- (20) Comhaontuithe maidir le soláthar seirbhísí, ar bhonn leanúnach, nó maidir le soláthar earraí den chineál céanna, i gcás ina n-íocfaidh an tomhaltóir astu ar feadh fhad a soláthair trí thráthchodanna, is féidir go mbeidh siad an-éagsúil, i dtéarmaí leasanna na bpáirtithe conarthacha lena mbaineann, agus mhódúlachtaí agus fheidhmiú na n-idirbheart, le comhaontuithe creidmheasa a chumhdaítear leis an Treoir seo. Dá bhrí sin, níor cheart comhaontuithe den sórt sin a mheas mar chomhaontuithe creidmheasa chun críocha na Treorach seo. Áirítear le comhaontú den sórt sin, mar shampla, Conradh árachais i gcás ina n-íoctar as an árachas i dtráthchodanna míosúla.
- (21) Comhaontuithe creidmheasa lena gcumhdaítear deonú creidmheasa a urraítear le **maoin dhochorraithe** [...] agus comhaontuithe creidmheasa arb é is cuspóir dóibh maoiniú a dhéanamh ar éadail nó ar choinneáil ceart maoiné i dtalamh nó i bhfoirgneamh atá ann cheana nó atá beartaithe, **lena n-áirítear áitreabh**, ba cheart iad a eisiamh ó raon feidhme na Treorach seo ós rud é go ndéantar iad a rialáil le Treoir 2014/17/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹⁰. Níor cheart a eisiamh ó raon feidhme na Treorach seo, áfach, creidmheasanna arb é is cuspóir dóibh maoin chónaithe dhochorraithe a athchóiriú lena mbaineann méid iomlán creidmheasa is mó ná EUR 100 000, **nach bhfuil urraithe le maoin dhochorraithe nó le ceart a bhaineann le maoin dhochorraithe**.
- (22) Ba cheart feidhm a bheith ag an Treoir seo gan beann ar cibé acu atá nó nach bhfuil an creidiúnaí ina dhuine dlítheanach nó nádúrtha. Leis an Treoir seo, áfach, níor cheart difear a dhéanamh do cheart na mBallstát soláthar creidmheasa le haghaidh tomhaltóirí a theorannú do dhaoine dlítheanacha, agus dóibh sin amháin, nó do dhaoine dlítheanacha áirithe.
- (23) Ba cheart feidhm a bheith ag forálacha áirithe den Treoir seo maidir le daoine nádúrtha agus dlítheanacha (idirghabhálaithe creidmheasa) arb amhlaidh, i gcúrsa a dtrádála, a ngnó nó a gceirde, a chuireann comhaontuithe creidmheasa faoi bhráid tomhaltóirí nó a thairgeann dóibh iad, ar [...] **luach saothair**, a chuidíonn le tomhaltóirí trí obair ullmhúcháin a dhéanamh i leith comhaontuithe creidmheasa nó a thugann comhaontuithe creidmheasa i gcrích le tomhaltóirí thar ceann an chreidiúnaí.

¹⁰ Treoir 2014/17/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 4 Feabhra 2014 maidir le comhaontuithe creidmheasa le haghaidh tomhaltóirí a bhaineann le maoin chónaithe dhochorraithe agus lena leasaítear Treoracha 2008/48/CE agus 2013/36/AE agus Rialachán (AE) Uimh. 1093/2010 (IO L 60, 28.2.2014, lch. 34).

- (24) Ba cheart faisnéis, amhail **mínithe leordhóthanacha**, faisnéis réamhchonarthach [...] faisnéis ghinearálta[...] **agus faisnéis maidir le bunachair sonraí a chuardach**, a chur ar fáil saor in aisce do thomhaltóirí.
- (25) Leis an Treoir seo urramaítear cearta bunúsacha agus comhlíontar na prionsabail a aithnítear go háirithe le Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh ('an Chairt'). Go háirithe, tugtar lánurraim leis an Treoir seo do na cearta maidir le cosaint sonraí pearsanta, chun maoinne, chun neamh-idirdhealú, chun cosaint shaol an teaghlaigh agus an tsaoil ghairmiúil, agus cosaint tomhaltóirí de bhun na Cairte. **Tá feidhm ag Rialachán 2016/679 maidir le haon phróiseáil ar shonraí pearsanta a dhéanann creidiúnaithe agus idirghabhálaithe creidmheasa a thagann faoi raon feidhme na Treorach seo.**
- (26) I dtaca le tomhaltóirí a bhfuil cónaí orthu go dleathach san Aontas, níor cheart idirdhealú a dhéanamh orthu mar gheall ar a náisiúntacht ná a n-áit chónaithe, nó ar aon fhoras dá dtagraítear in Airteagal 21 den Chairt nuair atá comhaontú creidmheasa [...] laistigh den Aontas á iarraidh, á thabhairt i gcrích nó á shealbhú acu. **Tá sé sin gan dochar don fhéidearthacht foráil a dhéanamh d'éagsúlachtaí sna coinníollacha rochtana ar chreidmheas i gcás ina bhfuil údar díreach leis na héagsúlachtaí sin de réir critéar oibiachtúil.**
- (27) Ba cheart tomhaltóirí a chosaint ar chleachtais éagóracha nó mhíthreoracha, go háirithe i ndáil leis an bhfaisnéis a sholáthraíonn an creidiúnaí[...] **nó** an t-idirghabhálaí creidmheasa [...], i gcomhréir le Treoir 2005/29/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹¹. Tá feidhm fós ag an Treoir sin maidir le comhaontuithe creidmheasa [...] agus oibríonn sí mar 'eangach shábháilteachta' lena n-áiríthítear gur féidir ardleibhéal cosanta coiteann do thomhaltóirí a choinneáil ar bun in aghaidh cleachtais tráchtála éagóracha i ngach earnáil, lena n-áirítear trí bhearnaí i ndlí eile an Aontais a chomhlánú agus a líonadh.

¹¹ Treoir 2005/29/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Bealtaine 2005 maidir le cleachtais tráchtála éagóracha gnólacht le tomhaltóir sa mhargadh inmheánach agus lena leasaítear Treoir 84/450/CEE ón gComhairle, Treoracha 97/7/CE, 98/27/CE agus 2002/65/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Rialachán (CE) Uimh. 2006/2004 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ('An Treoir maidir le cleachtais tráchtála éagóracha') (IO L 149, 11.6.2005, lch. 22).

(28) *[Aistríodh an aithris seo chuig aithris nua (29a)]*

(29) Ba cheart forálacha sonracha a leagan síos maidir le fógraíocht a bhaineann le comhaontuithe creidmheasa [...] agus míreanna áirithe d'fhaisnéis chaighdeánach atá le soláthar do thomhaltóirí chun é a chur ar a gcumas dóibh, go háirithe, tairiscintí éagsúla a chur i gcomparáid le chéile. Ba cheart an fhaisnéis sin a thabhairt ar bhealach soiléir, gonta agus feiceálach trí shampla ionadaíoch. **Ba cheart méid iomlán an chreidmheasa agus ré na haisíocaíochta a roghnóidh an creidiúnaí dá shampla ionadaíoch a bheith comhfhreagrach, a mhéid agus is féidir, do shaintréithe an chomhaontaithe creidmheasa a fhógraíonn an creidiúnaí.** Ba cheart an fhaisnéis chaighdeánach a léiriú roimh ré agus go suntasach, ar bhealach soiléir agus i bhformáid tharraingteach. Ba cheart an fhaisnéis sin a bheith inléite go soiléir agus oiriúnaithe chun na srianta teicniúla de chuid meáin áirithe, amhail scáileáin fóin shoghluaiste, a chur san áireamh. **Ba cheart an bhunfhaisnéis a scaradh go soiléir ó aon fhaisnéis bhreise a bhaineann leis an gcomhaontú creidmheasa.** Coinníollacha fógraíochta sealadacha, amhail ráta mealltach le ráta úis níos ísle le haghaidh mhíonna tosaigh an chomhaontaithe creidmheasa [...], ní mór iad a shainaithint go soiléir amhlaidh. Ba cheart do thomhaltóirí an fhaisnéis fhíorriachtanach uile a fheiceáil d'aon amharc, fiú amháin nuair a bhreathnaíonn siad uirthi ar scáileán fóin shoghluaiste. Ba cheart uimhir theileafóin agus seoladh ríomhphoist an chreidiúnaí agus, i gcás inarb infheidhme, an t-idirghabhálaí creidmheasa [...] a chur in iúl freisin don tomhaltóir chun a chur ar a chumas dó nó ar a cumas di dul i dteagmháil leis an gcreidiúnaí [...], **nó** leis an idirghabhálaí creidmheasa [...] go tapa agus go héifeachtúil. Ba cheart uasteorainn a sholáthar i gcás nach féidir an méid iomlán creidmheasa a léiriú mar na suimeanna iomlána a chuirtear ar fáil, go háirithe i gcás ina dtugtar le comhaontú creidmheasa saoirse tarraingthe anuas don tomhaltóir le teorainn maidir leis an méid. Leis an uasteorainn ba cheart an uasteorainn creidmheasa is féidir a chur ar fáil don tomhaltóir a léiriú. I gcásanna sonracha agus a bhfuil bonn cirt leo, chun feabhas a chur ar thuiscint an tomhaltóra ar fhaisnéis a nochtar i bhfógraíocht maidir le comhaontuithe creidmheasa [...] i gcás nach gceadaítear leis an meán a úsáidtear í a thaispeáint ó amharc **ar chor ar bith nó ar bhealach atá inléite**, amhail i bhfógraíocht raidió, **ba cheart** [...] an méid faisnéise a nochtar a laghdú. Ina theannta sin, ba cheart do na Ballstáit a bheith saor i gcónaí chun ceanglais faisnéise a rialáil ina ndlí náisiúnta maidir le fógraíocht ar chomhaontuithe creidmheasa [...] nach bhfuil faisnéis maidir le costas an chreidmheasa iontu.

- (29a)** Is gnách le fógraíocht díriú ar tháirge amháin nó ar roinnt táirgí go háirithe, ach ba cheart do thomhaltóirí a bheith in ann a gcuid cinntí féin a dhéanamh agus eolas iomlán acu ar an raon táirgí creidmheasa atá á dtairiscint. Maidir leis sin, tá ról tábhachtach ag faisnéis ghinearálta chun oideachas a chur ar an tomhaltóir maidir leis an raon leathan táirgí agus seirbhísí atá ar fáil agus na príomhghnéithe a bhaineann leo. Ba cheart do thomhaltóirí a bheith in ann dá bhrí sin faisnéis ghinearálta maidir leis na táirgí creidmheasa atá ar fáil a rochtain ag gach tráth. Ba cheart dó sin a bheith gan dochar don oibleagáid maidir le faisnéis réamhchonarthach phearsanta a sholáthar do thomhaltóirí. *[Aistrithe ó aithris (28)]*
- (30) Ionas go mbeidh na tomhaltóirí in ann a gcinntí a dhéanamh agus láneolas acu ar na fíorais, ba cheart faisnéis leordhóthanach **réamhchonarthach** a thabhairt dóibh, chun go mbreithneoidís go cúramach iad ar a bhfóillíocht agus ar a n-áisiúlacht féin, [...] **in am trátha roimh** thabhairt i gcrích an chomhaontaithe creidmheasa [...], lena n-áirítear faisnéis faoi choinníollacha agus costas an chreidmheasa agus faoina n-oibleagáidí, mar aon le mínithe leordhóthanacha ar na nithe sin, **lena áirithiú go mbíonn dóthain ama ag an tomhaltóir chun an fhaisnéis réamhchonarthach a léamh agus a thuiscint agus cinneadh eolach a dhéanamh**. Ba cheart na rialacha sin a bheith gan dochar do Threoir 93/13/CEE ón gComhairle¹².

¹² Treoir 93/13/CEE ón gComhairle an 5 Aibreán 1993 maidir le téarmaí éagóracha i gconarthaí tomhaltóra (IO L 95, 21.4.1993, lch. 29).

- (31) Ba cheart faisnéis réamhchonarthach a sholáthar trí fhoirm don Fhaisnéis Chaighdeánach Eorpach um Chreidmheas Tomhaltóra. Chun cuidiú le tomhaltóirí tairiscintí a thuiscint agus a chur i gcomparáid le chéile, ba cheart an príomhghné den chreidmheas a chur ar fáil [...] **go feiceálach ar an gcéad leathanach** den fhoirm le haghaidh na Faisnéise Caighdeánaí Eorpaí um Chreidmheas Tomhaltóra, trínar cheart do thomhaltóirí an fhaisnéis fhíor-riachtanach uile a fheiceáil d’aon amharc, fiú amháin ar scáileán fóin shoghluaiste. Ba cheart an fhaisnéis a chuirtear ar fáil **san fhoirm le haghaidh na Faisnéise Caighdeánaí Eorpaí um Chreidmheas Tomhaltóirí** a bheith soiléir, inléite go soiléir agus oiriúnaithe chun na srianta teicniúla de chuid meáin áirithe amhail scáileán fóin shoghluaiste a chur san áireamh. Ba cheart í a thaispeáint ar bhealach leordhóthanach agus oiriúnach ar chainéil éagsúla, lena áirithiú gur féidir le gach tomhaltóir faisnéis a rochtain ar an mbonn céanna agus i gcomhréir le Treoir (AE) 2019/882 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹³.
- (32) Chun an trédhearcacht agus an inchomparáideacht is iomláine is féidir a áirithiú maidir le tairiscintí, leis an bhfaisnéis réamhchonarthach ba cheart, go háirithe, ráta céatadánach bliantúil an mhuirir is infheidhme maidir leis an gcreidmheas a áireamh, a chinntear ar an mbealach céanna ar fud an Aontais. Ós rud é nach féidir ráta céatadánach bliantúil an mhuirir a léiriú ag an gcéim sin ach amháin trí shampla, ba cheart an sampla sin a bheith ionadaíoch. Dá bhrí sin, ba cheart é a bheith ag comhfhreagairt, mar shampla, do mheánfhad agus don mhéid iomlán creidmheasa a deonaíodh le haghaidh an chineáil comhaontaithe creidmheasa [...] atá á mheas agus, más infheidhme, do na hearraí a ceannaíodh. Nuair atá an sampla ionadaíoch á chinneadh, ba cheart minicíocht cineálacha áirithe comhaontaithe creidmheasa [...] i margadh sonrach a chur san áireamh freisin. A mhéid a bhaineann leis an ráta iasachta, le minicíocht na dtráthchodanna agus le caipitliú úis, ba cheart do chreidiúnaithe úsáid a bhaint as a ngnáthmhodh chun an creidmheas tomhaltóirí lena mbaineann a ríomh. [...]

¹³ Treoir (AE) 2019/882 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 17 Aibreán 2019 maidir leis na ceanglais inrochtaineachta le haghaidh táirgí agus seirbhísí (IO L 151, 7.6.2019, lch. 70).

- (33) Ba cheart costas iomlán an chreidmheasa don tomhaltóir na costais uile a chuimsiú, lena n-áirítear ús, coimisiúin, cánacha, táillí le haghaidh idirghabhálaithe creidmheasa agus aon táille eile nach mór don tomhaltóir a íoc maidir leis an gcomhaontú creidmheasa [...], seachas costais nótaire. Ba cheart eolas iarbhir creidiúnaithe ar na costais a mheasúnú go hoibiachtúil, agus ceanglais gairmiúlachta a leagtar síos sa Treoir seo á gcur san áireamh.
- (34) Comhaontuithe creidmheasa [...] ina ndéantar ráta iasachta a athbhreithniú go tréimhsiúil i gcomhréir le hathruithe a tharlaíonn i ráta tagartha dá dtagraítear sa chomhaontú creidmheasa [...], níor cheart a mheas gur comhaontaithe creidmheasa [...] le ráta seasta iasachta iad.
- (35) Ba cheart do na Ballstáit a bheith saor i gcónaí chun forálacha náisiúnta a choinneáil ar bun nó a thabhairt isteach lena dtoirmisctear ar an gcreidiúnaí [...] a cheangal ar an tomhaltóir, i dtaca leis an gcomhaontú creidmheasa [...], cuntas bainc a oscailt nó comhaontú a thabhairt i gcrích i leith seirbhís choimhdeach eile, nó na costais nó na táillí a íoc le haghaidh na gcuntas bainc sin nó seirbhísí coimhdeacha eile. Sna Ballstáit sin ina gceadaítear tairiscintí comhcheangailte den sórt sin, ba cheart tomhaltóirí a chur ar an eolas sula dtabharfar an comhaontú creidmheasa [...] i gcrích, faoi aon seirbhís choimhdeach atá éigeantach ionas go bhfaighfear an creidmheas ar an gcéad dul síos nó faoi na téarmaí agus coinníollacha a mhargaítear. Na costais is iníoctha i leith na seirbhísí coimhdeacha sin, go háirithe préimheanna árachais, ba cheart iad a áireamh i gcostas iomlán an chreidmheasa. De rogha air sin, mura féidir méid na gcostas sin a chinneadh roimh ré, ba cheart do thomhaltóirí faisnéis leordhóthanach a fháil ag céim réamhchonarthach faoi chostais a bheith ann. Ba cheart glacadh leis go bhfuil eolas ag an gcreidiúnaí féin [...] ar chostais na seirbhísí coimhdeacha a thairgeann sé don tomhaltóir féin, nó thar ceann tríú páirtí, mura rud é go mbraitheann a bpraghas ar shaintréithe nó ar staid shonrach an tomhaltóra.

- (36) Maidir le cineálacha sonracha comhaontuithe creidmheasa, áfach, is iomchuí, chun leibhéal leordhóthanach cosanta tomhaltóirí a áirithiú gan ualach iomarcach a chur ar chreidiúnaithe nó, i gcás inarb infheidhme, ar idirghabhálaithe creidmheasa, na ceanglais maidir le faisnéis réamhchonarthach a shrianadh, agus cineál sonracha na gcineálacha comhaontuithe sin á chur san áireamh.
- (37) Ba cheart faisnéis chuimsitheach a thabhairt don tomhaltóir sula dtabharfaidh sé an comhaontú creidmheasa [...] a sholáthar chun críche, is cuma cé acu atá nó nach bhfuil idirghabhálaí creidmheasa páirteach i margú an chreidmheasa. Dá bhrí sin, go ginearálta, ba cheart feidhm a bheith ag na ceanglais maidir le faisnéis réamhchonarthach maidir le hidirghabhálaithe creidmheasa freisin. I gcás ina ngníomhóidh soláthróirí earraí agus seirbhísí mar idirghabhálaithe creidmheasa i gcáil choimhdeach, áfach, ní iomchuí go bhforchuirtear orthu an oibleagáid dhlíthiúil an fhaisnéis réamhchonarthach a sholáthar i gcomhréir leis an Treoir seo. Féadfar a mheas go bhfuil soláthróirí earraí agus seirbhísí, mar shampla, ag gníomhú mar idirghabhálaithe creidmheasa i gcáil choimhdeach murab í a ngníomhaíocht mar idirghabhálaithe creidmheasa príomhchuspóir a dtrádála, a ngnó nó a ngairme. Sna cásanna sin, gnóthaítear leibhéal leordhóthanach cosanta tomhaltóirí fós ós rud é gur cheart don chreidiúnaí a bheith freagrach as a áirithiú go bhfaigheann an tomhaltóir an fhaisnéis réamhchonarthach iomlán ón idirghabhálaí creidmheasa, má chomhaontaíonn an creidiúnaí agus an t-idirghabhálaí amhlaidh, nó ar bhealach iomchuí éigin eile.
- (38) Ba cheart an fhéidearthacht a bheith ag na Ballstáit cineál ceangailteach ionchasach na faisnéise atá le soláthar don tomhaltóir a rialáil roimh thabhairt i gcrích an chomhaontaithe creidmheasa [...] agus maidir leis an tréimhse ar lena linn atá an creidiúnaí [...] le bheith faoi cheangal aige.

- (39) D’ainneoin na faisnéise réamhchonarthaí atá le soláthar, is féidir go mbeidh cúnamh breise fós ag teastáil ón tomhaltóir chun a chinneadh, laistigh den raon táirgí a bheartaítear, cén comhaontú creidmheasa [...] is iomchuí le haghaidh a riachtanas agus a staide airgeadais. Dá bhrí sin, ba cheart do na Ballstáit a áirithiú, **sula dtabharfar an comhaontú creidmheasa i gcrích**, go soláthróidh creidiúnaithe agus, i gcás inarb infheidhme, idirghabhálaithe creidmheasa [...] an cúnamh sin i ndáil leis na táirgí creidmheasa a thairgeann siad don tomhaltóir, trí mhínte leordhóthanacha a sholáthar maidir leis an bhfaisnéis ábhartha lena n-áirítear go háirithe saintréithe fíor-riachtanacha na dtáirgí a mholtar don tomhaltóir ar bhealach pearsantaithe ionas gur féidir leis an tomhaltóir na héifeachtaí a fhéadfaidh a bheith acu ar a staid eacnamaíoch a thuiscint. Ba cheart do chreidiúnaithe agus, i gcás inarb infheidhme, idirghabhálaithe creidmheasa [...] an bealach a dtugtar na mínte sin a oiriúnú do na himthosca ina dtairgtear an creidmheas agus don ghá atá ag an tomhaltóir le cúnamh, agus eolas agus taithí an tomhaltóra ar chreidmheas agus cineál táirgí creidmheasa aonair á gcur san áireamh. Níor cheart na mínte sin a bheith ina moladh pearsanta astu féin.
- (40) Mar a léiríodh sa Togra ón gCoimisiún le haghaidh Rialachán lena leagtar síos rialacha comhchuibhithe maidir le hintleacht shaorga (an Gníomh um Intleacht Shaorga)¹⁴, is féidir córais intleachta saorga (AI) a úsáid go héasca in earnálacha éagsúla an gheilleagair agus na sochaí, lena n-áirítear ar bhonn trasteorann, agus a bheith i gcúrsaíocht ar fud an Aontais. Sa chomhthéacs sin, agus praghas a dtairiscintí **á phearsantú** ag creidiúnaithe [...] **agus** idirghabhálaithe creidmheasa [...] [...] le haghaidh tomhaltóirí sonracha nó catagóirí sonracha tomhaltóirí bunaithe ar chinnteoireacht uathoibríoch agus ar phróifiliú uathoibríoch ar iompraíocht tomhaltóirí lenar féidir leo cumhacht ceannaigh an tomhaltóra a mheasúnú, [...] [...] ba cheart dóibh **tomhaltóirí a chur ar an eolas** go soiléir nuair a rinneadh an praghas a chuirtear faoina mbráid a phearsantú ar bhonn próiseáil uathoibríoch, ionas gur féidir leo na rioscaí ionchasacha a chur san áireamh ina gcinneadh ceannaigh.

¹⁴ COM/2021/206 críochnaitheach.

- (41) Mar riail ghinearálta, níor cheart cleachtais nasctha a cheadú mura rud é nach bhféadfaí an tseirbhís airgeadais ná an táirge a thairgtear mar aon leis an gcomhaontú creidmheasa [...] a thairiscint ar leithligh ós cuid iomlán chomhtháite den chreidmheas í nó é, mar shampla i gcás saoráid rótharraingte. Agus cúinsí comhréireachta á gcur san áireamh, ba cheart go mbeadh creidiúnaithe [...] in ann a cheangal ar an tomhaltóir beartas árachais ábhartha a bheith aige chun aisíoc an chreidmheasa a ráthú nó chun luach an urrúis a árachú, ba cheart an deis a bheith ag an tomhaltóir a sholáthraí árachais féin a roghnú. Níor cheart go ndéanfadh sé sin dochar do na coinníollacha creidmheasa arna socrú ag an gcreidiúnaí [...], ar choinníoll go bhfuil an leibhéal coibhéiseach ráthaíochta ag polasaí árachais an tsoláthraí sin agus atá ag an bpolasaí árachais atá beartaithe nó atá á thairiscint ag an gcreidiúnaí [...]. Thairis sin, ba cheart an fhéidearthacht a bheith ag na Ballstáit, an cumhdach a sholáthraítear le conarthaí árachais a chaighdeánú, go hiomlán nó i bpáirt, chun comparáidí a éascú idir tairiscintí éagsúla le haghaidh tomhaltóirí ar mian leo na comparáidí sin a dhéanamh.
- (42) Ba cheart **comhaontuithe creidmheasa agus seirbhísí coimhdeacha** [...] a chur i láthair ar bhealach soiléir agus trédhearcach. [...] Níor cheart a bheith in ann comhaontú an tomhaltóra maidir le **tabhairt i gcrích na gcomhaontuithe creidmheasa sin** [...] **ná ceannach** na seirbhísí coimhdeacha sin a bhunú ar thátaí ach ní mór comhaontú den sórt sin a bheith ina ghníomh soiléir dearfach lena mbunaítear léiriú a thugtar faoi shaoirse, atá sonrach, eolach agus gan débhrí ar fhormheas an tomhaltóra. Sa chomhthéacs sin, níor cheart gurb ionann tost, **neamhghníomhaíocht ná roghanna réamhshocráithe amhail** boscaí ar cuireadh tic leo roimh ré agus [...] a bheith ionann le comhaontú.

- (43) Gníomhaíocht is ea comhairle a sholáthar i bhfoirm moladh pearsantaithe ('seirbhísí comhairleacha'), rud a fhéadfaidh a bheith comhcheangailte le gnéithe eile de chreidmheas a dheonú nó a idirghabháil. Dá bhrí sin, chun bheith in ann cineál na seirbhísí a sholáthraítear dóibh a thuiscint, ba cheart tomhaltóirí a chur ar an eolas faoina bhfuil i gceist le seirbhísí comhairleacha den sórt sin agus cibé acu atá nó nach bhfuil seirbhísí comhairleacha á soláthar nó faoi cibé acu is féidir nó nach féidir iad a sholáthar. I bhfianaise a thábhachtaí atá úsáid na dtéarmaí 'comhairle' agus 'comhairleoirí' do thomhaltóirí, ba cheart a cheadú do na Ballstáit úsáid na dtéarmaí sin, nó téarmaí comhchosúla, a thoirmeasc nuair atá seirbhísí comhairleacha á soláthar do thomhaltóirí ag creidiúnaithe[...] **nó** ag idirghabhálaithe creidmheasa [...]. Is iomchuí a áirithiú go bhforchuireann na Ballstáit coimircí i gcás ina dtugtar tuairisc ar chomhairle mar chomhairle neamhspleách chun a áirithiú go mbeidh an raon táirgí atá á mheas agus na socruithe luacha saothair i gcomhréir le hionchais tomhaltóirí maidir leis an gcomhairle sin. Le linn seirbhísí comhairleacha a sholáthar, ba cheart don chreidiúnaí [...] **nó** don idirghabhálaí creidmheasa [...] léiriú a sholáthar ar cibé acu a bheidh nó nach mbeidh an moladh bunaithe ar a raon táirgí féin, agus air sin amháin, nó ar raon leathan táirgí ó gach cearn den mhargadh, ionas gur féidir leis an tomhaltóir an bonn ar a bhfuil an moladh á dhéanamh a thuiscint. Thairis sin, ba cheart don chreidiúnaí [...] **nó** don idirghabhálaí creidmheasa [...] léiriú a sholáthar ar an táille is iníoctha ag an tomhaltóir as na seirbhísí comhairleacha nó, i gcás nach féidir an méid a fháil amach tráth an nocht, an modh a úsáidtear lena ríomh.
- (44) Féadfaidh [...] **deonú creidmheasa** [...] **nár** iarr na tomhaltóirí a bheith ceangailte, i roinnt cásanna, le cleachtais atá díobhálach don tomhaltóir. Maidir leis sin, ba cheart [...] **deonú** creidmheas gan iarraidh a thoirmeasc, lena n-áirítear cártaí creidmheasa neamhiarrtha réamh-fhormheasta a sheoltar chuig na tomhaltóirí, nó méadú aontaobhach rótharraingte nó teorainn cárta creidmheasa tomhaltóirí. **Tá sé sin gan dochar don deis atá ag creidiúnaithe agus ag idirghabhálaithe creidmheasa fógraíocht a dhéanamh nó creidmheas a thairiscint le linn caidreamh tráchtála i gcomhréir le dlí an Aontais maidir le tomhaltóirí agus bearta náisiúnta i gcomhréir le dlí an Aontais.**

- (45) Ba cheart do na Ballstáit bearta iomchuí a dhéanamh chun cleachtais fhreagracha a chur chun cinn le linn na gcéimeanna uile den chaidreamh creidmheasa, agus gnéithe sonracha a margaidh creidmheasa á gcur san áireamh. Féadfar a áireamh sna bearta sin, mar shampla, soláthar faisnéise do thomhaltóirí, agus oideachas a chur orthu, lena n-áirítear rabhaidh maidir leis na rioscaí a bhaineann le mainneachtain íocaíochta agus le rófhéichiúnas. Sa mhargadh creidmheasa atá ag dul i leithne, go háirithe, is den tábhacht nár cheart do chreidiúnaithe dul i mbun iasachtú mífhreagrach ná creidmheas a thabhairt gan measúnú acmhainneachta creidmheasa roimh ré. Ba cheart do na Ballstáit an mhaoirseacht is gá a dhéanamh chun iompraíocht den sórt sin ó chreidiúnaithe a sheachaint agus ba cheart dóibh na modhanna is gá a chinneadh chun smachtbhanna a chur ar iompraíocht den sórt sin. Gan dochar d'fhorálacha riosca creidmheasa Threoir 2013/36/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹⁵, ba cheart do chreidiúnaithe [...] a bheith freagrach as acmhainneacht creidmheasa an tomhaltóra a sheiceáil go leithleach. Chuige sin, ba cheart a cheadú do chreidiúnaithe [...] úsáid a bhaint as faisnéis a sholáthraíonn an tomhaltóir ní hamháin le linn an comhaontú creidmheasa [...] i gceist a ullmhú, ach freisin le linn caidreamh tráchtála seanbhunaithe. Ba cheart do thomhaltóirí gníomhú go stuama freisin agus a n-oibleagáidí conarthacha a urramú.
- (46) Tá sé fíor-riachtanach go ndéantar measúnú agus fíorú ar chumas agus ar chlaonadh an tomhaltóra an creidmheas a aisíoc sula dtugtar comhaontú creidmheasa [...] i gcrích. Ba cheart an measúnú acmhainneachta creidmheasa sin a dhéanamh chun leas an tomhaltóra, chun cleachtais iasachtaithe mhífhreagracha agus rófhéichiúnas a chosc, agus ba cheart a chur san áireamh ann na fachtóirí uile is gá agus is ábhartha a bhféadfadh tionchar a bheith acu ar chumas tomhaltóra an creidmheas a aisíoc. **I gcásanna ina gcuireann níos mó ná tomhaltóir amháin an t-iarratas ar iasacht isteach go comhpháirteach, d'fhéadfaí an measúnú creidmheasa a dhéanamh ar bhonn na comhacmhainneachta aisíocaíochta.** Ba cheart do na Ballstáit a bheith in ann treoraíocht bhreise a eisiúint maidir le critéir bhreise agus modhanna chun acmhainneacht creidmheasa tomhaltóra a mheasúnú, mar shampla trí theorainneacha a leagan síos ar chóimheasa iasachta-luacha nó iasachta-ioncaim.

¹⁵ Treoir 2013/36/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 maidir le rochtain ar ghníomhaíochtaí institiúidí creidmheasa agus maoirseacht stuamachta ar institiúidí creidmheasa agus gnólachtaí infheistíochta, lena leasaítear Treoir 2002/87/CE agus lena n-aisghairtear Treoir 2006/48/CE agus Treoir 2006/49/CE (IO L 176, 27.6.2013, lch. 338).

- (47) Ba cheart an measúnú acmhainneachta creidmheasa a bheith bunaithe ar fhaisnéis maidir le staid airgeadais agus eacnamaíoch an tomhaltóra, lena n-áirítear ioncam agus costais, agus a bheith ina **faisnéis atá riachtanach agus i gcomhréir le cineál, méid, castacht agus rioscaí an chreidmheasa don tomhaltóir.** I dTreoirlínte an Údaráis Baincéireachta Eorpaigh maidir le tionscnamh agus faireachán na hiasachta (EBA/GL/2020/06), soláthraítear treoirlínte maidir leis na catagóirí sonraí a fhéadfar a úsáid chun sonraí pearsanta a phróiseáil chun críocha acmhainneachta creidmheasa, lena n-áirítear fianaise ar ioncam nó foinsí eile aisíocaíochta, faisnéis ar shócmhainní agus ar dhliteanais airgeadais, nó faisnéis ar cheangaltais airgeadais eile. Sonraí pearsanta[...] amhail sonraí pearsanta a aimsítear ar ardáin meán sóisialta nó sonraí sláinte, lena n-áirítear sonraí ailse, níor cheart iad a úsáid le linn measúnú acmhainneachta creidmheasa a dhéanamh. Ba cheart do thomhaltóirí faisnéis a sholáthar maidir lena staid airgeadais agus eacnamaíoch chun an measúnú acmhainneachta creidmheasa a éascú. [...] **Níor** cheart creidmheas a chur ar fáil don tomhaltóir ach amháin i gcás ina léireoidh toradh an mheasúnaithe acmhainneachta creidmheasa gur dóigh go gcomhlíonfar na hoibleagáidí a eascraíonn as an gcomhaontú creidmheasa[...] ar an mbealach a éilítear faoin gcomhaontú sin. **Agus measúnú á dhéanamh ar chumas an tomhaltóra a oibleagáidí nó a hoibleagáidí faoin gcomhaontú creidmheasa a chomhlíonadh, ba cheart don chreidiúnaí tosca ábhartha agus dálaí sonracha a chur san áireamh, mar shampla, ach gan a bheith teoranta dó, i gcás iasachtaí a dheonaítear i gcomhréir leis an Treoir seo chun staidéir a mhaoiniú nó chun speansais cúraim sláinte eisceachtúla a chumhdach, fianaise leordhóthanach a bheith ann go dtabharfaidh na hiasachtaí sin ioncam don tomhaltóir amach anseo, nó go bhfuil comhthaobhachtaí ann nó cineálacha eile ráthaíochtaí ann a d'fhéadfadh an tomhaltóir a thabhairt chun an iasacht a urrú.** [...]

- (48) Leis an Togra le haghaidh Rialachán lena leagtar síos rialacha comhchuibhithe maidir leis an intleacht shaorga (an Gníomh maidir leis an Intleacht Shaorga) bunaítear gur cheart córais intleachta saorga a úsáidtear chun meastóireacht a dhéanamh ar scór creidmheasa nó acmhainneacht creidmheasa daoine nádúrtha, gur cheart iad a aicmiú mar chórais intleachta saorga ardriosca, ós rud é go gcinntear leo rochtain na ndaoine sin ar acmhainní airgeadais nó seirbhísí fíor-riachtanacha amhail seirbhísí tithíochta, leictreachais agus teileachumarsáide. I bhfianaise an mhéid mhóir sin atá i ngeall, aon uair a bhíonn baint ag an measúnú acmhainneachta creidmheasa le próiseáil uathoibríoch, ba cheart é a bheith de cheart ag an tomhaltóir idirghabháil an duine a fháil ar thaobh an chreidiúnaí[...]
- i gcomhréir le Rialachán (AE) 2016/679.** Ba cheart é a bheith de cheart freisin ag an tomhaltóir míniú bríoch, **intuigthe**, a fháil ar an measúnú a rinneadh agus ar fheidhmiú na próiseála uathoibríche a úsáideadh, lena n-áirítear i measc nithe eile na príomhathróa, an loighic agus na rioscaí lena mbaineann, chomh maith leis an gceart a thuairim a chur in iúl [...] **maidir leis** an measúnú acmhainneachta creidmheasa agus an cinneadh. **Tá an méid sin gan dochar do thoradh an mheasúnaithe acmhainneachta creidmheasa.**
- (49) Chun measúnú a dhéanamh ar stádas creidmheasa tomhaltóra, ba cheart don chreidiúnaí[...] bunachair sonraí creidmheasa a cheadú freisin. Is féidir go gceanglófar leis na himthosca dlíthiúla agus iarbhír go n-athróidh ceadú na mbunachair sonraí sin ó thaobh raon feidhme de. Chun aon saobhadh iomaíochta a chosc i measc creidiúnaithe[...], ba cheart go mbeidh rochtain acu ar bhunachair sonraí phríobháideacha nó phoiblí maidir le tomhaltóirí i mBallstát nach bhfuil siad bunaithe faoi choinníollacha neamh-idirdhealaitheacha ann i gcomparáid le creidiúnaithe[...] atá bunaithe sa Bhallstát sin. Ba cheart do na Ballstáit an rochtain trasteorann ar bhunachair sonraí phríobháideacha nó phoiblí a éascú, i gcomhréir le Rialachán (AE) 2016/679 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle.¹⁶ Chun an chómhálartacht a fheabhsú, i mbunachair sonraí creidmheasa ba cheart go gcoinneofaí ar a laghad faisnéis maidir le riaráistí **ábhartha** íocaíochta tomhaltóirí, i gcomhréir leis an dlí náisiúnta agus le dlí an Aontais.

¹⁶ Rialachán (AE) 2016/679 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Aibreán 2016 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, agus lena n-aisghairtear Treoir 95/46/CE (An Rialachán Ginearálta maidir le Cosaint Sonraí) (IO L 119, 4.5.2016, lch. 1).

- (50) I gcás ina bhfuil cinneadh diúltú d'iarratas ar chreidmheas bunaithe ar úsáid a bhaint as bunachair sonraí creidmheasa, ba cheart don chreidiúnaí[...] an tomhaltóir a chur ar an eolas faoi sin agus faoin bhfaisnéis maidir leis nó léi atá [...] **á coinneáil** sa bhunachar sonraí **ar lorgaíodh faisnéis uaidh**.
- (51) Ní rialáiltear leis an Treoir seo saincheisteanna dhlí na gconarthaí i ndáil le bailíocht comhaontuithe creidmheasa[...]. Dá bhrí sin, sa réimse sin, féadfaidh na Ballstáit forálacha náisiúnta atá i gcomhréir le dlí an Aontais a choinneáil ar bun nó a thabhairt isteach. Féadfaidh na Ballstáit rialáil a dhéanamh ar an gcóras dlí lena rialaítear an tairiscint chun an comhaontú creidmheasa[...] a thabhairt i gcrích, go háirithe an tráth atá sí le tabhairt agus an tréimhse ar lena linn atá sí le bheith ceangailteach ar an gcreidiúnaí[...]. Má dhéantar tairiscint den sórt sin an tráth céanna a thugtar an fhaisnéis réamhchonarthach dá bhforáiltear leis an Treoir seo, ba cheart í a sholáthar, cosúil le haon fhaisnéis bhreise is mian leis an gcreidiúnaí[...] a thabhairt don tomhaltóir, i ndoiciméad ar leithligh. Féadfaidh an doiciméad ar leithligh sin a bheith i gceangal leis an bhFaisnéis Chaighdeánach Eorpach um Chreidmheas Tomhaltóra.
- (52) Ba cheart an fhaisnéis uile is gá a bheith sa chomhaontú creidmheasa [...]ar bhealach soiléir agus gonta chun é a chur ar a chumas don tomhaltóir a bheith ar an eolas faoina chearta agus faoina oibleagáidí faoin gcomhaontú sin.

- (53) Gan dochar do Threoir 93/13/CEE, agus d'oibleagáidí réamhchonarthacha faoin Treoir seo, agus chun ardleibhéal cosanta do thomhaltóirí a áirithiú, ba cheart, in am trátha agus roimh aon mhodhnú ar théarmaí agus coinníollacha an chomhaontaithe creidmheasa[...], tuairisc a chur ar fáil don tomhaltóir, tuairisc ar na hathruithe atá beartaithe agus, i gcás inarb infheidhme, an gá atá le toiliú tomhaltóirí nó ar na hathruithe a tugadh isteach trí fheidhmiú an dlí; an t-amscála maidir le cur chun feidhme na n-athruithe sin; na modhanna maidir le gearán a dhéanamh atá ar fáil don tomhaltóir chomh maith leis an tréimhse ama atá ag an tomhaltóir chun gearán a dhéanamh agus ainm agus seoladh an údaráis inniúil ina bhféadfar an gearán a chur isteach. Níor cheart don mhodhnú a dhéantar ar chonradh difear a dhéanamh d'aon cheart a bheidh ag tomhaltóir, lena n-áirítear cearta faisnéise faoin Treoir seo. **Tá an méid sin gan dochar do dhlí an Aontais nó d'fhorálacha náisiúnta maidir le hinghlacthacht, coinníollacha agus bailíocht modhnuithe ar chonarthaí.**
- (54) Chun trédhearcacht iomlán a áirithiú, ba cheart faisnéis a sholáthar don tomhaltóir maidir leis an ráta iasachta, ag céim réamhchonarthach agus nuair a thugtar an comhaontú creidmheasa[...] i gcrích. Le linn an chaidrimh chonarthaigh, ba cheart tuilleadh eolais a chur ar fáil don tomhaltóir maidir le hathruithe ar an ráta iasachta athraitheach agus le hathruithe ar na híocaíochtaí atá ann mar gheall air sin. Tá an méid sin gan dochar d'fhorálacha an dlí náisiúnta nach mbaineann le faisnéis do thomhaltóirí agus lena leagtar síos coinníollacha maidir le hathruithe, nó lena bhforordaítear iarmhairtí athruithe, seachas athruithe maidir le híocaíochtaí, i rátaí iasachta agus dálaí eacnamaíocha eile lena rialáiltear an creidmheas, mar shampla rialacha lena ndéantar foráil nach bhféadfaidh an creidiúnaí[...] an ráta iasachta a athrú ach amháin i gcás inarb ann do chúis bhailí leis an athrú sin nó go bhféadfaidh an tomhaltóir an conradh a fhoirceannadh i gcás ina dtiocfadh athrú ar an ráta iasachta nó ar dháil eacnamaíoch shonrach eile maidir leis an gcreidmheas.

- (55) I gcás rótharraingt intuigthe suntasach is faide ná tréimhse míosa, ba cheart don chreidiúnaí faisnéis a chur faoi bhráid an tomhaltóra gan mhoill maidir leis an rótharraingt intuigthe, lena n-áirítear an méid lena mbaineann, an ráta iasachta agus aon phionós, muirear nó ús ar riaráistí is infheidhme. I gcás rótharraingt intuigthe thráthrialta, ba cheart don chreidiúnaí seirbhísí comhairleacha a sholáthar don tomhaltóir, i gcás ina mbeidh siad ar fáil, chun cuidiú le tomhaltóirí roghanna malartacha nach bhfuil chomh costasach céanna a shainaithint, nó tomhaltóirí a atreorú i dtreo fiach-sheirbhísí comhairleacha.
- (56) Ba cheart ceart chun tarraingt siar a bheith ag tomhaltóirí gan phionós agus gan aon oibleagáid a bheith orthu bonn cirt a thabhairt. Ach mar sin féin, [...] **chun an deimhneacht dhlíthiúil a mhéadú, ba cheart don tréimhse aistarraingthe dul in éag 12 mhí agus 14 lá tar éis an comhaontú creidmheasa a thabhairt i gcrích mura bhfuil na téarmaí agus coinníollacha conarthacha agus an fhaisnéis faighte ag an tomhaltóir i gcomhréir leis an Treoir seo. Níor cheart an tréimhse aistarraingthe a dhul in éag murar cuireadh an tomhaltóir ar an eolas faoina cheart nó faoina ceart chun tarraingt siar.**
- (57) I gcás ina dtarraingeoidh tomhaltóir siar as comhaontú creidmheasa[...] a bhfuil earraí faighte ag an tomhaltóir maidir leis, go háirithe as ceannach i dtráthchodanna nó as comhaontú fostaithe nó léasaithe lena ndéantar foráil maidir le hoibleagáid cheannaigh, ba cheart an Treoir seo a bheith gan dochar d’aon rialáil a dhéanann na Ballstáit ar cheisteanna maidir le hearraí a thabhairt ar ais nó aon cheist ghaolmhar.
- (58) I gcásanna áirithe, déantar foráil sa dlí náisiúnta cheana nach féidir cistí a chur ar fáil don tomhaltóir roimh dhul in éag sprioc-ama shonraigh. Sna cásanna sin, is féidir gur mian le tomhaltóirí a áirithiú go bhfaigheann siad na hearraí nó na seirbhísí a cheannaigh siad go luath. Dá bhrí sin, i gcás comhaontuithe creidmheasa nasctha, ba cheart go mbeadh an fhéidearthacht ag na Ballstáit foráil a dhéanamh go heisceachtúil, más éard is mian leis an tomhaltóir go sainráite ná fáil luath na n-earraí nó na seirbhísí a ceannaíodh, go bhféadfaí an sprioc-am maidir le feidhmiú an chirt chun tarraingt siar a laghdú ionas go mbeadh sé mar an gcéanna leis an sprioc-am nach féidir cistí a chur ar fáil roimhe sin.

- (59) I gcás comhaontuithe creidmheasa nasctha, is ann do chaidreamh idirtheuileamaíochta idir ceannach earraí nó seirbhísí agus an comhaontú creidmheasa [...] a thugtar i gcrích chun na críche sin. Dá bhrí sin, i gcás ina bhfeidhmeoidh an tomhaltóir an ceart chun tarraingt siar i leith an chomhaontaithe ceannaigh, bunaithe ar dhlí an Aontais, níor cheart don tomhaltóir a bheith faoi cheangal ag an gcomhaontú creidmheasa nasctha a thuilleadh. Níor cheart difear a dhéanamh leis sin don dlí náisiúnta is infheidhme maidir le comhaontuithe creidmheasa nasctha i gcásanna inar cuireadh comhaontú ceannaigh ar neamhní nó inar fheidhmigh an tomhaltóir a cheart chun tarraingt siar bunaithe ar an dlí náisiúnta. Níor cheart difear a dhéanamh leis sin do chearta tomhaltóirí ach oiread, cearta a dheonaítear le dlí náisiúnta ar dá réir nach bhféadfaidh an tomhaltóir agus soláthróir earraí nó soláthróir seirbhísí gealltanais a dhéanamh, ná nach bhféadfar aon íocaíocht a dhéanamh idir na daoine sin, fad nach mbeidh an comhaontú creidmheasa [...] sínithe ag an tomhaltóir chun ceannach earraí nó seirbhísí a mhaoiniú.
- (60) Ba cheart an ceart a bheith ag na páirtithe conarthacha foirceannadh caighdeánach a dhéanamh ar chomhaontú creidmheasa imrothlaigh. Ina theannta sin, i gcás inar comhaontaíodh amhlaidh sa chomhaontú creidmheasa [...], ba cheart an ceart a bheith ag an gcreidiúnaí [...] ceart an tomhaltóra chun tarraingt anuas ar chomhaontú creidmheasa imrothlaigh a chur ar fionraí ar chúiseanna a bhfuil údar oibiachtúil leo. Féadfar a áireamh sna cúiseanna sin, mar shampla, amhras faoi úsáid neamhúdairithe nó chalaoiseach a bheith á baint as an gcreidmheas nó riosca atá méadaithe go suntasach a bhaineann le héagumas an tomhaltóra a oibleagáid nó a hoibleagáid maidir le haisíoc an chreidmheasa a chomhlíonadh. Leis an Treoir seo níor cheart difear a dhéanamh do dhlí náisiúnta na gconarthaí lena rialáiltear cearta na bpáirtithe conarthacha an comhaontú creidmheasa a fhoirceannadh ar bhonn sárú conartha.

- (61) Faoi choinníollacha áirithe, ba cheart a cheadú don tomhaltóir leigheasanna a lorg in aghaidh an chreidiúnaí [...] i gcás fadhbanna a bhaineann leis an gcomhaontú ceannaigh. Ba cheart do na Ballstáit a chinneadh, áfach, a mhéid, agus na coinníollacha ar fúthu, a cheanglaítear ar an tomhaltóir na leigheasanna a lorg in aghaidh an tsoláthróra, go háirithe trí chaingean a thionscnamh in aghaidh an tsoláthróra, roimh bheith in ann iad a lorg in aghaidh an chreidiúnaí [...]. Níor cheart go mbainfí a gcearta de thomhaltóirí faoin dlí náisiúnta lena gcuirtear dliteanas comhpháirteach agus leithleach ar an díoltóir nó ar an soláthróir seirbhísí [...].

- (62) Ba cheart an ceart a bheith ag an tomhaltóir a oibleagáidí nó a hoibleagáidí a urscaoileadh roimh an dáta a chomhaontaítear sa chomhaontú creidmheasa. Mar a **léirmhíniú** [...] Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh [...]¹⁷, beidh an tomhaltóir i dteideal laghdú a fháil ar chostas iomlán an chreidmheasa, i gcás ina ndéanfar an creidmheas a aisíoc go luath go n-áireofar na costais uile arna bhforchur ar an tomhaltóir. I gcás aisíocaíocht luath ba cheart don chreidiúnaí a bheith i dteideal cúiteamh atá cóir agus a bhfuil údar oibiachtúil leis a fháil as na costais a bhaineann go díreach leis an aisíocaíocht luath, agus aon choigilteas a dhéanann an chreidiúnaí leis sin á chur san áireamh. **Maidir le cánacha agus táillí a chuireann tríú páirtí i bhfeidhm agus a íoctar go díreach leis agus nach mbraitheann ar ré an chonartha, níor cheart iad a chur san áireamh agus an laghdú á ríomh toisc nach bhforchuireann an chreidiúnaí na costais sin agus nach féidir leis an gcreidiúnaí, dá bhrí sin, iad a mhéadú go haontaobhach. Ba cheart na táillí a ghearrann chreidiúnaí chun tairbhe tríú páirtí a chur san áireamh, áfach, agus an laghdú á ríomh.** Chun modh ríofa an chúitimh a chinneadh, áfach, is den tábhacht roinnt prionsabal a urramú. Ba cheart ríomh an chúitimh atá dlite don chreidiúnaí a bheith trédhearcach agus intuigthe do thomhaltóirí atá ag an gcéim réamhchonarthach cheana agus in aon chás le linn fheidhmiú an chomhaontaithe creidmheasa. Ina theannta sin, ba cheart do chreidiúnaithe a bheith in ann an modh ríofa a chur i bhfeidhm go héasca, agus ba cheart rialú maoirseachta an chúitimh ag na húdaráis inniúla a éascú. Dá bhrí sin, agus ós rud é nach ndéantar creidmheas tomhaltóirí, i bhfianaise a fhaid agus a mhéid, a mhaoiniú le sásraí cistiúcháin fadtéarmacha, ba cheart an uasteorainn le haghaidh an chúitimh a leagan síos i dtéarmaí méid comhréidh. Leis an gcur chuige sin léirítear cineál sonrach creidmheasanna tomhaltóirí agus níor cheart dochar a dhéanamh don chur chuige i leith táirgí eile a mhaoiniú le sásraí cistiúcháin fadtéarmacha, amhail iasachtaí morgáiste ar ráta seasta.

¹⁷ [...]

- (63) Ba cheart an ceart a bheith ag na Ballstáit foráil a dhéanamh nach bhféadfaidh an creidiúnaí cúiteamh as aisíocaíocht luath a éileamh ach amháin ar choinníoll gur mó an méid a aisíoctar thar thréimhse 12 mhí tairseach atá sainithe ag na Ballstáit. Le linn an tairseach sin a shocrú, rud nár cheart EUR 10 000 a shárú, ba cheart do na Ballstáit meánmhéid creidmheasanna tomhaltóirí ina margadh a chur san áireamh.
- (64) Chun bunú agus feidhmiú an mhargaidh inmheánaigh a chur chun cinn agus chun ardleibhéal cosanta a áirithiú le haghaidh tomhaltóirí ar fud an Aontais, is gá inchomparáideacht faisnéise a bhaineann le rátaí céatadánacha bliantúla an mhuirir a áirithiú ar fud an Aontais.
- (65) Cleachtas coiteann is ea uasteorainneacha a shocrú ar rátaí úis, ar rátaí céatadánacha bliantúla nó ar chostas iomlán an chreidmheasa don tomhaltóir i roinnt Ballstát. Cruthaíodh go ndeachaigh córas **uasteorannúcháin** den sórt sin chun tairbhe [...] do thomhaltóirí ó thaobh iad **a chosaint ar rátaí neamh-mheasartha**. Sa chomhthéacs sin, ba cheart go mbeadh na Ballstáit in ann a gcóras dlí reatha a choinneáil ar bun. [...] **Ar mhaithe le** cosaint tomhaltóirí a mhéadú gan teorainneacha neamhriachtanacha a fhorchur ar na Ballstáit, [...] **ba cheart bearta leordhóthanacha a bheith ann, amhail** **uasteorainneacha nó rátaí úsaireachta, chun a áirithiú nach ndéanfar rátaí úis, rátaí céatadáin bliantúla ar iasachtaí ná costais iomlána chreidmheasa atá ró-ard, a ghearradh ar thomhaltóirí.**
- (66) Tá difríochtaí substaintiúla i ndlíthe na mBallstát éagsúil maidir le seoladh gnó agus comhaontuithe creidmheasa á ndeonú [...]. Agus aitheantas á thabhairt don éagsúlacht sna cineálacha gníomhaithe atá páirteach in idirghabháil creidmheasa, tá caighdeáin áirithe ar leibhéal an Aontais fíor-riachtanach chun ardleibhéal gairmiúlachta agus seirbhíse a áirithiú.

- (67) Leis an gcreat de chuid an Aontais is infheidhme, ba cheart an mhuinín a thabhairt do thomhaltóirí go gcuireann creidiúnaithe[...] **agus** idirghabhálaithe creidmheasa[...] leasanna an tomhaltóra san áireamh, **lena n-áirítear a leochaileacht fhéideartha agus leibhéal na litearthachta airgeadais acu**, bunaithe ar an bhfaisnéis atá ar fáil don chreidiúnaí [...], **agus** don idirghabhálaí creidmheasa[...] an tráth sin agus ar thoimhdí réasúnacha maidir le rioscaí do staid an tomhaltóra thar théarma an chomhaontaithe creidmheasa a bheartaítear[...].
- Príomhghné a bhaineann le muinín sin na dtomhaltóirí a áirithiú is ea an ceanglas a bhaineann lena áirithiú go mbeidh ardleibhéal cothroime, macántachta agus gairmiúlachta sa tionscal, go ndéanfar bainistíocht iomchuí ar choinbhleachtaí leasa lena n-áirítear iad sin a eascraíonn as luach saothair agus go gceanglófar comhairle a thabhairt chun leas an tomhaltóra.
- (68) Is iomchuí a áirithiú go mbeidh leibhéal leordhóthanach eolais ag foireann ábhartha creidiúnaithe[...] **agus** idirghabhálaithe creidmheasa [...] chomh maith le leibhéal leordhóthanach inniúlachta inti chun ardleibhéal gairmiúlachta a ghnóthú. Ba cheart a cheangal, dá bhrí sin, go gcruthófar eolas agus inniúlacht ábhartha ar leibhéal na cuideachta, bunaithe ar na híosccheanglais maidir le heolas agus inniúlacht. Ba cheart an tsaoirse a bheith ag na Ballstáit na ceanglais sin is infheidhme maidir le daoine nádúrtha aonair a thabhairt isteach nó a choinneáil, **agus na híosccheanglais eolais agus inniúlachta a oiriúnú do na cineálacha éagsúla creidiúnaithe agus idirghabhálaithe creidmheasa, go háirithe nuair is i gcáil choimhdeach a ghníomhaíonn siad.** Chun críoch na Treorach seo, maidir leis an bhfoireann atá ag gabháil go díreach do ghníomhaíochtaí faoin Treoir seo, ba cheart foireann cúloifige agus oifige tosaigh a áireamh inti, lena n-áirítear lucht bainistíochta, **agus i gcás inarb iomchuí comhaltaí de bhord na gcreidiúnaithe agus na n-idirghabhálaithe creidmheasa**, a chomhlíonann ról tábhachtach i bpróiseas an chomhaontaithe creidmheasa[...]. Daoine a chomhlíonann feidhmeanna tacaíochta nach bhfuil baint acu le próiseas an chomhaontaithe creidmheasa[...], lena n-áirítear acmhainní daonna agus pearsanra teicneolaíochta faisnéise agus cumarsáide, níor cheart a mheas gur foireann faoin Treoir seo iad. Ba cheart do na Ballstáit bearta a chur i bhfeidhm chun tacú lefeasacht a ardú maidir le ceanglais na Treorach seo i gcreidiúnaithe beaga agus meánmhéide (FBManna) agus a gcomhlíontacht a éascú, amhail feachtais faisnéise, treoracha d'úsáideoirí, scéimeanna oiliúna d'fhostaithe.

- (69) Chun cumas tomhaltóirí cinntí eolasacha a dhéanamh maidir le hiasacht a fháil agus fiacha a bhainistiú go freagrach, ba cheart do na Ballstáit bearta a chur chun cinn chun tacú le hoideachas a chur ar thomhaltóirí i ndáil le hiasacht a fháil agus fiacha a bhainistiú go freagrach go háirithe i ndáil le comhaontuithe creidmheasa le haghaidh tomhaltóirí. D'fhéadfaí an oibleagáid sin a chomhlíonadh agus an creat inniúlachta airgeadais arna fhorbairt ag an Aontas in éineacht leis an Eagraíocht um Chomhar agus Forbairt Eacnamaíochta á chur san áireamh. Tá tábhacht ar leith le treoraíocht a sholáthar do thomhaltóirí a gheobhaidh creidmheas tomhaltóirí den chéad uair, agus go háirithe maidir le huirlisí digiteacha. Maidir leis sin, ba cheart don Choimisiún samplaí dea-chleachtas a shainaithint chun tuilleadh forbartha ar bhearta a éascú chun feasacht airgeadais tomhaltóirí a fheabhsú. Féadfaidh an Coimisiún na samplaí sin den dea-chleachtas a fhoilsiú i gcomhar le tuarascálacha comhchosúla arna dtarraingt suas i bhfianaise gníomhartha reachtacha eile an Aontais.
- (70) I bhfianaise na n-iarmhairtí suntasacha ar chreidiúnaithe, tomhaltóirí agus cobhsaíocht airgeadais ionchasach imeachtaí forfheidhmithe, is iomchuí a mholadh do chreidiúnaithe déileáil go réamhghníomhach le riosca creidmheasa atá ag teacht chun cinn ag céim luath agus na bearta is gá a chur i bhfeidhm chun a áirithiú go bhfeidhmeoidh creidiúnaithe iarrachtaí staonta réasúnacha agus go ndéanfaidh siad iarrachtaí réasúnacha chun an staid a réiteach trí mhodhanna eile sula dtionscnaítear imeachtaí forfheidhmithe. I gcás inar féidir, ba cheart réitigh a fháil ina gcuirtear san áireamh, i measc gnéithe eile, imthosca aonair an tomhaltóra, leasanna agus cearta an tomhaltóra, a chumas an creidmheas a aisíoc agus an gá réasúnach atá le costais mhaireachtála, agus lena dteorannaítear costais tomhaltóirí i gcás mainneachtana. Níor cheart do na Ballstáit cosc a chur ar na páirtithe i gcomhaontú creidmheasa a chomhaontú go sainráite gurb amhlaidh atá aistriú earraí, a chumhdaítear le comhaontú creidmheasa nasctha, chuig an gcreidiúnaí nó fáлтаis ó dhíolachán na n-earraí sin leordhóthanach chun an creidmheas a aisíoc.
- (71) Is féidir go n-áireofar i mbearta staonta athmhaoiniú iomlán nó páirteach ar chomhaontú creidmheasa nó modhnú ar na téarmaí agus na coinníollacha a bhí ann roimhe sin de chuid comhaontú creidmheasa. Féadfaidh na nithe seo a leanas, i measc nithe eile, a bheith ar áireamh sa mhodhnú sin: síneadh a chur le téarma an chomhaontaithe creidmheasa; cineál an chomhaontaithe creidmheasa a athrú; íocaíocht na haisíocaíochta tráthchoda ar fad nó cuid di a iarchur ar feadh tréimhse; an ráta úis a athrú; saoire íocaíochta a thairiscint; aisíocaíochtaí páirteacha; comhshó airgeadra; agus maitheamh páirteach agus comhdhlúthú fiach.

- (72) Tomhaltóirí a bhfuil deacrachtaí rompu a ngealltanais airgeadais a chomhlíonadh, rachaidh cuidiú speisialaithe maidir lena bhfiacha a bhainistiú chun tairbhe dóibh. Is é is cuspóir d'fhiach-sheirbhísí comhairleacha cuidiú le tomhaltóirí a bhfuil fadhbanna airgeadais rompu agus treoir a thabhairt dóibh, a mhéid is féidir, a bhfiacha gan íoc a aisíoc, agus caighdeán saoil maith a choinneáil ar bun agus a ndínit a chaomhnú san am céanna. Sa chúnamh pearsantaithe neamhspleách sin[...], féadfar comhairleoireacht dhlíthiúil, bainistíocht airgid agus bainistíocht fiach a áireamh chomh maith le cúnamh sóisialta agus síceolaíoch.
- Ba cheart gur oibreoirí gairmiúla de chuid na hearnála príobháidí nó poiblí – nach creidiúnaithe, idirghabhálaithe creidmheasa, ná seirbhíseoirí creidmheasa iad, agus atá neamhspleách orthu sin go léir – a chuirfidh an cúnamh sin ar fáil.** Ba cheart do na Ballstáit a áirithiú go gcuirfear fiach-sheirbhísí comhairleacha arna soláthar ag oibreoirí gairmiúla neamhspleácha ar fáil, go díreach nó go hindíreach, do thomhaltóirí, agus go gcuirfear, i gcás inar féidir, tomhaltóirí a bhfuil deacrachtaí acu a bhfiach a aisíoc ar aghaidh chuig fiach-sheirbhísí comhairleacha sula ndéantar imeachtaí forghníomhaithe a thionscnamh. Tá sé de shaoirse ag na Ballstáit fós ceanglais shonracha le haghaidh seirbhísí den sórt sin a choinneáil ar bun nó a thabhairt isteach.
- (73) Chun trédhearcacht agus cobhsaíocht an mhargaidh a áirithiú, agus ar feitheamh tuilleadh comhchuibhithe, ba cheart do na Ballstáit a áirithiú go mbeidh bearta iomchuí le haghaidh rialáil nó maoirseacht a dhéanamh ar chreidiúnaithe[...] i bhfeidhm.

- (74) Ba cheart do na Ballstáit a áirithiú go mbeidh institiúidí neamhchreidmheasa faoi réir próiseas leordhóthanach maidir le ligean isteach lena n-áirítear **próiseas údarúcháin** nó an institiúid neamhchreidmheasa a iontráil i gclár, agus faoi réir socruithe maoirseachta ag údarás inniúil. **Níor cheart feidhm a bheith ag an oibleagáid sin maidir le hinstitiúidí creidmheasa atá faoi réir próiseas údarúcháin cheana féin faoi Threoir 2013/36/AE, ná maidir le hinstitiúidí íocaíochta nó institiúidí airgid leictreonaigh atá faoi réir próisis iontrála, clárú agus maoirseachta cheana féin faoi Threoir (AE) 2015/2366 agus faoi Threoir 2009/110/CE, lena gcumhdaítear a ngníomhaíochtaí creidmheasa a bhaineann le seirbhísí íocaíochta i gcomhréir le hAirteagal 18(4) de Threoir (AE) 2015/2366. Tá an méid sin gan dochar do phróisis iontrála náisiúnta nó do shocruithe clárúcháin nó maoirseachta náisiúnta a fhorchuirtear ar institiúidí íocaíochta agus ar institiúidí airgid leictreonaigh chun críocha creidmheas a dheonú do thomhaltóirí agus a fhorchuirtear ar institiúidí creidmheasa chun críocha gníomhaíochtaí idirghabhálaithe creidmheasa i gcomhréir le dlí an Aontais.**

(74a) Féadfaidh na Ballstáit soláthróirí earraí agus seirbhísí a ghníomhaíonn mar idirghabhálaithe creidmheasa i gcáil choimhdeach agus soláthróirí earraí agus seirbhísí a dheonaíonn creidmheas i bhfoirm íocaíocht iarchurtha chun earraí agus seirbhísí arna dtairiscint acu a cheannach, gan aon tríú páirtí a thairgeann creidmheas, a dhíolmhú ó na ceanglais maidir le ligean isteach agus clárú, más rud é go soláthraítear an creidmheas saor ó ús agus gan aon mhuirir eile a bheith i gceist.

- (75) Ní rialáiltear leis an Treoir seo ach amháin oibleagáidí áirithe de chuid idirghabhálaithe creidmheasa i ndáil le tomhaltóirí. Dá bhrí sin, ba cheart do na Ballstáit a bheith saor i gcónaí chun oibleagáidí breise ar idirghabhálaithe creidmheasa a choinneáil ar bun nó a thabhairt isteach, lena n-áirítear na coinníollacha faoina bhféadfaidh idirghabhálaí creidmheasa táillí a fháil ó thomhaltóir a d'iarr a sheirbhís.
- (76) Maidir le sannadh ceart creidiúnaí faoi chomhaontú creidmheasa [...], níor cheart é a bheith d'éifeacht leis sin an tomhaltóir a chur i staid nach bhfuil chomh fabhrach céanna. Ba cheart an tomhaltóir a chur ar an eolas go cuí freisin nuair a shanntar an comhaontú creidmheasa[...] do thríú páirtí. Más rud é, áfach, go leanann an creidiúnaí tosaigh, i gcomhaontú leis an sannaí, den chreidmheas a sheirbheáil maidir leis an tomhaltóir, ní chun leas suntasach an tomhaltóra atá sé é a chur ar an eolas faoin sannadh. Dá bhrí sin, bheadh ceanglas ar leibhéal an Aontais go gcuirfear an tomhaltóir ar an eolas faoin sannadh sna cásanna sin iomarcach.
- (77) Ba cheart do na Ballstáit a bheith saor i gcónaí chun rialacha náisiúnta a choinneáil ar bun nó a thabhairt isteach lena ndéantar foráil maidir le foirmeacha comhchoiteanna cumarsáide i gcás inar gá sin chun na gcríoch a bhaineann le héifeachtacht idirbheart casta amhail urrúsúcháin nó leachtú sócmhainní a tharlaíonn i leachtú riaracháin éigeantach banc.

- (78) Ba cheart rochtain a bheith ag tomhaltóirí ar nósanna imeachta réitithe díospóide atá leordhóthanach agus éifeachtach chun díospóidí[...] **a bhaineann le comhaontuithe creidmheasa** a bhunaítear faoin Treoir seo a réiteach, agus úsáid á baint as eintitis atá ann cheana nuair is iomchuí. Áirithítear rochtain den sórt sin cheana féin le Treoir 2013/11/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹⁸ a mhéid a bhaineann le díospóidí conarthacha ábhartha. Ba cheart rochtain a bheith ag tomhaltóirí freisin áfach ar nósanna imeachta um réiteach malartach díospóidí i gcás díospóidí réamh-chonarthacha maidir le cearta agus oibleagáidí a bhunaítear leis an Treoir seo, mar shampla, i ndáil le ceanglais faisnéise réamhchonarthaí, seirbhísí comhairleacha agus measúnú acmhainneachta creidmheasa agus freisin i ndáil leis an bhfaisnéis a thugann idirghabhálaithe creidmheasa a dtugann creidiúnaithe luach saothair maidir leo agus dá bhrí nach mbíonn aon chaidreamh díreach conarthach acu le tomhaltóirí. Ba cheart na nósanna imeachta malartacha sin maidir le díospóidí a réiteach, agus na heintitis a thairgeann iad, a bheith ag teacht leis na ceanglais cháilíochta a bhunaítear le Treoir 2013/11/AE.
- (79) Ba cheart do na Ballstáit údaráis inniúla a ainmniú dá gcumhachtaítear forfheidhmiú na Treorach seo a áirithiú, agus a áirithiú go ndeonófar cumhachtaí imscrúdúcháin agus forfheidhmiúcháin do na húdaráis inniúla sin chomh maith leis na hacmhainní leordhóthanacha is gá chun a ndualgais a chomhlíonadh. Ba cheart d'údaráis inniúla Ballstát éagsúil dul i gcomhar le chéile aon uair is gá chun a ndualgais a dhéanamh faoin Treoir seo.
- (80) Rialacha maidir leis na pionóis chun aghaidh a thabhairt ar sháruithe ar na forálacha náisiúnta a ghlactar de bhun na Treorach seo, ba cheart do na Ballstáit iad a leagan síos agus a áirithiú go gcuirfear chun feidhme iad. Cé go leanann rogha na bpionós de bheith faoi dhíscréid na mBallstát, ba cheart na pionóis dá bhforáiltear a bheith éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach.

¹⁸ Treoir 2013/11/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Bealtaine 2013 maidir le réiteach malartach díospóidí ar dhíospóidí tomhaltóirí agus lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 2006/2004 agus Treoir 2009/22/CE (IO L 165, 18.6.2013, lch. 63).

(81) [...] ¹⁹[...]

(82) Chun trédhearcacht agus muinín tomhaltóirí a fheabhsú, féadfaidh an t-údarás inniúil aon phionós riaracháin a nochtadh don phobal, ar pionós é a fhorchuirtear maidir le sárú ar na bearta a dhéantar de bhun na Treorach seo, mura rud é go ndéanfaí dochar mór do na margai airgeadais leis an nochtadh sin nó go mbeadh sé ina chúis le damáiste díréireach do na páirtithe lena mbaineann.

¹⁹ [...]

- (83) Ós rud é nach féidir leis na Ballstáit cuspóirí na Treorach seo, eadhon bunú rialacha coiteanna maidir le gnéithe áirithe d'fhorálacha reachtaíochta, rialúcháin agus riaracháin na mBallstát maidir le creidmheas tomhaltóirí, a ghnóthú go leordhóthanach agus aird á tabhairt ar fhorbairtí margaidh i bhfianaise an digitithe agus an chuspóra chun soláthar creidmheasa trasteorann a éascú ach gur fearr is féidir iad a ghnóthú ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh, i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach. I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta a leagtar amach san Airteagal sin, ní théann an Treoir seo thar a bhfuil riachtanach chun an cuspóir sin a ghnóthú.
- (84) Chun gnéithe neamhriachtanacha den Treoir seo a leasú, ba cheart an chumhacht chun gníomhartha a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 290 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh a tharmligean chuig an gCoimisiún i dtaca le toimhdí breise chun ráta céatadánach bliantúil an mhuirir a ríomh. Tá sé tábhachtach, go háirithe, go rachadh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin iomchuí le linn a chuid oibre ullmhúcháin, lena n-áirítear ar leibhéal na saineolaithe, agus go ndéanfaí na comhairliúcháin sin i gcomhréir leis na prionsabail a leagtar síos i gComhaontú Idirinstitiúideach an 13 Aibreán 2016 maidir le Reachtóireacht Níos Fearr²⁰. Go sonrach, chun rannpháirtíocht chomhionann in ullmhú na ngníomhartha tarmligthe a áirithiú, faigheann Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle na doiciméid uile ag an am céanna leis na saineolaithe sna Ballstáit, agus bíonn rochtain chórasach ag a gcuid saineolaithe ar chruinnithe ghrúpaí saineolaithe an Choimisiúin a bhíonn ag déileáil le hullmhú na ngníomhartha tarmligthe.

²⁰ IO L 123, 12.5.2016, lch. 1

- (85) I gcomhréir le Dearbhú Comhpháirteach Polaitiúil an 28 Meán Fómhair 2011 ó na Ballstáit agus ón gCoimisiún maidir le doiciméid mhíniúcháin²¹, ghlac na Ballstáit mar chúram orthu féin, i gcásanna a bhfuil údar cuí leo, doiciméad amháin nó níos mó a chur leis an bhfógra maidir lena mbearta trasuite, ar doiciméid iad lena mínítear an gaol idir codanna de threoir agus páirteanna comhfhreagracha na n-ionstraimí náisiúnta trasuite. I ndáil leis an Treoir seo measann an reachtóir go bhfuil údar cuí le doiciméid den sórt sin a tharchur.
- (86) Agus an líon leasuithe is gá a dhéanamh ar Threoir 2008/48/CE de thoradh fhorás na hearnála creidmheasa tomhaltóirí á chur san áireamh agus chun leas shoiléireacht reachtaíocht an Aontais, ba cheart an Treoir sin a aisghairm agus an Treoir seo a chur ina hionad.
- (87) Ba cheart do na Ballstáit na bearta is gá chun an Treoir seo a chomhlíonadh a chur i bhfeidhm ón [OP: *cuir isteach an dáta: sé mhí ó spriocdháta an trasuí*]. [...]
- (88) Chuathas i gcomhairle leis an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí i gcomhréir le hAirteagal 42(1) de Rialachán (AE) 2018/1725²² agus thug sé tuairim uaidh an XX XXXX²³,

TAR ÉIS AN TREOIR SEO A GHLACADH:

²¹ IO C 369, 17.12.2011, lch. 14.

²² Rialachán (AE) 2018/1725 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Deireadh Fómhair 2018 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil ag institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 45/2001 agus Cinneadh Uimh. 1247/2002/CE (IO L 295, 21.11.2018, lch. 39).

²³ ...

CAIBIDIL I
FORÁLACHA GINEARÁLTA

Airteagal 1

Ábhar

Leagtar síos leis an Treoir seo creat coiteann chun comhchuibhiú a dhéanamh ar ghnéithe áirithe de dhlíthe, rialacháin agus forálacha riaracháin na mBallstát a bhaineann le [...]comhaontuithe creidmheasa le haghaidh tomhaltóirí [...].

Airteagal 2

Raon Feidhme

1. Tá feidhm ag an Treoir seo maidir le comhaontuithe creidmheasa.

[...]
2. Níl feidhm ag an Treoir seo maidir leis an méid seo a leanas:
 - (a) comhaontuithe creidmheasa a urraítear le morgáiste nó le hurrús inchomparáide eile a úsáidtear go comónta i mBallstát ar mhaoín dhochorraithe[...] nó a urraítear le ceart a bhaineann le maoín dhochorraithe[...];
 - (b) comhaontuithe creidmheasa arb é is cuspóir dóibh cearta maoine a fháil nó a choinneáil i dtalamh nó i bhfoirgneamh atá ann cheana nó atá beartaithe, **lena n-áirítear áitreabh**;
 - (c) comhaontuithe creidmheasa lena mbaineann méid iomlán creidmheasa is mó ná EUR 100 000;

- (d) comhaontuithe creidmheasa i gcás ina ndeonaíonn fostóirí an creidmheas dá bhfostaithe mar ghníomhaíocht thánaisteach saor ó ús nó a thairgtear ar rátaí céatadánacha bliantúla an mhuirir is ísle ná na cinn atá i réim ar an margadh agus nach dtairgtear don phobal i gcoitinne;
- (e) comhaontuithe creidmheasa a thugtar i gcrích le gnólachtaí infheistíochta mar a shainmhínítear in Airteagal 4(1), pointe (1) de Threoir 2014/65/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²⁴ nó le hinstiúidí creidmheasa mar a shainmhínítear in Airteagal 4(1), pointe (1), de Rialachán (AE) Uimh. 575/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²⁵ chun a cheadú d'infheisteoir idirbheart a dhéanamh a bhaineann le ceann amháin nó níos mó de na hionstraimí airgeadais a liostaítear i Roinn C d'Iarscríbhinn I a ghabhann le Treoir 2014/65/AE, i gcás ina bhfuil baint ag an ngnólacht infheistíochta nó ag an instiúid creidmheasa ag a bhfuil an creidmheas á dheonú leis an idirbheart sin;
- (f) comhaontuithe creidmheasa atá mar thoradh ar shocraíocht ar thángthas uirthi sa chúirt nó os comhair údarás reachtúil eile;

(fa) comhaontuithe fruilithe nó léasaithe i gcás nach leagtar síos sa chomhaontú féin nó i gcomhaontú ar leithligh oibleagáid nó rogha maidir le cuspóir an chomhaontaithe a cheannach;

(fb) íocaíochtaí iarchurtha ina dtugann soláthróir na n-earraí nó na seirbhísí, gan creidmheas a bheith á thairiscint ag tríú páirtí, am don tomhaltóir íoc as na hearraí nó na seirbhísí, saor ó ús agus gan aon mhuirir eile, trína ndéantar an íocaíocht sin laistigh de 90 lá ón tráth a dtugtar an Conradh maidir le soláthar na n-earraí nó na seirbhísí sin chun críche, agus i gcás gur muirir theoranta neamhchomhlíontachta, agus sin amháin, mar atá leagtha amach i sonrasc an tsoláthróra nó mar atá leagtha síos sa dlí, atá le n-íoc;

²⁴ Treoir 2014/65/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 maidir le margáí in ionstraimí airgeadais agus lena leasaítear Treoir 2002/92/CE agus Treoir 2011/61/AE (IO L 173, 12.6.2014, lch. 349).

²⁵ Rialachán (AE) Uimh. 575/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 maidir le ceanglais stuamachta i gcomhair instiúidí creidmheasa agus gnólachtaí infheistíochta, agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 648/2012 (IO L 176, 27.6.2013, lch. 1).

(fc) cártaí dochair iarchurtha, ar choinníoll gur gá an creidmheas a aisíoc laistigh de 40 lá saor ó ús, agus nach bhfuil táillí le híoc maidir le soláthar an chreidmheasa ná muirir teoranta le híoc maidir le soláthar na seirbhíse íocaíochta;

- (g) comhaontuithe creidmheasa a bhaineann leis an íocaíocht iarchurtha, saor in aisce, le haghaidh fiach atá ann cheana;
- (h) comhaontuithe creidmheasa i gcás ina n-iarrtar ar an tomhaltóir ní a thaisceadh mar urrús i slánchoimeád an chreidiúnaí agus ina bhfuil dliteanas an tomhaltóra teoranta go docht don ní sin atá curtha i dtaisce;
- (i) comhaontuithe creidmheasa a bhaineann le hiasachtaí a dheonaítear do phobal srianta faoi fhoráil reachtúil chun críche leasa ghinearálta, agus ar rátaí úis níos ísle ná na cinn atá i réim ar an margadh nó saor ó ús nó ar théarmaí eile atá níos fabhraí don tomhaltóir ná na cinn atá i réim ar an margadh.
- (j) comhaontuithe creidmheasa atá ann cheana ar [OP: cuir isteach an dáta sé mhí tar éis an spriocdháta trasuí]; mar sin féin, beidh feidhm ag Airteagail 23 agus 24, Airteagal 25(1), an dara habairt, Airteagal 25(2) agus Airteagail 28 agus 39 maidir le gach comhaontú creidmheasa neamhiata a bheidh ann an [OP: cuir isteach an dáta sé mhí ón spriocdháta don trasuí].

- 3. D'ainneoin mhír 2, pointe (c), tá feidhm ag an Treoir seo maidir le[...] comhaontuithe creidmheasa lena mbaineann méid iomlán creidmheasa is mó ná EUR 100 000, **nach bhfuil urraithe le maoin dhochorraithe nó le ceart a bhaineann le maoin dhochorraithe,** i gcás inarb é is cuspóir do na comhaontuithe creidmheasa sin maoin dhochorraithe chónaithe a athchóiriú.
- 4. I gcás comhaontuithe creidmheasa i bhfoirm rótharraingt, ní bheidh feidhm ach amháin ag Airteagail 1, 2 [...], 3, [...] 25, **31, 37** agus Airteagail[...] **40** go 50.

5. Féadfaidh na Ballstáit a chinneadh nach mbeidh feidhm ach amháin ag Airteagail 1, 2 agus 3, Airteagail 7 agus 8, Airteagal 11, Airteagal 19, Airteagal 20, Airteagal 21(1) pointí (a) go (h) agus (l), Airteagal 21(3) agus Airteagal 23, Airteagal 25, Airteagail 28 go [...]**50** maidir le comhaontuithe creidmheasa ar eagraíocht a thugann i gcrích iad a bhfuil a ballraíocht srianta do dhaoine atá ina gcónaí nó atá fostaithe i suíomh ar leith nó d'fhostaithe agus d'fhostaithe ar scor de chuid fostóra ar leith, nó do dhaoine a chomhlíonann cáilíochtaí eile a leagtar síos faoin dlí náisiúnta mar bhunús le nasc coiteann a bheith idir na comhaltaí agus a chomhlíonann na coinníollacha uile seo a leanas:
- (a) bunaítear í chun tairbhe frithpháirtí a comhaltaí;
 - (b) ní dhéanann sí brabúis le haghaidh aon duine eile seachas a comhaltaí;
 - (c) comhlíonann sí críoch shóisialta a cheanglaítear leis an dlí náisiúnta;
 - (d) ní fhaigheann ná ní bhainistíonn sí ach amháin coigiltis a comhaltaí ná ní sholáthraíonn sí foinsí creidmheasa ach amháin do na comhaltaí sin;
 - (e) soláthraíonn sí creidmheas ar bhonn ráta céatadánach bliantúil an mhuirir atá níos ísle ná an ceann atá i réim ar an margadh nó atá faoi réir uasteorainn a leagtar síos leis an dlí náisiúnta.

Féadfaidh na Ballstáit comhaontuithe creidmheasa a dhíolmhú ó chur i bhfeidhm na Treorach seo, más comhaontuithe iad a thug eagraíocht dá dtagraítear sa chéad fhomhír i gcrích i gcás ina bhfuil luach iomlán na gcomhaontuithe creidmheasa uile atá ann cheana agus a rinne an eagraíocht sin neamhshuntasach i ndáil le luach iomlán na gcomhaontuithe creidmheasa uile sa Bhallstát ina bhfuil an eagraíocht bunaithe agus ina bhfuil luach iomlán na gcomhaontuithe creidmheasa uile atá ann cheana agus a rinne na heagraíochtaí sin uile sa Bhallstát níos lú ná 1 % de luach iomlán na gcomhaontuithe creidmheasa uile atá ann cheana agus a rinneadh sa Bhallstát sin.

Déanfaidh na Ballstáit athbhreithniú gach bliain ar cibé acu atá nó nach bhfuil na coinníollacha maidir le cur i bhfeidhm aon díolúine den sórt sin dá dtagraítear sa dara fhomhír fós comhlíonta agus déanfaidh siad beart chun an díolúine a tharraingt siar i gcás ina measann siad nach gcomhlíontar na coinníollacha sin a thuilleadh.

6. Féadfaidh na Ballstáit a chinneadh nach mbeidh feidhm ach amháin ag Airteagail 1, 2 agus 3, Airteagail 7 agus 8, Airteagal 11, Airteagal 19, Airteagal 20, Airteagal 21(1), pointí (a) go (h), (l) agus (r), Airteagal 21(3), Airteagal 23, Airteagal 25, Airteagail 28 go 38 agus Airteagail 40 go 50 maidir le comhaontuithe creidmheasa [...]i leith íocaíocht iarchurtha nó modhanna aisíocaíochta, i gcás ina bhfuil an tomhaltóir ar mainneachtain cheana **nó i mbaol mainneachtana** maidir leis an gcomhaontú creidmheasa tosaigh agus i gcás ina gcomhlíontar na coinníollacha seo a leanas:

- (a) is dócha go seachnófaí leis an socrú féidearthacht imeachtaí dlíthiúla maidir le mainneachtain an tomhaltóra;
- (b) ní bheadh an tomhaltóir a dhéanann an socrú faoi réir téarmaí is lú fabhar ná na cinn a leagtar síos sa chomhaontú creidmheasa tosaigh.

6a. Féadfaidh na Ballstáit a chinneadh nach mbeidh feidhm ag Airteagail 8(2), pointí (d) go (f), 10(3a), 10(8), 11(2a), 21(3) agus 29 maidir le ceann nó níos mó de na comhaontuithe creidmheasa seo a leanas: comhaontuithe creidmheasa lena mbaineann méid iomlán creidmheasa is lú ná EUR 200; comhaontuithe creidmheasa i bhfoirm saoráide rótharraingtí agus inar gá an creidmheas a aisíoc ar éileamh nó laistigh de thrí mhí; comhaontuithe creidmheasa faoina ndeonaítear an creidmheas saor ó ús agus gan aon mhuirear eile; comhaontuithe creidmheasa faoina gcaithfear an creidmheas a aisíoc laistigh de thrí mhí agus gan le híoc ach muirir neamhshuntasacha.

Airteagal 3

Sainmhínithe

Chun críocha na Treorach seo, beidh feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

- (1) ciallaíonn ‘tomhaltóir’ duine nádúrtha atá ag gníomhú chun críocha atá lasmuigh dá thrádáil nó dá trádáil, dá ghnó nó dá gnó, dá ghairm nó dá gairm;
- (2) ciallaíonn ‘creidiúnaí’ duine nádúrtha nó dlítheanach a dheonaíonn creidmheas nó a gheallann creidmheas a dheonú i gcúrsa a thrádála nó a trádála, a ghnó nó a gnó, nó a ghairme nó a gairme;

- (3) ciallaíonn ‘comhaontú creidmheasa’ comhaontú trína ndéanfaíonn creidiúnaí nó trína ngeallann creidiúnaí creidmheas a dheonú do thomhaltóir i bhfoirm íocaíocht iarchurtha, iasachta nó garaíocht airgeadais chomhchosúil eile seachas comhaontuithe maidir le soláthar seirbhísí ar bhonn leanúnach ná soláthar earraí den chineál céanna, i gcás ina n-íocfaidh an tomhaltóir as na seirbhísí nó na hearraí sin ar feadh fhad a soláthair trí thráthchodanna;

(3a) ciallaíonn ‘seirbhís choimhdeach’ seirbhís a thairgtear don tomhaltóir i gcomhar leis an gcomhaontú creidmheasa;

- (4) [...]
- (5) ciallaíonn ‘costas iomlán an chreidmheasa le haghaidh an tomhaltóra’ na costais uile, lena n-áirítear ús, coimisiúin, cánacha agus aon chineál eile táillí a cheanglaítear ar an tomhaltóir a íoc i ndáil leis an gcomhaontú creidmheasa[...] agus arb eol don chreidiúnaí fúthu, i gcás comhaontuithe creidmheasa[...], seachas costais nótaire; tá costais i leith seirbhísí coimhdeacha a bhaineann leis an gcomhaontú creidmheasa[...]
- go háirithe prímheanna árachais** san áireamh freisin i gcostas iomlán an chreidmheasa le haghaidh an tomhaltóra i gcás ina mbeidh sé éigeantach, ina theannta sin, Conradh a thabhairt i gcrích maidir leis na seirbhísí coimhdeacha sin chun an creidmheas a fháil nó chun é a fháil ar na téarmaí agus na coinníollacha a mhargaítear;
- (6) ciallaíonn ‘an méid iomlán is iníoctha ag an tomhaltóir’ suim an mhéid iomlán creidmheasa agus costas iomlán an chreidmheasa le haghaidh an tomhaltóra;
- (7) ciallaíonn ‘ráta céatadánach bliantúil muirir’ nó ‘APR’ costas iomlán an chreidmheasa le haghaidh an tomhaltóra, arna shloinneadh mar chéatadán bliantúil de mhéid iomlán an chreidmheasa **agus arna ríomh mar a leagtar amach**[...] in Airteagal 30[...];

- (8) ciallaíonn ‘ráta iasachta’ an ráta úis a shloinntear mar chéatadán seasta nó athraitheach a chuirtear i bhfeidhm maidir leis an méid a tarraingíodh anuas;
- (9) ciallaíonn ‘ráta iasachta seasta’ an ráta iasachta a chomhaontaíonn an creidiúnaí[...] agus an tomhaltóir sa chomhaontú creidmheasa [...] ar feadh fhad iomlán an chomhaontaithe creidmheasa[...] nó roinnt rátaí iasachta a chomhaontaíonn an creidiúnaí[...] agus an tomhaltóir sa chomhaontú creidmheasa[...] ar feadh tréimhsí páirteacha ar ina leith a chinntear na rátaí iasachta agus úsáid eisiach á baint as céatadán seasta sonrach. Mura gcinntear na rátaí iasachta uile sa chomhaontú creidmheasa [...], measfar nach bhfuil an ráta iasachta socraithe ach amháin ar feadh na dtréimhsí páirteacha ar lena n-aghaidh atá na rátaí iasachta cinnte go heisiach le céatadán seasta sonrach a chomhaontaítear ar thabhairt i gcrích an chomhaontaithe creidmheasa [...];
- (10) ciallaíonn ‘méid iomlán creidmheasa’ an uasteorainn nó na suimeanna iomlána a chuirtear ar fáil faoi chomhaontú creidmheasa[...];
- (11) ciallaíonn ‘meán marthanach’ aon ionstraim lena gcuirtear ar a chumas nó ar a chumas don tomhaltóir faisnéis atá dírithe go pearsanta air nó uirthi a stóráil ar bhealach atá inrochtana le haghaidh tagairt sa todhchaí ar feadh tréimhse leordhóthanach chun críocha na faisnéise agus lena bhféadfar an fhaisnéis atá stóráilte a atáirgeadh gan í a athrú;
- (12) ciallaíonn ‘idirghabhálaí creidmheasa’ duine nádúrtha nó dlítheanach nach bhfuil ag gníomhú mar chreidiúnaí ná nótaire ná nach gcuireann tomhaltóir i láthair creidiúnaí, agus sin amháin, agus a dhéanann an méid seo a leanas, le linn a thrádála, a ghnó, nó a ghairme, ar [...] **luach saothair**, a fhéadfaidh a bheith i bhfoirm airgid nó aon fhoirm chomhaontaithe eile de bhreithniú airgeadais:
- (a) comhaontuithe creidmheasa a chur i láthair tomhaltóirí nó a thairiscint dóibh;

- (b) cúnamh a thabhairt do thomhaltóirí trí obair ullmhúcháin nó riarachán réamhchonarthach eile a dhéanamh i leith comhaontuithe creidmheasa seachas dá dtagraítear i bpointe (a); nó
 - (c) comhaontuithe creidmheasa a thabhairt i gcrích le tomhaltóirí thar ceann an chreidiúnaí;
- (13) ciallaíonn ‘faisnéis réamhchonarthach’ an fhaisnéis[...] **a sholáthraítear sula mbeidh an tomhaltóir faoi cheangal ag comhaontú creidmheasa nó tairiscint agus a bheidh** de dhíth ar an tomhaltóir **chun** bheith in ann tairiscintí creidmheasa éagsúla a chur i gcomparáid le chéile agus cinneadh eolach a dhéanamh maidir leis an gcomhaontú creidmheasa [...] a thabhairt i gcrích
- (14) ciallaíonn ‘próifiliú’ aon chineál próiseála uathoibríche ar shonraí pearsanta mar a shainmhínítear in Airteagal 4, pointe (4), de Rialachán (AE) 2016/679;
- (15) ciallaíonn ‘modhanna cianchumarsáide’ aon mhodh cianchumarsáide mar a shainmhínítear in Airteagal 2, pointe (e) de Threoir 2002/65/CE;
- (16) ciallaíonn ‘cleachtas nasctha’ comhaontú creidmheasa[...] a thairiscint nó a dhíol i bpacáiste le táirgí airgeadais nó seirbhísí ar leith eile i gcás nach gcuirtear an comhaontú creidmheasa[...] ar fáil don tomhaltóir ar leithligh;
- (17) ciallaíonn ‘cleachtas cuachta’ comhaontú creidmheasa[...] a thairiscint nó a dhíol i bpacáiste le táirgí airgeadais nó seirbhísí ar leith eile i gcás ina gcuirtear an comhaontú creidmheasa[...] ar fáil freisin don tomhaltóir ar leithligh ach ní gá go ndéantar sin ar na téarmaí ná na coinníollacha céanna atá ann nuair a thairgtear iad cuachta leis na táirgí nó leis na seirbhísí eile sin;
- (18) ciallaíonn ‘seirbhísí comhairleacha’ moltaí pearsanta a thugtar do thomhaltóir i leith idirbheart amháin nó níos mó a bhaineann le comhaontuithe creidmheasa[...] agus ar gníomhaíocht ar leithligh iad ó dheonú creidmheasa [...] agus ó ghníomhaíochtaí an idirghabhálaithe creidmheasa a shainmhínítear i bpointe (12);

- (19) ciallaíonn ‘saoráid rótharraingte’ comhaontú creidmheasa sainráite trína gcuireann creidiúnaí cistí ar fáil do thomhaltóir is mó ná an t-iarmhéid reatha i gcuntas reatha an tomhaltóra;
- (20) ciallaíonn ‘rótharraingt intuigthe’ rótharraingt, a bhfuil glacadh léi go hintuigthe, trína gcuireann creidiúnaí cistí ar fáil do thomhaltóir, cistí is mó ná an t-iarmhéid reatha i gcuntas reatha an tomhaltóra nó an tsaoráid rótharraingte a comhaontaíodh;
- (21) ciallaíonn ‘comhaontú creidmheasa nasctha’ comhaontú creidmheasa[...] inarb amhlaidh
- (a) a fhónann an creidmheas nó na seirbhísí i gceist go heisiach chun comhaontú a mhaoiniú maidir le soláthar earraí sonracha nó soláthar seirbhíse sonraí, agus
- (b) go bhfuil an dá chomhaontú sin, ó thaobh oibiachtúil de, ina n-aonad tráchtála; measfar gurb ann d’aonad tráchtála i gcás ina maoinionn an soláthróir nó an soláthraí seirbhíse féin an creidmheas don tomhaltóir nó, i gcás ina maoineoidh tríú páirtí an creidmheas, ina n-úsáidfidh an creidiúnaí[...] seirbhísí an tsoláthróra nó an tsoláthraí seirbhíse maidir le tabhairt i gcrích nó ullmhú an chomhaontaithe creidmheasa[...], nó i gcás ina sonrófar go sainráite na hearraí sonracha nó soláthar seirbhíse sonraí sa chomhaontú creidmheasa[...];
- (22) ciallaíonn ‘aisíocaíocht luath’ fuascailt iomlán nó urscaoileadh páirteach oibleagáidí an tomhaltóra faoi chomhaontú creidmheasa [...] **roimh an dáta a comhaontaíodh**;
- [...]

[...]

- (25) ciallaíonn ‘fiach-sheirbhísí comhairleacha’ cúnamh pearsantaithe de chineál teicniúil, dlíthiúil nó síceolaíoch a sholáthraíonn oibreoirí gairmiúla neamhspleácha i bhfabhar tomhaltóirí a bhfuil deacrachtaí acu nó a bhféadfadh sé go mbeadh deacrachtaí acu a gceangaltais airgeadais a chomhlíonadh;

(25a) ciallaíonn ‘cárta dochair iarchurtha’ ionstraim íocaíochta arna soláthar ag institiúid chreidmheasa nó íocaíochta, lena gceadaítear méid iomlán na n-idirbheart ó chuntas reatha shealbhóir an chárta a chur chun dochair nó a íoc ar dháta sonrach réamhaontaithe, uair sa mhí de ghnáth, gan ús a íoc.

(25b) Ciallaíonn ‘creidmheas a dheonaítear saor ó ús agus gan aon mhuirir eile’ creidmheas a thugtar do thomhaltóirí saor ó ús agus gan mhuirear, cé is moite de mhuirir íocaíochtaí déanacha agus muirir ar an tomhaltóir a eascraíonn as mainneachtain íocaíochta i gcomhréir le dlí an Aontais agus leis an dlí náisiúnta.

Airteagal 4

Méideanna a shloinntear in euro a chomhshó ina n-airgeadra náisiúnta

1. Chun críocha na Treorach seo, na Ballstáit sin a dhéanann na méideanna a shloinntear in euro a chomhshó ina n-airgeadra náisiúnta, úsáidfí siad ar dtús sa chomhshó sin an ráta malairte atá i réim ar dháta theacht i bhfeidhm na Treorach seo.
2. Féadfaidh na Ballstáit na méideanna a eascraíonn as an gcomhshó dá dtagraítear i mír 1 a shlánú, ar choinníoll nach mbeidh an slánú sin níos mó ná EUR 10.

Airteagal 5

Oibleagáid chun faisnéis a sholáthar saor in aisce do thomhaltóirí

Ceanglóidh na Ballstáit, nuair a sholáthraítear faisnéis do thomhaltóirí i gcomhréir leis an Treoir seo, go soláthraítear an fhaisnéis sin gan muirear ar an tomhaltóir.

Airteagal 6

[...][...]

CAIBIDIL II

FAISNÉIS A BHEIDH LE SOLÁTHAR ROIMH AN gCOMHAONTÚ CREIDMHEASA[...]

Airteagal 7

Fógraíocht agus margaíocht ar chomhaontuithe creidmheasa [...]

Gan dochar do Threoir 2005/29/CE, ceanglóidh na Ballstáit go mbeidh aon chumarsáid fógraíochta agus mhargaíochta maidir le comhaontuithe creidmheasa [...] cothrom, soiléir agus nach mbeidh sí míthreorach. Foclaíocht i dteachtaireachtaí fógraíochta agus margaíochta den chineál sin lena bhféadfar ionchais bhréagacha a chruthú i gcás tomhaltóra maidir le hinfhaighteacht nó costas creidmheasa, toirmiscfear í.

Airteagal 8

Faisnéis chaighdeánach atá le cur san áireamh i bhfógraíocht comhaontuithe creidmheasa[...]

1. Fógraíocht maidir le comhaontuithe creidmheasa [...] lena léirítear ráta úis nó aon fhigiúr a bhaineann le costas an chreidmheasa don tomhaltóir, ceanglóidh na Ballstáit go n-áireofar faisnéis chaighdeánach inti i gcomhréir leis an Airteagal seo.

Ní bheidh feidhm ag an oibleagáid sin i gcás ina gceanglaítear leis an dlí náisiúnta léiriú ar ráta céatadánach bliantúil an mhuirir i bhfógraíocht maidir le comhaontuithe creidmheasa [...]nach léiríonn ráta úis ná aon fhigiúr a bhaineann le haon chostas creidmheasa don tomhaltóir de réir bhrí na chéad fhomhíre.

2. Beidh an fhaisnéis chaighdeánach inléite go héasca nó inchloiste go soiléir, de réir mar is iomchuí, agus oiriúnaithe do shrianta teicniúla an mheáin a úsáidtear le haghaidh fógraíochta agus sonrúfar [...] na heilimintí seo a leanas ar fad inti ar bhealach soiléir, gonta agus feiceálach:

- (a) an ráta iasachta, seasta nó athraitheach nó iad araon, mar aon le mionsonraí aon mhuirir a áirítear i gcostas iomlán an chreidmheasa don tomhaltóir;
- (b) an méid iomlán creidmheasa;
- (c) ráta céatadánach bliantúil an mhuirir;
- (d) i gcás inarb infheidhme, fad an chomhaontaithe creidmheasa [...];

- (e) i gcás creidmheas i bhfoirm íocaíocht iarchurtha i leith earraí nó seirbhísí sonracha, an praghas in airgead tirim agus méid aon réamhíocaíochta;
- (f) i gcás inarb infheidhme, an méid iomlán is infoctha ag an tomhaltóir agus méid na dtráthchodanna.

I gcásanna sonracha agus a bhfuil bonn cirt leo, maidir leis an meán a úsáidtear chun an fhaisnéis chaighdeánach dá dtagraítear sa chéad fhomhír a chur in iúl, i gcás nach gceadaítear leis an meán sin an fhaisnéis a thaispeáint ó amharc **ar chor ar bith nó ar bhealach soléite**, ní bheidh feidhm ag pointe (e) ná (f) san fhomhír sin.

2a. Sonrófar an fhaisnéis chaighdeánach atá liostaithe i mír 2 trí bhíthin sampla ionadaíoch.

- 3. I gcás ina bhfuil tabhairt i gcrích conartha maidir le seirbhís choimhdeach a bhaineann leis an gcomhaontú creidmheas[...] éigeantach chun an creidmheas a fháil nó chun é a fháil ar na téarmaí agus na coinníollacha a ndéantar margaíocht ina leith, agus nach féidir costas na seirbhíse sin a chinneadh roimh ré, sonrófar san fhaisnéis chaighdeánach sin ar bhealach soiléir, gonta agus feiceálach, mar aon le ráta céatadánach bliantúil an mhuirir dá dtagraítear i mír 2, pointe (c), an oibleagáid chun an conradh sin a dhéanamh.

Airteagal 9

Faisnéis ghinearálta

- 1. Áiritheoidh na Ballstáit go gcuirfidh creidiúnaithe nó, i gcás inarb infheidhme, idirghabhálaithe creidmheasa[...], faisnéis ghinearálta atá soiléir agus intuigthe maidir le comhaontuithe creidmheasa[...] ar fáil do thomhaltóirí, ag gach tráth ar [...] mheán marthanach **nó i bhfoirm leictreonach**.

2. Beidh an méid seo a leanas, ar a laghad, san áireamh san fhaisnéis ghinearálta dá dtagraítear i mír 1:
- (a) céannacht, seoladh geografach, uimhir theileafóin agus seoladh ríomhphoist eistheoir na faisnéise;
 - (b) an chríoch dá n-úsáidfear an creidmheas;
 - (c) fad na gcomhaontuithe creidmheasa [...] a d'fhéadfadh a bheith ann;
 - (d) na cineálacha rátaí iasachtaithe atá ar fáil, ag léiriú cibé an bhfuil siad seasta nó athraitheach nó an dá cheann, le tuairisc ghearr ar na saintréithe a bhaineann le ráta seasta nó ráta athraitheach, lena n-áirítear na himpleachtaí gaolmhara don tomhaltóir;
 - (e) sampla ionadaíoch den mhéid iomlán creidmheasa, costas iomlán an chreidmheasa don tomhaltóir, an méid iomlán is iníoctha ag an tomhaltóir agus ráta céatadánach bliantúil an mhuirir;
 - (f) léiriú ar chostais bhreise a d'fhéadfadh a bheith ann, nach bhfuil ar áireamh i gcostas iomlán an chreidmheasa don tomhaltóir, a bheidh le híoc i dtaca le comhaontú creidmheasa [...];
 - (g) raon na roghanna difriúla a bheidh ar fáil chun an creidmheas a aisíoc leis an gcreidiúnaí, lena n-áirítear líon, minicíocht agus méid na dtráthchodanna aisíocaíochta tráthrialta;
 - (h) **cibé acu is ann nó nach ann do cheart chun aisíocaíocht luath a fháil, agus i gcás inarb infheidhme,** tuairisc ar na coinníollacha a bhaineann go díreach le haisíocaíocht luath;
 - (i) tuairisc ar an gceart chun tarraingt siar;

- (j) léiriú ar na seirbhísí coimhdeacha atá mar chúram ar an tomhaltóir a fháil chun an creidmheas a fháil nó chun é a fháil ar na téarmaí agus ar na coinníollacha a ndéantar margaíocht ina leith agus, i gcás inarb infheidhme, soiléiriú go bhféadfar na seirbhísí coimhdeacha a cheannach ó sholáthraí nach é an creidiúnaí é; agus
- (k) rabhadh ginearálta maidir le hiarmhairtí a d'fhéadfadh a bheith ag neamhchomhlíonadh na ngealltanas atá nasctha leis an gcomhaontú creidmheasa[...].

Airteagal 10

Faisnéis réamhchonarthach

1. Ceanglóidh na Ballstáit go ndéanfaidh an creidiúnaí agus, i gcás inarb infheidhme, an t-idirghabhálaí creidmheasa[...] an fhaisnéis réamhchonarthach a sholáthar don tomhaltóir, ar faisnéis í is gá chun tairiscintí éagsúla a chur i gcomparáid le chéile chun cinneadh eolasach a dhéanamh maidir le comhaontú creidmheasa [...] a thabhairt i gcrích ar bhonn na dtéarmaí agus na gcoinníollacha maidir le creidmheas a thairgeann an creidiúnaí[...] agus, más infheidhme, na roghanna atá curtha in iúl agus an fhaisnéis atá soláthartha ag an tomhaltóir. Soláthrófar faisnéis réamhchonarthach den sórt sin don tomhaltóir [...] **in am trátha** sula mbeidh sé nó sí faoi cheangal ag aon chomhaontú nó tairiscint chreidmheasa[...].

- b) Soláthrófar an fhaisnéis réamhchonarthach dá dtagraítear i mír 1 [...] ar mheán marthanach tríd an bhfoirm le haghaidh na Faisnéise Caighdeánaí Eorpaí um Chreidmheas Tomhaltóra a leagtar amach in Iarscríbhinn I. [...] Measfar go mbeidh na ceanglais faisnéise sa mhír seo agus in Airteagal 3, mír (1) agus (2) de Threoir 2002/65/CE comhlíonta ag an gcreidiúnaí má sholáthair sé nó sí an Fhaisnéis Chaighdeánach Eorpach um Chreidmheas do Thomhaltóirí.
3. Sonrófar san fhaisnéis réamhchonarthach, dá dtagraítear i mír 1, **ar an gcéad leathanach agus ar bhealach feiceálach den Fhaisnéis Chaighdeánach Eorpach um Chreidmheas Tomhaltóra** na heilimintí uile seo a leanas:
- [pointe (a) aistrithe go mír nua 3a, pointe (a)]*
- [pointe (b) aistrithe go mír 3, pointe (pa)]*
- (c) an méid iomlán creidmheasa [...];

(d) fad an chomhaontaithe creidmheasa[...];

(da) ráta céatadánach bliantúil an mhuirir agus an méid iomlán is iníoctha ag an tomhaltóir; *[aistrithe ó thús mhír 3, pointe (g)]*

(e) i gcás creidmheas i bhfoirm íocaíocht iarchurtha i leith earraí nó seirbhísí sonracha agus i gcás comhaontuithe creidmheasa nasctha, na hearraí nó na seirbhísí sonracha agus a bpraghas in airgead tirim;

[pointí (f) go (h) aistrithe go mír nua 3a, pointí (c) go (e)]

(i) méid, líon agus minicíocht na n-íocaíochtaí atá le déanamh ag an tomhaltóir agus, i gcás inarb iomchuí, an t-ord ina ndéanfar íocaíochtaí a leithdháileadh ar iarmhéideanna éagsúla gan íoc a mhuirearaítear ar rátaí iasachta éagsúla chun críoch aisíocaíochta;

[pointí (j) go (l) aistrithe go mír nua 3a, pointí (f) go (h)]

(m) **costais i gcás íocaíochtaí déanacha, i.e.** an ráta úis is infheidhme i gcás íocaíochtaí déanacha agus na socruithe maidir lena choigeartú, agus, i gcás inarb infheidhme, aon mhuirear is iníoctha i leith mainneachtana;

[pointí (n) agus (o) aistrithe go mír nua 3a, pointí (i) agus (j)]

(p) cé acu is ann **nó nach ann** do cheart chun tarraingt siar;

(pa) céannacht, seoladh geografach, uimhir theileafóin agus seoladh ríomhphoist an chreidiúnaí chomh maith le, i gcás inarb infheidhme, céannacht, seoladh geografach, uimhir theileafóin agus seoladh ríomhphoist an idirghabhálaí creidmheasa [...] lena mbaineann; *[aistrithe ó phointe (b) de mhír 3]*

[pointí (q) go (v) aistrithe go mír nua 3a, pointí (k) go (p)]

[Aistríodh an fhomhír dheireanach go mír nua 3a, an fhomhír dheireanach]

3a. Sonrófar san fhaisnéis réamhchonarthach, dá dtagraítear i mír 1, ar an dara leathanach den Fhaisnéis Chaighdeánach Eorpach um Chreidmheas Tomhaltóra na heilimintí uile seo a leanas:

- (a)** an cineál creidmheasa; *[aistrithe ó phointe (a) de mhír 3]*
- (b)** na coinníollacha lena rialaítear an tarraingt anuas; *[aistrithe ó phointe (c) de mhír 3]*
- (c)** an ráta iasachta, nó na rátaí iasachta uile i gcás ina bhfuil feidhm ag rátaí iasachta éagsúla in imthosca éagsúla, na coinníollacha lena rialaítear cur i bhfeidhm **an ráta iasachta nó** gach ráta iasachta **nuair atá feidhm ag rátaí iasachta éagsúla in imthosca éagsúla** agus, i gcás ina mbeidh fáil air sin, aon innéacs nó ráta tagartha is infheidhme maidir le gach ráta iasachta tosaigh, chomh maith leis na tréimhsí, na coinníollacha agus na nósanna imeachta chun gach ráta iasachta a athrú; *[aistrithe ó phointe (f) de mhír 3, maille le hathruithe]*
- (d)** ráta céatadánach bliantúil an mhuirir agus an méid iomlán is iníoctha ag an tomhaltóir, a léirítear trí shampla ionadaíoch ina luaitear na toimhdí uile a úsáideadh chun an ráta sin a ríomh; I gcás ina mbeidh an creidiúnaí [...] curtha ar an eolas ag an tomhaltóir faoi chomhpháirt amháin nó níos mó dá chreidmheas tosaíochta nó dá chreidmheas tosaíochta, amhail fad an chomhaontaithe creidmheasa [...] agus an méid iomlán creidmheasa, cuirfidh an creidiúnaí [...] na comhpháirteanna sin san áireamh; *[aistrithe ó phointe (g) de mhír 3]*
- (e)** i gcás ina **soláthraítear** le comhaontú creidmheasa [...] bealaí tarraingthe anuas éagsúla le muirir nó rátaí iasachta éagsúla agus ina n-úsáidfidh an creidiúnaí an toimhde a leagtar amach i gCuid II, pointe (b) d'Iarscríbhinn IV, léireoidh sé nó sí go bhféadfaidh rátaí céatadánacha bliantúla muirir atá níos airde a bheith mar thoradh ar shásraí tarraingthe anuas eile maidir leis an gcineál comhaontaithe creidmheasa sin [...]; *[aistrithe ó phointe (h) de mhír 3]*

- (f)** i gcás inarb infheidhme, na muirir i leith cuntas éigeantach amháin nó roinnt cuntais éigeantacha a choinneáil ar bun ina ndéantar idirbhearta íocaíochta agus tarraingtí anuas araon a thaifeadadh, na muirir i leith modh íocaíochta a úsáid le haghaidh idirbhearta íocaíochta agus tarraingtí anuas araon, aon mhuirear eile a eascraíonn as an gcomhaontú creidmheasa[...], agus na coinníollacha faoina bhféadfar na muirir sin a athrú; *[aistrithe ó phointe (j) de mhír 3]*
- (g)** i gcás inarb infheidhme, aon chostas is iníoctha ag an tomhaltóir le nótaire ar thabhairt i gcrích an chomhaontaithe creidmheasa [...]; *[aistrithe ó phointe (k) de mhír 3]*
- (h)** an oibleagáid, más ann, conradh seirbhíse coimhdí a dhéanamh a bhaineann leis an gcomhaontú creidmheasa [...] i gcás ina bhfuil tabhairt i gcrích conartha den sórt sin éigeantach chun an creidmheas a fháil nó chun é a fháil ar na téarmaí agus na coinníollacha a ndéantar margaíocht ina leith; *[aistrithe ó phointe (l) de mhír 3]*
- (i)** rabhadh maidir leis na hiarmhairtí a bheadh ann mar gheall ar íocaíochtaí a mhainneachtain nó íocaíochtaí déanacha; *[aistrithe ó phointe (n) de mhír 3]*
- (j)** i gcás inarb infheidhme, na hurraí a cheanglaítear; *[aistrithe ó phointe (o) de mhír 3]*
- (k)** an ceart chun aisíocaíocht luath a fháil, agus, i gcás inarb infheidhme, faisnéis maidir le ceart an chreidiúnaí chun cúiteamh a fháil agus an bealach a gcinnfear an cúiteamh sin; *[aistrithe ó phointe (q) de mhír 3]*
- (l)** ceart an tomhaltóra chun bheith curtha ar an eolas láithreach agus saor in aisce, de bhun Airteagal 19([...]4), faoin toradh ar cheadú bunachair sonraí a dhéantar chun a acmhainneacht creidmheasa nó a hacmhainneacht creidmheasa a mheasúnú; *[aistrithe ó phointe (r) de mhír 3]*

- (m)** ceart an tomhaltóra, mar a leagtar amach i mír 8, go soláthrófar cóip den dréacht-chomhaontú creidmheasa dó nó di [...], arna iarraidh sin agus saor in aisce, ar choinníoll go bhfuil an creidiúnaí tráth na hiarrata toilteanach dul ar aghaidh le tabhairt i gcrích an chomhaontaithe creidmheasa[...] leis an tomhaltóir; *[aistrithe ó phointe (s) de mhír 3]*
- (n)** i gcás inarb infheidhme, léiriú go raibh an praghas pearsantaithe ar bhonn próiseáil uathoibríoch, lena n-áirítear próifiliú; *[aistrithe ó phointe (t) de mhír 3]*
- (o)** i gcás inarb infheidhme, an tréimhse ar lena linn atá an creidiúnaí [...] faoi cheangal ag an bhfaisnéis réamhchonarthach a sholáthraítear i gcomhréir leis an Airteagal seo; *[aistrithe ó phointe (u) de mhír 3]*
- (p)** an deis a bheith ann dul i muinín sásra gearán agus sásaimh lasmuigh den chúirt le haghaidh an tomhaltóra agus na bealaí chun rochtain a fháil air. *[aistrithe ó phointe (v) de mhír 3]*

I gcás ina ndéanfar tagairt sa chomhaontú creidmheasa[...] do thagarmharc mar a shainmhínítear in Airteagal 3(1), pointe (3), de Rialachán (AE) 2016/1011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²⁶, déanfaidh an creidiúnaí nó i gcás inarb infheidhme, an t-idirghabhálaí creidmheasa[...], ainm an tagarmhairc sin agus a riarthóra agus a impleachtaí ionchasacha ar an tomhaltóir a sholáthar don tomhaltóir i ndoiciméad ar leithligh, rud a fhéadfaidh a bheith i gceangal leis an bhfoirm le haghaidh na Faisnéise Caighdeánaí Eorpaí um Chreidmheas Tomhaltóra. *[aistrithe ón bhfomhír dheireanach de mhír 3]*

²⁶ Rialachán (AE) 2016/1011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 8 Meitheamh 2016 maidir le hinnéacsanna a úsáidtear mar thagarmharcanna in ionstraimí airgeadais agus i gconarthaí airgeadais nó chun feidhmíocht cistí infheistíochta a thomhas agus lena leasaítear Treoir 2008/48/CE agus Treoir 2014/17/AE agus Rialachán (AE) Uimh. 596/2014 (IO L 171, 29.6.2016, lch. 1).

[...]

5. Beidh an fhaisnéis a thaispeántar san fhoirm le haghaidh na Faisnéise Caighdeánaí Eorpaí um Chreidmheas Tomhaltóra [...] inléite go soiléir agus cuirfear srianta teicniúla an mheáin ar a dtaispeántar í san áireamh inti. Taispeánfar an fhaisnéis ar bhealach leordhóthanach oiriúnach ar na bealaí éagsúla.

Aon fhaisnéis bhreise a fhéadfaidh an creidiúnaí a sholáthar don tomhaltóir, tabharfar i ndoiciméad ar leithligh í, rud a fhéadfaidh a bheith i gceangal leis an bhfoirm le haghaidh na Faisnéise Caighdeánaí Eorpaí um Chreidmheas Tomhaltóra [...].

6. De mhaolú ar mhír 3, i gcás cumarsáid ghuth-theileafónaíochta, dá dtagraítear in Airteagal 3(3) de Threoir 2002/65/CE, sa tuairisc ar phríomh-shaintréithe na seirbhíse airgeadais atá le soláthar de bhun Airteagal 3(3), pointe (b), an dara fleasc, den Treoir seo áireofar ar a laghad na heilimintí dá dtagraítear i mír 3, pointí (c), (d), (e), [...] (i) **agus mír 3a (c)** den Airteagal seo, mar aon le ráta céatadánach bliantúil an mhuirir a léirítear trí shampla ionadaíoch agus an méid iomlán iníoctha ag an tomhaltóir.
7. **De mhaolú ar mhír 1, [...] más** rud é gur tugadh an comhaontú i gcrích arna iarraidh sin don tomhaltóir agus úsáid á baint as modh cianchumarsáide nach gcumasaíonn an faisnéis a sholáthar i gcomhréir leis an airteagal seo, déanfaidh an creidiúnaí, agus i gcás inarb infheidhme, an t-idirghabhálaí creidmheasa[...] an fhoirm le haghaidh na Faisnéise Caighdeánaí Eorpaí um Chreidmheas Tomhaltóra [...] a sholáthar don tomhaltóir díreach tar éis an comhaontú creidmheasa a thabhairt i gcrích[...].
8. Arna iarraidh sin don tomhaltóir, déanfaidh an creidiúnaí agus, i gcás inarb infheidhme, an t-idirghabhálaí creidmheasa[...], i dteannta na foirme le haghaidh na Faisnéise Caighdeánaí Eorpaí um Chreidmheas Tomhaltóra [...], cóip den dréacht-chomhaontú creidmheasa a sholáthar don tomhaltóir saor in aisce, [...] ar choinníoll go bhfuil an creidiúnaí toilteanach tráth na hiarrata dul ar aghaidh le tabhairt i gcrích an chomhaontaithe creidmheasa[...] leis an tomhaltóir.

9. I gcás comhaontú creidmheasa nó [...] arb amhlaidh nach n-eascraíonn amúchadh comhfhreagrach láithreach ar an méid iomlán creidmheasa as íocaíochtaí a dhéanann an tomhaltóir, ach a úsáidtear mar chaipiteal le linn tréimhsí agus faoi choinníollacha a leagtar síos sa chomhaontú creidmheasa, [...] nó i gcomhaontú coimhdeach, áireoidh an creidiúnaí agus, i gcás inarb infheidhme, an t-idirghabhálaí creidmheasa/[...] san fhaisnéis réamhchonarthach dá dtagraítear i mír 1, ráiteas soiléir agus gonta nach ndéantar foráil sna comhaontuithe creidmheasa sin [...] maidir le ráthaíocht go n-aisíocfar an méid iomlán creidmheasa a tharraingítear anuas faoin gcomhaontú creidmheasa[...] mura rud é go dtugtar ráthaíocht den sórt sin go sainráite.
10. Ní bheidh feidhm ag an Airteagal seo maidir le soláthróirí earraí ná seirbhísí atá ag gníomhú mar idirghabhálaithe creidmheasa i gcáil choimhdeach. Tá an méid sin gan dochar don oibleagáid atá ar an gcreidiúnaí, nó i gcás inarb infheidhme, ar an idirghabhálaí creidmheasa [...] a áirithiú go bhfaigheann an tomhaltóir an fhaisnéis réamhchonarthach dá dtagraítear san Airteagal seo.

Airteagal 11

Faisnéis réamhchonarthach maidir le comhaontuithe creidmheasa dá dtagraítear in Airteagal 2(5) nó (6)

1. Maidir le comhaontuithe creidmheasa dá dtagraítear in Airteagal 2(5) nó (6), soláthrófar an fhaisnéis réamhchonarthach dá dtagraítear in Airteagal 10(1), de mhaolú ar mhír 2 den Airteagal sin, [...] ar mheán marthanach tríd an bhfoirm le haghaidh na Faisnéise Eorpaí um Chreidmheas Tomhaltóra a leagtar amach in Iarscríbhinn III. [...] Measfar na ceanglais faisnéise sa mhír seo agus in Airteagal 3, míreanna (1) agus (2) de Threoir 2002/65/CE a bheith comhlíonta ag an gcreidiúnaí má sholáthair sé nó sí an Fhaisnéis Eorpach um Chreidmheas Tomhaltóra.

2. Maidir le comhaontuithe creidmheasa dá dtagraítear in Airteagal 2(5) nó (6), **soláthrófar**, san fhaisnéis réamhchonarthach dá dtagraítear in Airteagal 10(1), de mhaolú ar mhír 3 den Airteagal sin, [...] **ar an gcéad leathanach agus ar bhealach feiceálach**, gach ceann de na heilimintí a leanas:

[pointe (a) aistrithe go mír nua 2a, pointe (a)]

[pointe (b) aistrithe go mír 2, pointe (ka)]

(c) an méid iomlán creidmheasa;

(d) fad an chomhaontaithe creidmheasa;

[pointe (e) aistrithe go mír nua 2a, pointe (b)]

(f) ráta céatadánach bliantúil an mhuirir **agus an méid iomlán is iníoctha ag an tomhaltóir**; *[aistrítear an téacs go mír nua 2a, pointe (c)]*

(fa) i gcás creidmheas i bhfoirm íocaíocht iarchurtha i leith earraí nó seirbhísí sonracha agus i gcás comhaontuithe creidmheasa nasctha, na hearraí nó na seirbhísí sonracha agus a bpraghas in airgead tirim; *[an téacs céanna mar atá in Airteagal 10, mír 3, pointe (e)]*

(g) méid, líon agus minicíocht na n-íocaíochtaí atá le déanamh ag an tomhaltóir agus, i gcás inarb iomchuí, an t-ord ina ndéanfar íocaíochtaí a leithdháileadh ar iarmhéideanna éagsúla gan íoc a mhuirearaítear ar rátaí iasachta éagsúla chun críoch aisíocaíochta;

[pointí (h) go (j) aistrithe go mír nua 2a, pointí (d) go (g)]

(k) **costais i gcás íocaíochtaí déanacha, i.e.** an ráta úis is infheidhme i gcás íocaíochtaí déanacha agus na socruithe maidir lena choigeartú, agus, i gcás inarb infheidhme, aon mhuirear is iníoctha i leith mainneachtana;

(ka) céannacht, seoladh geografach, uimhir theileafóin agus seoladh ríomhphoist an chreidiúnaí chomh maith le, i gcás inarb infheidhme, céannacht, seoladh geografach, uimhir theileafóin agus seoladh ríomhphoist an idirghabhálaí creidmheasa [...] lena mbaineann; *[aistrithe ó phointe (b) de mhír 2]*

[pointí (l) go (o) aistrithe go mír nua 2a, pointí (g) go (j)]

2a. Maidir le comhaontuithe creidmheasa dá dtagraítear in Airteagal 2(5) nó (6), soláthrófar san fhaisnéis réamhchonarthach, dá dtagraítear in Airteagal 10(1), de mhaolú ar Airteagal 10(3a), gach ceann de na heilimintí seo a leanas ar an dara leathanach den Fhaisnéis Chaighdeánach Eorpach um Chreidmheas Tomhaltóra:

- (a)** an cineál creidmheasa; *[aistrithe ó phointe (a) de mhír 2]*
- (b)** an ráta iasachta **nó, na rátaí iasachta uile i gcás ina bhfuil feidhm ag rátaí iasachta éagsúla in imthosca éagsúla,** agus na coinníollacha lena rialaítear cur i bhfeidhm an ráta **iasachta** sin, aon innéacs nó ráta tagartha is infheidhme maidir leis an ráta iasachta tosaigh, na muirir is infheidhme ón tráth a thugtar an comhaontú creidmheasa i gcrích, agus, i gcás inarb infheidhme, na coinníollacha faoina bhféadfar na muirir sin a athrú; *[aistrithe ó phointe (e) de mhír 2, maille le hathruithe]*
- (c)** ráta céatadánach bliantúil an mhuirir, a léirítear trí shamplaí ionadaíocha ina luaitear na toimhdí uile a úsáideadh chun an ráta sin a ríomh; *[aistrithe ó phointe (f) de mhír 2]*
- (d)** na coinníollacha agus an nós imeachta chun an gcomhaontú creidmheasa a fhoirceannadh; *[aistrithe ó phointe (h) de mhír 2]*
- (e)** an ceart chun aisíocaíocht luath a fháil, agus, i gcás inarb infheidhme, faisnéis maidir le ceart an chreidiúnaí chun cúiteamh a fháil agus an bealach a gcinnfear an cúiteamh sin; *[aistrithe ó phointe (i) de mhír 2]*

- (f)** i gcás inarb infheidhme, léiriú go bhféadfar a iarraidh ar an tomhaltóir méid an chreidmheasa a aisíoc ina iomláine tráth ar bith; *[aistrithe ó phointe (j) de mhír 2]*
- (g)** ceart an tomhaltóra chun bheith curtha ar an eolas láithreach agus saor in aisce, de bhun Airteagal 19([...]4), faoin toradh ar cheadú bunachair sonraí a dhéantar chun a acmhainneacht creidmheasa nó a hacmhainneacht creidmheasa a mheasúnú; *[aistrithe ó phointe (l) de mhír 2]*
- (h)** i gcás inarb infheidhme, léiriú go raibh an praghas pearsantaithe ar bhonn próiseáil uathoibríoch, lena n-áirítear próifiliú; *[aistrithe ó phointe (m) de mhír 2]*
- (i)** i gcás inarb infheidhme, an tréimhse ar lena linn atá an creidiúnaí faoi cheangal ag an bhfaisnéis réamhchonarthach a sholáthraítear i gcomhréir leis an Airteagal seo; *[aistrithe ó phointe (n) de mhír 2]*
- (j)** an deis a bheith ann dul i muinín sásra gearán agus sásaimh lasmuigh den chúirt le haghaidh an tomhaltóra agus na bealaí chun rochtain a fháil air. *[aistrithe ó phointe (o) de mhír 2]*

3. [...]

4. Beidh an fhaisnéis a thaispeántar san fhoirm le haghaidh na Faisnéise Eorpaí um Chreidmheas Tomhaltóra [...] inléite go soiléir agus cuirfear srianta teicniúla an mheáin ar a dtaispeántar í san áireamh inti. Taispeánfar an fhaisnéis ar bhealach leordhóthanach oiriúnach ar na bealaí éagsúla.

5. De mhaolú ar mhír 2, i gcás cumarsáid ghuth-theileafónaíochta, dá dtagraítear in Airteagal 3(3) de Threoir 2002/65/CE, sa tuairisc ar phríomh-shaintréithe na seirbhíse airgeadais atá le soláthar de bhun Airteagal 3(3), pointe (b), an dara fleasc, den Treoir seo áireofar, ar a laghad, na heilimintí dá dtagraítear i mír 2, pointí (c) **(d)**, [...] (f) agus [...] **i mír 2a, pointí (b) agus (g)** den Airteagal seo.

6. Arna iarraidh sin don tomhaltóir, déanfaidh an creidiúnaí agus, i gcás inarb infheidhme, an t-idirghabhálaí creidmheasa, i dteannta na Faisnéise Eorpaí um Chreidmheas Tomhaltóra [...], cóip den dréacht-chomhaontú creidmheasa a sholáthar don tomhaltóir saor in aisce, ar choinníoll go bhfuil an creidiúnaí tráth na hiarrata toilteanach dul ar aghaidh le tabhairt i gcrích an chomhaontaithe creidmheasa leis an tomhaltóir.
7. **De mhaolú ar mhír 1, más** [...] rud é gur tugadh an comhaontú i gcrích arna iarraidh sin don tomhaltóir agus úsáid á baint as modh cianchumarsáide nach gcumasaíonn an fhaisnéis a sholáthar i gcomhréir leis an Airteagal seo, déanfaidh an creidiúnaí an fhoirm le haghaidh na Faisnéise Eorpaí um Chreidmheas Tomhaltóra [...] a sholáthar don tomhaltóir díreach tar éis an comhaontú creidmheasa a thabhairt i gcrích.
8. Ní bheidh feidhm ag an Airteagal seo maidir le soláthróirí earraí ná seirbhísí atá ag gníomhú mar idirghabhálaithe creidmheasa i gcáil choimhdeach. Tá an méid sin gan dochar don oibleagáid atá ar an gcreidiúnaí, nó i gcás inarb infheidhme, ar an idirghabhálaí creidmheasa a áirithiú go bhfaigheann an tomhaltóir an fhaisnéis réamhchonarthach dá dtagraítear san Airteagal seo.

Airteagal 12

Mínithe leordhóthanacha

1. Áiritheoidh na Ballstáit go gceanglófar ar chreidiúnaithe agus, i gcás inarb infheidhme, ar idirghabhálaithe creidmheasa[...] mínithe leordhóthanacha a sholáthar don tomhaltóir ar na comhaontuithe creidmheasa [...] a bheartaítear agus aon seirbhís choimhdeach a fhágann gur féidir leis an tomhaltóir a mheasúnú cibé acu atá nó nach bhfuil na comhaontuithe creidmheasa [...] a bheartaítear agus na seirbhísí coimhdeacha oiriúnaithe dá riachtanais agus dá staid airgeadais. Áireofar na heilimintí seo a leanas sna mínithe:
 - (a) an fhaisnéis dá dtagraítear in Airteagail 10, 11 agus 38;
 - (b) saintréithe fíor-riachtanacha an chomhaontaithe creidmheasa [...] nó na seirbhísí coimhdeacha a bheartaítear;
 - (c) na héifeachtaí sonracha a fhéadfaidh a bheith ag an gcomhaontú creidmheasa[...]nó ag seirbhísí coimhdeacha a bheartaítear ar an tomhaltóir, lena n-áirítear na hiarmhairtí a bheadh ann mar gheall ar mhainneachtain íocaíochta nó íocaíocht dhéanach an tomhaltóra;
 - (d) i gcás ina bhfuil seirbhísí coimhdeacha cuachta le comhaontú creidmheasa[...], cibé acu is féidir nó nach féidir gach comhpháirt den chuach a fhoirceannadh ar leithligh agus na hiarmhairtí a bheadh ann don tomhaltóir mar gheall ar fhoirceannadh den sórt sin.
2. An ceanglas dá dtagraítear i mír 1 maidir leis an mbealach a thabharfar na mínithe agus a mhéid a thabharfar iad, féadfaidh na Ballstáit é a oiriúnú don mhéid seo a leanas:
 - (a) imthosca na staide ina dtairgtear an creidmheas;
 - (b) an duine dá dtairgtear an creidmheas;
 - (c) **cineál** an chreidmheasa a thairgtear.

Airteagal 13

Tairiscintí pearsantaithe ar bhonn próiseáil uathoibríoch

Gan dochar do Rialachán 2016/679, ceanglóidh na Ballstáit go gcuirfidh creidiúnaithe **agus** idirghabhálaithe creidmheasa [...] tomhaltóirí ar an eolas nuair a chuirtear tairiscint phearsantaithe ina láthair atá bunaithe ar phróifiliú nó cineálacha eile próiseála uathoibríoch ar shonraí pearsanta.

CAIBIDIL III

**CLEACHTAIS NASCTHA AGUS CHUACHTA, COMHAONTÚ INTUIGTHE [...],
SEIRBHÍSÍ COMHAIRLEACHA AGUS DEONÚ CREIDMHEASA GAN IARRAIDH [...]**

Airteagal 14

Cleachtais nasctha agus chuachta

1. **Ceadóidh** [...] na Ballstáit cleachtais chuachta ach toirmiscfidh siad cleachtais nasctha.
2. De mhaolú ar mhír 1 agus gan dochar do chur i bhfeidhm an dlí iomaíochta, féadfaidh na Ballstáit a cheadú do chreidiúnaithe[...] a iarraidh ar an tomhaltóir cuntas íocaíochta nó coigiltis a oscailt nó a choinneáil ar bun, i gcás inar ceann díobh seo a leanas an t-aon chuspóir amháin atá le cuntas den sórt sin:
 - (a) caipiteal a charnadh chun an creidmheas a aisíoc **nó a fháil**;
 - (b) an creidmheas a sheirbheáil;
 - (c) acmhainní a thiomsú chun an creidmheas a fháil;
 - (d) slándáil bhreise a sholáthar don chreidiúnaí i gcás mainneachtana.

3. De mhaolú ar mhír 1, agus gan dochar do chur i bhfeidhm an dlí iomaíochta, féadfaidh na Ballstáit cleachtais nasctha a cheadú nuair is féidir leis an gcreidiúnaí [...] a léiriú don údarás inniúil gurb é atá mar thoradh ar na táirgí nasctha nó na catagóirí táirge a thairgtear, ar théarmaí agus coinníollacha atá comhchosúil le chéile, tairbhe shoiléir do na tomhaltóirí agus aird chuí á tabhairt ar infhaighteacht agus praghsanna na dtáirgí ábhartha a thairgtear ar an margadh.
4. Féadfaidh na Ballstáit a cheadú do chreidiúnaithe[...] a cheangal ar an tomhaltóir polasaí árachais ábhartha a bheith aige a bhaineann leis an gcomhaontú creidmheasa[...], agus comaoineacha comhréireachta á gcur san áireamh. Sna cásanna sin, áiríteoidh na Ballstáit go gceanglaítear ar an gcreidiúnaí[...] glacadh leis an bpolasaí árachais ó sholáthróir atá éagsúil lena sholáthróir tosaíochta nó lena soláthróir tosaíochta i gcás ina bhfuil leibhéal ráthaíochta an pholasaí árachais sin coibhéiseach leis an gceann atá molta ag an gcreidiúnaí[...], gan coinníoll an chreidmheasa a thairgtear don tomhaltóir a mhodhnú.

4a. De mhaolú ar mhír 1, ní choiscfidh na Ballstáit saoráid rótharraingte a cheangal le cuntas reatha an tomhaltóra.

Airteagal 15

Comhaontú intuigthe chun aon chreidmheas tomhaltóra a thabhairt i gcrích nó chun seirbhísí coimhdeacha a cheannach

1. Áiríteoidh na Ballstáit nach measfaidh creidiúnaithe[...] **agus** idirghabhálaithe creidmheasa[...] gurb ann do chomhaontú an tomhaltóra maidir **le tabhairt i gcrích aon chreidmheasa tomhaltóra nó** maidir le ceannach seirbhísí coimhdeacha a chuirtear i láthair trí roghanna mainneachtana. Áirítear boscaí ar cuireadh tic leo roimh ré le roghanna mainneachtana.

2. Is le gníomh soiléir dearfach a thabharfar comhaontú an tomhaltóra maidir le **tabhairt i gcrích aon chreidmheasa tomhaltóra** nó ceannach seirbhísí coimhdeacha a chuirtear i láthair trí bhoscaí, gníomh lena mbunaítear léiriú a thugtar faoi shaoirse, atá sonrach, eolasach agus gan débhrí ar a chomhaontú nó a comhaontú maidir leis an inneachar agus an tsubstaint a bhaineann leis na boscaí.

Airteagal 16

Seirbhísí comhairliúcháin

1. Ceanglóidh na Ballstáit go ndéanfaidh an creidiúnaí, agus, i gcás inarb infheidhme an t-idirghabhálaí creidmheasa[...] an tomhaltóir a chur ar an eolas go sainráite, i gcomhthéacs idirbheart ar leith, maidir le cibé acu atá nó nach bhfuil seirbhísí comhairleacha á soláthar, nó is féidir nó nach féidir iad a sholáthar, don tomhaltóir.
2. Ceanglóidh na Ballstáit go ndéanfaidh an creidiúnaí, agus, i gcás inarb infheidhme an t-idirghabhálaí creidmheasa[...], roimh sholáthar seirbhísí comhairleacha nó tabhairt i gcrích conartha maidir le soláthar seirbhísí den sórt sin, an fhaisnéis seo a leanas a sholáthar don tomhaltóir ar [...] mheán marthanach:
 - (a) léiriú ar cibé acu a bheidh nó nach mbeidh an moladh bunaithe ar a raon táirgí féin, agus air sin amháin, nó ar raon leathan táirgí ó gach cearn den mhargadh i gcomhréir le mír 3, pointe (c).
 - (b) i gcás inarb infheidhme, léiriú ar an táille is infíoctha ag an tomhaltóir as na seirbhísí comhairleacha nó, i gcás nach féidir méid na táille sin a fháil amach nuair a sholáthraítear an fhaisnéis, an modh a úsáidtear lena ríomh.

An fhaisnéis dá dtagraítear sa chéad fhomhír, pointí (a) agus (b), féadfar í a sholáthar don tomhaltóir i bhfoirm faisnéis réamhchonarthach bhreise i gcomhréir le hAirteagal 10(5), an dara fhomhír.

3. I gcás ina soláthraítear seirbhísí comhairleacha do thomhaltóirí, ceanglóidh na Ballstáit go ndéanfaidh creidiúnaithe agus, i gcás inarb infheidhme, idirghabhálaithe creidmheasa[...]:
- (a) an fhaisnéis [...] riachtanach a fháil maidir le staid airgeadais, roghanna agus cuspóirí an tomhaltóra i ndáil leis an gcomhaontú creidmheasa[...], le go bhféadfaidh an creidiúnaí[...] **nó** an t-idirghabhálaí creidmheasa[...] comhaontuithe creidmheasa[...] a mholadh atá oiriúnach don tomhaltóir.
 - (b) measúnú a dhéanamh ar an staid airgeadais agus ar riachtanais an tomhaltóra ar bhonn na faisnéise dá dtagraítear i bpointe (a) a bheidh cothrom le dáta tráth an mheasúnaithe, agus cuirfear toimhdí réasúnacha san áireamh ann maidir leis na rioscaí atá ann do staid airgeadais an tomhaltóra thar théarma an chomhaontaithe creidmheasa nó na gcomhaontuithe creidmheasa[...] a mholtar;
 - (c) líon sách mór comhaontuithe creidmheasa[...] a mheas [...] **sa** raon táirgí agus ar an mbonn sin comhaontú creidmheasa nó roinnt comhaontuithe creidmheasa[...] a mholadh as measc an raoin táirgí sin atá oiriúnach do riachtanais, staid airgeadais agus imthosca pearsanta an tomhaltóra;
 - (d) gníomhú chun leas an tomhaltóra[...] **tríd an méid seo a leanas a dhéanamh:**
 - (i) **iad féin a chur ar an eolas faoi riachtanais agus imthosca an tomhaltóra; agus**
 - (ii) **comhaontuithe creidmheasa oiriúnacha a mholadh i gcomhréir le pointí (a), (b) agus (c);**
 - (e) taifead a thabhairt don tomhaltóir, ar [...] mheán marthanach, ar an moladh a sholáthraítear.

4. Féadfaidh na Ballstáit úsáid na téarmaí ‘comhairle’ agus ‘comhairleoir’ nó téarmaí comhchosúla a thoirmeasc nuair atá na seirbhísí comhairleacha á margú agus á soláthar do thomhaltóirí ag creidiúnaithe nó, i gcás inarb infheidhme, idirghabhálaithe creidmheasa[...].

I gcás nach dtoirmiscfidh na Ballstáit úsáid na dtéarmaí ‘comhairle’ ná ‘comhairleoir’ ná téarmaí comhchosúla, forchuirfidh siad na coinníollacha seo a leanas maidir le húsáid an téarma ‘comhairle neamhspleách’ nó ‘comhairleoir neamhspleách’ ag creidiúnaithe [...] **nó** idirghabhálaithe creidmheasa[...] a sholáthraíonn seirbhísí comhairleacha:

- (a) déanfaidh creidiúnaithe agus, i gcás inarb infheidhme, idirghabhálaithe creidmheasa[...] líon sách mór comhaontuithe creidmheasa[...] atá ar fáil ar an margadh a mheas;
- (b) ní íocfaidh creidiúnaí amháin ná níos mó luach saothair le hidirghabhálaithe creidmheasa i ndáil leis na seirbhísí comhairleacha.

Ní bheidh feidhm ag pointe (b) den dara fomhír ach amháin i gcás inar lú an líon creidiúnaithe arna meas ná tromlach den mhargadh.

Féadfaidh na Ballstáit ceanglais níos déine a fhorchur maidir le húsáid na dtéarmaí ‘comhairle neamhspleách’ nó ‘comhairleoir neamhspleách’ ag creidiúnaithe agus, i gcás inarb infheidhme, idirghabhálaithe creidmheasa[...].

5. Ceanglóidh na Ballstáit go dtabharfaidh creidiúnaithe agus, i gcás inarb infheidhme, idirghabhálaithe creidmheasa[...] rabhadh do thomhaltóir nuair is féidir go spreagfar le comhaontú creidmheasa[...] riosca sonracha don tomhaltóir i bhfianaise a staide airgeadais.

6. Áiritheoidh na Ballstáit nach bhféadfaidh ach amháin creidiúnaithe agus, i gcás inarb infheidhme, idirghabhálaithe creidmheasa[...] seirbhísí comhairleacha a sholáthar.

Féadfaidh na Ballstáit, de mhaolú ar an gcéad fhomhír, a cheadú do dhaoine eile seachas iad sin dá dtagraítear sa chéad fhomhír seirbhísí comhairleacha a sholáthar i gcás ina gcomhlíontar ceann amháin de na coinníollacha seo a leanas:

- (a) soláthraítear na seirbhísí comhairleacha ar bhealach teagmhasach i gcúrsa gníomhaíocht ghairmiúil a rialáiltear le forálacha dlí nó rialála nó cód eitice nach n-eisiatar soláthar na seirbhísí sin leo;
- (b) déantar na seirbhísí comhairleacha a sholáthar i gcomhthéacs bainistíocht féich atá ann cheana ag cleachtóirí dócmhainneachta agus déantar an ghníomhaíocht bhainistíochta sin a rialáil le forálacha dlí nó rialála;
- (c) déantar na seirbhísí comhairleacha a sholáthar i gcomhthéacs bainistiú fiach atá ann cheana ag soláthraithe fiach-sheirbhísí comhairleacha poiblí nó deonacha nach n-oibríonn ar bhonn tráchtála;
- (d) soláthraíonn daoine atá údaraithe agus maoirsithe ag údaráis inniúla na seirbhísí comhairleacha.

Airteagal 17

Toirmeasc ar dheonú creidmheasa gan iarraidh [...]

Toirmiscfidh na Ballstáit [...] **dheonú** aon chreidmheasa ar thomhaltóirí[...] gan a iarraidh sin dóibh roimh ré [...] agus a gcomhaontú sainráite.

CAIBIDIL IV

**MEASÚNÚ ACMHAINNEACHTA CREIDMHEASA AGUS ROCHTAIN AR
BHUNACHAIR SONRAÍ**

Airteagal 18

Oibleagáid chun measúnú a dhéanamh ar acmhainneacht creidmheasa an tomhaltóra

1. Ceanglóidh na Ballstáit go ndéanfaidh an creidiúnaí [...] measúnú críochnúil ar acmhainneacht creidmheasa an tomhaltóra sula dtabharfar comhaontú creidmheasa [...] i gcrích. Déanfar an measúnú sin ar mhaithe le leas an tomhaltóra, chun cleachtais iasachtaíthe mhífhreagracha agus rófhéichiúnas a chosc, agus tabharfar aird iomchuí ann ar fhachtóirí atá ábhartha maidir le fíorú a dhéanamh ar ionchas an tomhaltóra a oibleagáidí a chomhlíonadh faoin gcomhaontú creidmheasa[...].
2. Déanfar an measúnú acmhainneachta creidmheasa ar bhonn faisnéis ábhartha agus chruinn maidir le hioncam agus costais an tomhaltóra agus imthosca airgeadais agus eacnamaíocha eile is gá agus is comhréireach **do chineál agus rioscaí an chreidmheasa don tomhaltóir. Féadfar a áireamh san fhaisnéis sin,** [...] fianaise ar ioncam nó ar fhoinsí eile aiséioaíochta, faisnéis maidir le sócmhainní airgeadais agus dliteanais airgeadais, nó faisnéis faoi ghealltanais airgeadais eile. Gheofar an fhaisnéis ó fhoinsí inmheánacha nó seachtracha ábhartha, [...] **i gcás inarb iomchuí, ón** tomhaltóir agus, i gcás inar gá, ar bhonn bunachar sonraí dá dtagraítear in Airteagal 19 a cheadú.

Déanfar an fhaisnéis a fhaightear i gcomhréir leis an mír seo a fhíorú go hiomchuí, i gcás inar gá trí thagairt do dhoiciméadacht atá infhíoraithe go neamhspleách.
3. Ceanglóidh na Ballstáit go ndéanfaidh an creidiúnaí [...]nósanna imeachta a bhunú le haghaidh an mheasúnaithe dá dtagraítear i mír 1 agus go ndéanfaidh an creidiúnaí[...] taifead agus cothabháil ar na nósanna imeachta sin.

Ceanglóidh na Ballstáit freisin go ndéanfaidh an creidiúnaí[...] taifead agus cothabháil ar an bhfaisnéis dá dtagraítear i mír 2.

4. Áiritheoidh na Ballstáit nach ndéanann an creidiúnaí[...] an creidmheas a chur ar fáil don tomhaltóir ach amháin i gcás ina léiríonn toradh an mheasúnaithe acmhainneachta creidmheasa gur dóigh go gcomhlíonfar na hoibleagáidí a eascraíonn as an gcomhaontú creidmheasa[...] ar an mbealach a éilítear faoin gcomhaontú sin, **agus fachtóirí ábhartha dá dtagraítear i mír 1 á gcur san áireamh.**

- [...]5. Áiritheoidh na Ballstáit, i gcás ina ndéanfaidh creidiúnaí[...] comhaontú creidmheasa a thabhairt i gcrích le tomhaltóir, nach ndéanfaidh an creidiúnaí[...] an comhaontú creidmheasa[...] a chur ar ceal ná a athrú ar dhóigh a ndéanfaidh dochar don tomhaltóir ar na forais nach ndearnadh an measúnú acmhainneachta creidmheasa i gceart. Ní bheidh feidhm ag an mír seo i gcás ina léireofar go ndearna an tomhaltóir an fhaisnéis a tugadh don chreidiúnaí[...] dá dtagraítear i mír 2 a cheilt nó a fhalsú go feasach.

6. I gcás ina mbaineann úsáid próifílithe nó próiseála uathoibríche eile ar shonraí pearsanta leis an measúnú acmhainneachta creidmheasa, áiritheoidh na Ballstáit go bhfuil sé de cheart ag an tomhaltóir:

- (a) idirghabháil an duine a iarraidh agus a fháil ar thaobh an chreidiúnaí[...] chun an cinneadh a athbhreithniú;

- (b) míniú soiléir **agus intuigthe** ar an measúnú acmhainneachta creidmheasa a iarraidh agus a fháil ón gcreidiúnaí[...], lena n-áirítear míniú ar an loighic agus ar na rioscaí a bhaineann leis an bpróiseáil uathoibríoch ar shonraí pearsanta chomh maith lena tionchar agus lena héifeachtaí ar an gcinneadh;
- (c) a thuairim nó a tuairim a chur in iúl maidir leis an mheasúnú acmhainneachta creidmheasa agus leis an gcinneadh.
7. Áiritheoidh na Ballstáit i gcás ina ndiúltaítear don iarratas creidmheasa go gceanglaítear ar an gcreidiúnaí[...] an tomhaltóir a chur ar an eolas gan mhoill faoin diúltú agus, i gcás inarb infheidhme, go bhfuil an measúnú acmhainneachta creidmheasa bunaithe ar phróiseáil sonraí uathoibríoch.
8. I gcás ina gcomhaontóidh na páirtithe an méid iomlán creidmheasa a athrú tar éis thabhairt i gcrích an chomhaontaithe creidmheasa[...], áiritheoidh na Ballstáit go gceanglaítear ar an gcreidiúnaí[...] acmhainneacht creidmheasa an tomhaltóra a athmheasúnú ar bhonn faisnéis cothrom le dáta sula ndeonaítear aon mhéadú suntasach ar an méid iomlán creidmheasa.
9. **Féadfaidh** na Ballstáit **a cheangal** [...] ar chreidiúnaithe[...] measúnú a dhéanamh ar acmhainneacht creidmheasa tomhaltóirí ar bhonn an bunachair sonraí ábhartha a cheadú[...].

Airteagal 19

Bunachair Shonraí

1. I gcás creidmheas trasteorann, áiritheoidh gach Ballstát go mbeidh rochtain ag creidiúnaithe[...] ó Bhallstáit eile ar bhunachair sonraí a úsáidtear sa Bhallstát sin chun acmhainneacht creidmheasa tomhaltóirí a mheasúnú. Beidh na coinníollacha rochtana ar bhunachair sonraí den sórt sin neamh-idirdhealaitheach.

2. Beidh feidhm ag mír 1 maidir le bunachair sonraí phoiblí agus phríobháideacha araon.
3. Sna bunachair sonraí dá dtagraítear i mír 1, coinneofar ar a laghad faisnéis maidir le riaráistí íocaíochta **ábhartha** tomhaltóirí.
4. I gcás ina ndiúltaítear don iarratas creidmheasa ar bhonn bunachair sonraí dá dtagraítear i mír 1 a cheadú, ceanglóidh na Ballstáit go gcuirfidh an creidiúnaí[...] an tomhaltóir ar an eolas [...] **gan mhoill** agus gan mhuirear maidir le toradh an cheadaithe sin agus maidir le mionsonraí an bhunachair sonraí a ceadaíodh.

CAIBIDIL V

FOIRM AGUS INNEACHAR COMHAONTUITHE CREIDMHEASA

Airteagal 20

Foirm an chomhaontaithe creidmheasa [...]

1. Ceanglóidh na Ballstáit go ndréachtófar comhaontuithe creidmheasa[...] ar [...]mheán marthanach agus go soláthrófar cóip den chomhaontú creidmheasa do na páirtithe conarthacha uile[...].
2. Féadfaidh na Ballstáit rialacha náisiúnta a thabhairt isteach nó a choinneáil ar bun maidir le bailíocht comhaontuithe creidmheasa[...] a thabhairt i gcrích atá i gcomhréir le dlí an Aontais.

Faisnéis atá le cur san áireamh sa chomhaontú creidmheasa[...]

1. Ceanglóidh na Ballstáit go ndéanfar na heilimintí uile seo a leanas a shonrú ar bhealach soiléir agus gonta sa chomhaontú creidmheasa[...]:
 - (a) an cineál creidmheasa;
 - (b) céannachtaí, seoltaí geografacha, uimhreacha teileafóin agus seoltaí ríomhphoist na bpáirtithe conarthacha chomh maith le, i gcás inarb infheidhme, céannacht agus seoladh geografach an idirghabhálaí creidmheasa[...] lena mbaineann;
 - (c) an méid iomlán creidmheasa agus na coinníollacha lena rialaítear an tarraingt anuas;
 - (d) fad an chomhaontaithe creidmheasa[...];
 - (e) i gcás creidmheas i bhfoirm íocaíocht iarchurtha i leith earraí nó seirbhísí sonracha agus i gcás comhaontuithe creidmheasa nasctha, na hearraí nó na seirbhísí sonracha agus a bpraghas in airgead tirim;
 - (f) an ráta iasachta, nó na rátaí iasachta uile i gcás ina bhfuil feidhm ag rátaí iasachta éagsúla in imthosca éagsúla, na coinníollacha lena rialaítear cur i bhfeidhm gach ráta iasachta agus, i gcás ina mbeidh fáil air sin, aon innéacs nó ráta tagartha is infheidhme maidir le gach ráta iasachta tosaigh, chomh maith leis na tréimhsí, na coinníollacha agus na nósanna imeachta chun gach ráta iasachta a athrú;
 - (g) ráta céatadánach bliantúil an mhuirir agus an méid iomlán is iníoctha ag an tomhaltóir, a ríomhtar tráth a thugtar an comhaontú creidmheasa[...] i gcrích agus léiriú ar na toimhdí uile a úsáidtear sa ríomh sin;

- (h) méid, líon agus minicíocht na n-íocaíochtaí atá le déanamh ag an tomhaltóir agus, i gcás inarb iomchuí, an t-ord ina ndéanfar íocaíochtaí a leithdháileadh ar iarmhéideanna éagsúla gan íoc a mhuirearaítear ar rátaí iasachta éagsúla chun críoch aisíocaíochta;
- (i) i gcás ina bhfuil amúchadh caipitil ar chomhaontú creidmheasa[...] lena ngabhann fad seasta i gceist, ceart an tomhaltóra ráiteas cuntais i bhfoirm tábla amúchta a fháil, arna iarraidh sin agus saor in aisce, tráth ar bith i rith fhad an chomhaontaithe creidmheasa[...];
- (j) i gcás ina mbeidh muirir agus ús le híoc gan amúchadh caipitil, ráiteas ina léirítear na tréimhsí agus na coinníollacha le haghaidh íocaíocht an úis agus aon mhuirir athfhilltigh agus neamh-athfhilltigh ghaolmhair;
- (k) i gcás inarb infheidhme, na muirir i leith cuntas éigeantach amháin nó roinnt cuntais éigeantacha a choinneáil ar bun ina ndéantar idirbhearta íocaíochta agus tarraingtí anuas araon a thaifeadadh, na muirir i leith modh íocaíochta a úsáid le haghaidh idirbhearta íocaíochta agus tarraingtí anuas araon, aon mhuirear eile a eascraíonn as an gcomhaontú creidmheasa[...], agus na coinníollacha faoina bhféadfar na muirir sin a athrú;
- (l) an ráta úis is infheidhme i gcás íocaíochtaí déanacha mar is infheidhme tráth thabhairt i gcrích an chomhaontaithe creidmheasa[...] agus na socruithe maidir lena choigeartú, agus, i gcás inarb infheidhme, aon mhuirear is iníoctha i leith mainneachtana;
- (m) rabhadh maidir leis na hiarmhairtí a bheadh ann mar gheall ar íocaíochtaí a mhainneachtain nó íocaíochtaí déanacha;
- (n) i gcás inarb infheidhme, ráiteas go mbeidh táillí nótaire iníoctha;

- (o) i gcás inarb infheidhme, na hurraí agus an t-árachas a cheanglaítear;
- (p) cibé acu is ann nó nach ann do cheart chun tarraingt siar, an tréimhse ar féidir an ceart sin a fheidhmiú lena linn agus coinníollacha eile lena rialaítear feidhmiú an chirt sin, lena n-áirítear faisnéis maidir leis an oibleagáid atá ar an tomhaltóir a leagtar amach in Airteagal 26(3), pointe (b) an caipiteal a tarraingíodh anuas agus an t-ús a íoc, agus méid an úis is iníoctha in aghaidh an lae;
- (q) **i gcás inarb infheidhme**, faisnéis maidir leis na cearta a leagtar amach in Airteagal 27, chomh maith leis na coinníollacha maidir leis na cearta sin a fheidhmiú;
- (r) an ceart chun aisíocaíocht luath a fháil a leagtar amach in Airteagal 29, an nós imeachta chun aisíocaíocht luath a fháil, chomh maith le, i gcás inarb infheidhme, faisnéis maidir le ceart an chreidiúnaí chun cúiteamh a fháil agus an bealach a gcinnfear an cúiteamh sin;
- (s) an nós imeachta atá le leanúint agus an ceart chun an comhaontú creidmheasa a fhoirceannadh[...];
- (t) an deis a bheith ann dul i muinín sásra gearán agus sásaimh lasmuigh den chúirt don tomhaltóir agus na bealaí chun rochtain a fháil air;
- (u) i gcás inarb infheidhme, téarmaí agus coinníollacha conarthacha eile;
- (v) [...], ainm agus seoladh an údaráis maoirseachta inniúil.

Beidh an fhaisnéis dá dtagraítear sa chéad fhomhír inléite go soiléir agus oiriúnaithe chun srianta teicniúla an mheáin ar a dtaispeántar í a chur san áireamh. Taispeánfar an fhaisnéis ar bhealach leordhóthanach oiriúnach ar na bealaí éagsúla.

2. I gcás ina mbeidh feidhm ag mír 1, pointe (i) déanfaidh an creidiúnaí[...], saor in aisce agus tráth ar bith i rith ré an chomhaontaithe creidmheasa[...], ráiteas cuntais i bhfoirm tábla amúchta a chur ar fáil don tomhaltóir.

Léireofar sa tábla amúchta dá dtagraítear sa chéad fhomhír na híocaíochtaí atá dlite agus na tréimhsí agus na coinníollacha a bhaineann le híocaíocht na méideanna sin.

Beidh miondealú sa tábla amúchta freisin ar gach aisíocaíocht agus sonrófar sa mhiondealú sin an t-amúchadh caipitil, an t-ús a ríomhfar ar bhonn an ráta iasachta agus, i gcás inarb infheidhme, aon chostas breise.

I gcás nach mbeidh an ráta iasachta seasta nó ina bhféadfadh na costais bhreise a athrú faoin gcomhaontú creidmheasa[...], léireofar sa tábla amúchta, go soiléir agus go gonta, nach leanfaidh na sonraí atá sa tábla de bheith bailí ach amháin go dtí go ndéanfar an ráta iasachta nó na costais sin a athrú i gcomhréir leis an gcomhaontú creidmheasa[...].

3. I gcás comhaontú creidmheasa[...] arb amhlaidh nach n-eascraíonn amúchadh comhfhreagrach láithreach ar an méid iomlán creidmheasa[...] as íocaíochtaí a dhéanann an tomhaltóir, ach a úsáidtear mar chaipiteal le linn tréimhsí agus faoi choinníollacha a leagtar síos sa chomhaontú creidmheasa[...], áireofar sa chomhaontú creidmheasa, mar aon leis an bhfaisnéis dá dtagraítear i mír 1, ráiteas soiléir agus gonta nach ndéantar foráil sna comhaontuithe creidmheasa sin maidir le ráthaíocht go n-aisíocfar an méid iomlán creidmheasa a tharraingítear anuas faoin gcomhaontú creidmheasa[...], mura rud é go dtugtar ráthaíocht den sórt sin go sainráite.

CAIBIDIL VI

**MODHNUITHE AN CHOMHAONTAITHE CREIDMHEASA AGUS ATHRUITHE AR AN
RÁTA IASACHTA**

Airteagal 22

Faisnéis maidir leis an gcomhaontú creidmheasa a mhodhnú[...]

Gan dochar d'oibleagáidí eile dá bhforáiltear sa Treoir seo, áiríteoidh na Ballstáit go ndéanfaidh an creidiúnaí[...] an fhaisnéis seo a leanas a chur in iúl don tomhaltóir **ar mheán marthanach** sula ndéanfaidh siad téarmaí agus coinníollacha an chomhaontaithe creidmheasa[...]a mhodhnú:

- (a) tuairisc shoiléir ar na hathruithe a bheartaítear agus, i gcás inarb infheidhme, ar an ngá atá le toiliú an tomhaltóra nó míniú ar na hathruithe a thugtar isteach le feidhmiú an dlí;
- (b) an t-amscála maidir le cur chun feidhme na n-athruithe sin;
- (c) an modh chun gearán a dhéanamh atá ar fáil don tomhaltóir maidir leis na modhnuithe sin;
- (d) an tréimhse atá ar fáil chun aon ghearán den sórt sin a thaisceadh;
- (e) ainm agus seoladh an údaráis inniúil a bhféadfar an gearán sin a chur faoina bhráid.

Airteagal 23

Athruithe sa ráta iasachta

1. **I gcás ina gceadaítear do chreidiúnaithe rátaí iasachta na gcomhaontuithe creidmheasa atá ann cheana a athrú**, ceanglóidh na Ballstáit **go gcuirfidh** an creidiúnaí[...] an tomhaltóir **ar an eolas**, [...] ar mheán marthanach, faoi aon athrú sa ráta iasachta, sula dtiocfaidh an t-athrú i gceist i bhfeidhm.

Áireofar san fhaisnéis dá dtagraítear sa chéad fhomhír méid na n-íocaíochtaí atá le déanamh tar éis theacht i bhfeidhm an ráta iasachta nua agus, i gcás ina dtagann athrú ar líon nó ar mhinicíocht na n-íocaíochtaí, mionsonraí ina leith sin.

2. De mhaolú ar mhír 1, féadfar an fhaisnéis dá dtagraítear sa mhír sin a thabhairt don tomhaltóir go tréimhsiúil i gcás ina gcomhlíonfar na coinníollacha uile seo a leanas:
 - (a) tháinig na páirtithe ar chomhaontú maidir leis an bhfaisnéis thréimhsiúil sin sa chomhaontú creidmheasa[...];
 - (b) athrú i ráta tagartha is cúis leis an athrú sa ráta iasachta;
 - (c) cuirtear an ráta tagartha nua ar fáil go poiblí trí mhodhanna iomchuí;
 - (d) tá an fhaisnéis maidir leis an ráta tagartha nua le fáil ag áitreabh an chreidiúnaí freisin[...].

CAIBIDIL VII

SAORÁIDÍ RÓTHARRAINGTE AGUS RÓTHARRAINGT INTUIGTHE

Airteagal 24

Saoráidí rótharraingte

1. I gcás ina mbeidh creidmheas deonaithe i bhfoirm saoráid rótharraingte, ceanglóidh na Ballstáit go gcoimeádfaidh an chreidiúnaí, ar feadh fhad an chomhaontaithe creidmheasa, an tomhaltóir ar an eolas go tráthrialta trí ráitis chuntais, ar [...] mheán marthanach eile, ina mbeidh na heilimintí seo a leanas:
 - (a) an tréimhse bheacht lena mbaineann an ráiteas cuntais;
 - (b) méideanna agus dátaí na dtarraingtí anuas;

- (c) an t-iarmhéid ón ráiteas roimhe sin, agus dáta an ráitis sin;
- (d) an t-iarmhéid nua;
- (e) dátaí agus méideanna na n-íocaíochtaí atá déanta ag an tomhaltóir;
- (f) an ráta iasachta a cuireadh i bhfeidhm;
- (g) aon mhuirear a cuireadh i bhfeidhm;
- (h) i gcás inarb infheidhme, an t-íosmhéid atá le híoc ag an tomhaltóir.

2. I gcás ina mbeidh creidmheas deonaithe i bhfoirm saoráid rótharraingte, ceanglóidh na Ballstáit go gcuirfidh an creidiúnaí an tomhaltóir ar an eolas, [...] ar mheán marthanach, faoi mhéaduithe sa ráta iasachta nó in aon mhuirear is iníoctha, sula dtagann an t-athrú i gceist i bhfeidhm.

De mhaolú ar an gcéad fhomhír, féadfar an fhaisnéis dá dtagraítear san fhomhír sin a thabhairt go tréimhsiúil ar an mbealach dá bhforáiltear i mír 1 i gcás ina gcomhlíontar na coinníollacha seo a leanas:

- (a) tháinig na páirtithe ar chomhaontú maidir leis an bhfaisnéis thréimhsiúil sin sa chomhaontú creidmheasa;
- (b) athrú i ráta tagartha is cúis leis an athrú sa ráta iasachta;
- (c) cuirtear an ráta tagartha nua ar fáil go poiblí trí mhodhanna iomchuí;
- (d) tá an fhaisnéis maidir leis an ráta tagartha nua le fáil ag áitreabh an chreidiúnaí freisin.

Airteagal 25

Rótharraingt intuigthe

1. I gcás comhaontú chun cuntas reatha a oscailt, i gcás ina bhfuil féidearthacht go gceadófaí rótharraingt intuigthe don tomhaltóir, ceanglóidh na Ballstáit go n-áireoidh an creidiúnaí an fhaisnéis sin sa chomhaontú sin, i dteannta na faisnéise dá dtagraítear in Airteagal 11(2a), pointe ([...]b). Déanfaidh an creidiúnaí in aon chás an fhaisnéis sin a sholáthar don tomhaltóir [...] ar mheán marthanach ar bhonn tráthrialta.
2. I gcás rótharraingt intuigthe shuntasach is faide ná tréimhse míosa, ceanglóidh na Ballstáit go gcuirfidh an creidiúnaí an tomhaltóir ar an eolas gan mhoill, [...] ar mheán marthanach, maidir leis na nithe uile seo a leanas:
 - (a) an rótharraingt intuigthe;
 - (b) an méid lena mbaineann;
 - (c) an ráta iasachta;
 - (d) aon phionós, muirear nó ús ar riaráistí is infheidhme;

(da) an dáta aisíocaíochta.

Ina theannta sin, i gcás rótharraingt intuigthe thráthrialta, déanfaidh an creidiúnaí seirbhísí comhairleacha a thairiscint don tomhaltóir, i gcás ina bhfuil siad ar fáil, nó tomhaltóirí a atreorú i dtreo fiach-sheirbhísí comhairleacha.

3. Beidh an tAirteagal seo gan dochar d'aon riail sa dlí náisiúnta lena gceanglaítear ar an gcreidiúnaí cineál eile táirge creidmheasa a thairiscint nuair atá fad na rótharraingte intuigthe suntasach.

CAIBIDIL VIII
RÓTHARRAINGT, FOIRCEANNADH AGUS AISÍOCAÍOCHT LUATH

Airteagal 26

Ceart chun tarraingt siar

1. Áiritheoidh na Ballstáit go bhféadfaidh an tomhaltóir tarraingt siar as an gcomhaontú creidmheasa[...] gan aon chúis a thabhairt laistigh de thréimhse 14 lá féilire.

Tosóidh an tréimhse chun tarraingt siar dá dtagraítear sa chéad fhomhír ó cheachtar de na laethanta seo a leanas:

- (a) an lá a thugtar an comhaontú creidmheasa i gcrích[...]; nó
- (b) an lá a fhaigheann an tomhaltóir na téarmaí agus na coinníollacha conarthacha agus an fhaisnéis i gcomhréir le hAirteagail 20 agus 21, más déanaí an lá sin ná an dáta dá dtagraítear i bpointe (a) den fhomhír seo.

Measfar gur baineadh amach an sprioc-am dá dtagraítear sa chéad fhomhír má sheolann an tomhaltóir an fógra dá dtagraítear i mír 3, pointe (a), chuig an gcreidiúnaí [...]sula dtéann an sprioc-am sin in éag.

- 1a. Mura bhfuil na téarmaí agus na coinníollacha conarthacha agus an fhaisnéis faighte ag an tomhaltóir i gcomhréir le hAirteagail 20 agus 21, rachaidh an tréimhse aistarraingthe in éag, in aon chás, 12 mhí agus 14 lá tar éis an comhaontú creidmheasa a thabhairt i gcrích. Ní bheidh feidhm aige sin i gcás nár cuireadh an tomhaltóir ar an eolas ar chor ar bith faoina cheart chun tarraingt siar i gcomhréir le hAirteagal 21(1)(p).**

2. Más rud é, i gcás comhaontú creidmheasa nasctha, go ndéantar foráil cheana leis an reachtaíocht náisiúnta is infheidhme an [*dáta theacht i bhfeidhm na Treorach seo*] nach féidir cistí a chur ar fáil don tomhaltóir sula dtéann tréimhse shonrach in éag, féadfaidh na Ballstáit, de mhaolú ar mhír 1, foráil a dhéanamh go bhféadfar an tréimhse dá dtagraítear sa mhír sin a laghdú go dtí an fad céanna leis an tréimhse shonrach sin arna iarraidh sin go sainráite ag an tomhaltóir.
3. Má fheidhmíonn an tomhaltóir a cheart nó a ceart chun tarraingt siar, déanfaidh sé nó sí na bearta seo a leanas:
- (a) fógra a thabhairt don chreidiúnaí[...] i gcomhréir leis an bhfaisnéis a thugann an creidiúnaí[...] de bhun Airteagal 21(1), pointe (p) ar [...]mheán marthanach laistigh den sprioc-am a leagtar amach i mír 1;
 - (b) an caipiteal a íoc leis an gcreidiúnaí[...] [...] chomh maith leis an ús a fabhraíodh air ón dáta a rinneadh an creidmheas a tharraingt anuas go dtí an dáta a aisíoctar an caipiteal, gan aon mhoill mhíchúí agus tráth nach déanaí ná 30 lá féilire tar éis dó nó di an fógra dá dtagraítear i bpointe (a) a sheoladh.
- Déanfar an t-ús dá dtagraítear sa chéad fhomhír, pointe (b), a ríomh ar bhonn an ráta iasachta a comhaontaíodh. Ní bheidh an creidiúnaí[...] i dteideal aon chúiteamh eile ón tomhaltóir i gcás tarraingt siar, seachas cúiteamh as aon mhuirear neamh-in-aisíoctha a d'íoc an creidiúnaí[...] le haon chomhlacht riaracháin poiblí.
4. Má sholáthraíonn an creidiúnaí[...] nó tríú páirtí seirbhís choimhdeach a bhaineann leis an gcomhaontú creidmheasa[...], ar bhonn comhaontú idir an tríú páirtí sin agus an creidiúnaí[...], ní bheidh an tomhaltóir faoi cheangal ag an gconradh seirbhíse coimhdí a thuilleadh má fheidhmíonn an tomhaltóir an ceart chun tarraingt siar as an gcomhaontú creidmheasa [...]i gcomhréir leis an Airteagal seo.

5. Má tá ceart chun tarraingt siar ag an tomhaltóir faoi mhíreanna 1, 3 agus 4 den Airteagal seo, ní bheidh feidhm ag Airteagail 6 ná 7 de Threoir 2002/65/CE.
6. Féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh nach mbeidh feidhm ag míreanna 1 go 4 den Airteagal sin maidir le comhaontuithe creidmheasa[...] a cheanglaítear le dlí náisiúnta iad a thabhairt i gcrích trí sheirbhísí nótaire, ar choinníoll go ndeimhníonn an nótaire go ráthaítear na cearta dá bhforáiltear faoi Airteagail 10 agus 11, agus Airteagail 20 agus 21 a bheith ag an tomhaltóir.
7. Beidh an tAirteagal seo gan dochar d'aon riail sa dlí náisiúnta lena mbunaítear tréimhse nach bhféadfar tús a chur le comhlíonadh an chonartha lena linn.

Airteagal 27

Comhaontuithe creidmheasa nasctha

1. Áiríteoidh na Ballstáit nach mbeidh tomhaltóir a d'fheidhmigh an ceart chun tarraingt siar bunaithe ar dhlí an Aontais, maidir le conradh chun earraí nó seirbhísí a sholáthar, faoi cheangal a thuilleadh ag comhaontú creidmheasa nasctha.
2. I gcás nach soláthraítear na hearraí ná seirbhísí a chumhdaítear le comhaontú creidmheasa nasctha, nó nach soláthraítear iad ach i bpáirt, nó nach bhfuil siad i gcomhréir leis an gconradh maidir lena soláthar sin, beidh an ceart ag an tomhaltóir leigheasanna a lorg in aghaidh an chreidiúnaí[...] má lorg an tomhaltóir leigheasanna in aghaidh an tsoláthróra ach nach bhfuair sé nó sí an sásamh a bhfuil sé nó sí ina theideal de réir an dlí nó an chonartha le haghaidh soláthar na n-earraí nó na seirbhísí. Cinnfidh na Ballstáit a mhéid a bheidh na leigheasanna sin infheidhmithe agus na coinníollacha faoina mbeidh siad infheidhmithe.
3. Beidh an tAirteagal seo gan dochar d'aon riail náisiúnta lena gcuirtear dliteanas i gcomhpháirt agus go leithleach ar an gcreidiúnaí[...] i leith aon éileamh a fhéadfaidh a bheith ag an tomhaltóir in aghaidh an tsoláthróra i gcás ina mbeidh ceannach na n-earraí nó na seirbhísí ón soláthróir maoinithe le comhaontú creidmheasa[...].

Comhaontuithe creidmheasa neamhiata[...]

1. Áiritheoidh na Ballstáit go bhféadfaidh an tomhaltóir foirceannadh caighdeánach [...] **a dhéanamh** ar chomhaontú creidmheasa neamhiata[...] saor in aisce tráth ar bith, mura rud é go mbeidh tréimhse fógra comhaontaithe ag na páirtithe. Ní bheidh tréimhse den sórt sin níos faide ná aon mhí amháin.

Áiritheoidh na Ballstáit go bhféadfaidh an creidiúnaí[...], i gcás ina gcomhaontófar amhlaidh sa chomhaontú creidmheasa[...], foirceannadh caighdeánach [...] **a dhéanamh** ar chomhaontú creidmheasa neamhiata[...] trí fhógra 2 mhí ar a laghad a thabhairt don tomhaltóir ar [...] mheán marthanach.

2. Áiritheoidh na Ballstáit go bhféadfaidh an creidiúnaí[...], i gcás ina gcomhaontófar amhlaidh sa chomhaontú creidmheasa[...], ar chúiseanna a bhfuil údar oibiachtúil leo, foirceannadh a dhéanamh ar cheart an tomhaltóra tarraingt anuas ar chomhaontú creidmheasa neamhiata. Déanfaidh an creidiúnaí[...] an tomhaltóir a chur ar an eolas faoin bhfoirceannadh agus faoi na cúiseanna atá leis ar [...]mheán marthanach, i gcás inar féidir sula ndéanfar an foirceannadh agus ar a dhéanaí díreach ina dhiaidh sin, mura rud é go dtuairmítear le dlí an Aontais nó le dlí náisiúnta an fhaisnéis sin a sholáthar nó más rud é go bhfuil an soláthar sin contrártha do chuspóirí an bheartais phoiblí nó na slándála poiblí.

Airteagal 29
Aisíocaíocht luath

1. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh an tomhaltóir i dteideal aisíocaíocht luath, **iomlán nó pháirteach**, tráth ar bith. Sna cásanna sin, beidh an tomhaltóir i dteideal laghdú **comhréireach** a fháil ar chostas iomlán an chreidmheasa **don tomhaltóir**[...] ar feadh a bhfuil fágtha den chonradh. Le linn an laghdú sin a ríomh, déanfar na costais uile a fhorchuireann an creidiúnaí ar an tomhaltóir a chur san áireamh.
2. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh an creidiúnaí, i gcás aisíocaíocht luath, i dteideal cúiteamh, atá cóir agus a bhfuil údar oibiachtúil leis, a fháil as costais a d'fhéadfadh a bheith ann a bhaineann go díreach leis an aisíocaíocht luath, ar choinníoll go dtagann an aisíocaíocht luath laistigh de thréimhse a bhfuil an ráta iasachta socraithe ina leith.

Ní fhéadfaidh an cúiteamh dá dtagraítear sa chéad fhomhír a bheith níos mó ná 1 % de mhéid an chreidmheasa faoi réir aisíocaíocht luath i gcás inar faide ná bliain amháin an tréimhse idir an aisíocaíocht luath agus an foirceannadh a comhaontaíodh ar an gcomhaontú creidmheasa. I gcás nach faide ná bliain amháin an tréimhse sin, ní bheidh an cúiteamh níos mó ná 0.5 % de mhéid an chreidmheasa faoi réir aisíocaíocht luath.
3. Áiritheoidh na Ballstáit nach mbeidh an creidiúnaí i dteideal an chúitimh dá dtagraítear i mír 2 i gcás ina gcomhlíontar ceann de na coinníollacha seo a leanas:
 - (a) rinneadh an aisíocaíocht faoi chonradh árachais a ceapadh chun ráthaíocht aisíocaíochta creidmheasa a sholáthar;
 - (b) deonaítear an creidmheas i bhfoirm saoráid rótharraingte;
 - (c) tagann an aisíocaíocht laistigh de thréimhse nach bhfuil an ráta iasachta socraithe ina leith.

4. De mhaolú ar mhír 2, féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh maidir leis an méid seo a leanas:
- (a) níl an creidiúnaí i dteideal an chúitimh dá dtagraítear i mír 2 ach amháin ar an gcoinníoll gur mó méid na haisíocaíochta luaithe ná an tairseach a leagtar amach sa dlí náisiúnta, rud nach sáróidh EUR 10 000 laistigh d’aon tréimhse 12 mhí;
 - (b) féadfaidh an creidiúnaí cúiteamh níos airde a éileamh go heisceachtúil más féidir leis an gcreidiúnaí a chruthú gur mó an cailteanas a fulaingíodh de dheasca aisíocaíocht luath ná an méid a cinneadh i gcomhréir le mír 2.

[...]I gcás inar mó an cúiteamh a éilíonn an creidiúnaí ná an cailteanas a fulaingíodh go hiarbhir de dheasca na haisíocaíochta luaithe, beidh an tomhaltóir i dteideal laghdú comhfhreagrach.

[...] **Sa chás sin**, is é a bheidh sa chailteanas ná an difríocht idir an ráta úis a comhaontaíodh ar dtús agus an ráta úis ar ar féidir leis an gcreidiúnaí an méid atá faoi réir aisíocaíocht luath ar an margadh tráth na haisíocaíochta sin a thabhairt ar iasacht, agus cuirfear san áireamh ann tionchar na haisíocaíochta luaithe ar na costais riaracháin.

6. Ní bheidh an cúiteamh dá dtagraítear i mír 2 in aon chás níos mó ná an méid úis a bheadh íochta ag an tomhaltóir le linn na tréimhse idir an aisíocaíocht luath agus an dáta a comhaontaíodh le haghaidh fhoirceannadh an chomhaontaithe creidmheasa.

CAIBIDIL IX

**RÁTA CÉATADÁNACH BLIANTÚIL AN MHUIRIR AGUS UASTEORAINNEACHA AR
RÁTAÍ AGUS AR CHOSTAIS**

Airteagal 30

Ráta céatadánach bliantúil an mhuirir a ríomh

1. Ríomhfar ráta céatadánach bliantúil an mhuirir i gcomhréir leis an bhfoirmle mhatamaiticiúil a leagtar amach i gCuid I d'Iarscríbhinn IV. Is ionann é, ar bhonn bliantúil, agus luach reatha na ngealltanais uile (tarraingtí anuas, aisíocaíochtaí agus muirir), a bheidh ann amach anseo nó atá ann cheana, atá comhaontaithe ag an gcreidiúnaí[...] agus an tomhaltóir.
2. Chun ráta céatadánach bliantúil an mhuirir a ríomh, déanfar costas iomlán an chreidmheasa don tomhaltóir a chinneadh, cé is moite d'aon mhuirear is iníoctha ag an tomhaltóir as neamhchomhlíonadh aon cheann dá ghealltanais nó dá gealltanais a leagtar síos sa chomhaontú creidmheasa agus de mhuirir seachas an praghas ceannaigh a bhfuil sé d'oibleagáid air nó uirthi a íoc chun earraí nó seirbhísí a cheannach, cibé acu in airgead tirim nó ar creidmheas a dhéantar an t-idirbheart.

Na costais a bhaineann le cuntas a choinneáil ar bun, ar cuntas é ina dtaifeadtar idirbhearta íocaíochta agus tarraingtí anuas araon, na costais a bhaineann le modh íocaíochta a úsáid le haghaidh idirbhearta íocaíochta agus tarraingtí anuas araon, agus costais eile a bhaineann le hidirbhearta íocaíochta, áireofar iad i gcostas iomlán an chreidmheasa don tomhaltóir mura rud é go bhfuil oscailt an chuntais roghnach agus gur sainaithníodh costais an chuntais go soiléir agus ar leithligh sa chomhaontú creidmheasa,[...] nó in aon chomhaontú eile a tugadh i gcrích leis an tomhaltóir.

3. Déanfar ráta céatadánach bliantúil an mhuirir a ríomh bunaithe ar an toimhde go leanfaidh an comhaontú creidmheasa[...] de bheith bailí ar feadh na tréimhse a comhaontaíodh agus go ndéanfaidh an creidiúnaí[...] agus an tomhaltóir a n-oibleagáidí a chomhlíonadh faoi na téarmaí agus faoi na dátaí a shonraítear sa chomhaontú creidmheasa[...].
4. I gcás comhaontuithe creidmheasa[...] ina bhfuil clásail lena gceadaítear athruithe sa ráta iasachta nó athruithe i muirir áirithe i ráta céatadánach bliantúil an mhuirir lena bhfágtar nach féidir iad a chainníochtú tráth an ríofa, déanfar ráta céatadánach bliantúil an mhuirir a ríomh ar an toimhde go leanfaidh an ráta iasachta agus muirir eile de bheith seasta i ndáil leis an leibhéal tosaigh agus go leanfaidh siad de bheith infheidhme go dtí deireadh an chomhaontaithe creidmheasa[...].
5. I gcás inar gá, **úsáidfear** na toimhdí breise a leagtar amach i gCuid II d'Iarscríbhinn IV [...] agus ráta céatadánach bliantúil an mhuirir á ríomh.

Mura mbeidh na toimhdí a leagtar amach san Airteagal seo agus i gCuid II d'Iarscríbhinn IV leordhóthanach chun ráta céatadánach bliantúil an mhuirir a ríomh ar bhealach aonfhoirmeach nó mura ndéantar iad a oiriúnú a thuilleadh do na staideanna tráchtála ar an margadh, cumhachtaítear don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 45 chun an tAirteagal seo agus Cuid II d'Iarscríbhinn IV a leasú chun na toimhdí breise is gá a chur isteach chun ráta céatadánach bliantúil an mhuirir a ríomh nó chun na toimhdí atá ann cheana a mhodhnú.

Airteagal 31

[...] Bearta chun teorainn a chur le rátaí úis, rátaí céatadánacha bliantúla an mhuirir [...] nó costais iomlána [...] an chreidmheasa don tomhaltóir

1. [...] Tabharfaidh na Ballstáit bearta isteach chun a áirithiú nach féidir rátaí úis atá ró-ard, rátaí bliantúla céatadánacha an mhuirir ar iasachtaí, nó costais chreidmheasa iomlána, a ghearradh ar thomhaltóirí.

[...][...][...][...]CAIBIDIL X

SEOLADH OIBLEAGÁIDÍ GNÓ AGUS CEANGLAIS LE hAGHAIDH NA FOIRNE

Airteagal 32

Seoladh oibleagáidí gnó le linn creidmheas a sholáthar do thomhaltóirí

1. Ceanglóidh na Ballstáit go ngníomhóidh an creidiúnaí agus an t-idirghabhálaí creidmheasa[...] ar bhealach macánta, cóir, trédhearcach agus gairmiúil agus go gcuirfidh siad cearta agus leasanna na dtomhaltóirí san áireamh le linn aon cheann de na gníomhaíochtaí seo a leanas a dhéanamh:

- (a) táirgí creidmheasa a mhonarú;
- (b) creidmheas a dheonú, a idirghabháil nó deonú creidmheasa a éascú;
- (c) seirbhísí comhairleacha a sholáthar maidir le creidmheas;
- (d) seirbhísí coimhdeacha a sholáthar do thomhaltóirí;
- (e) comhaontú creidmheasa a fhorghníomhú[...].

Beidh na gníomhaíochtaí dá dtagraítear sa chéad fhomhír, pointí [...] (b) agus (c), bunaithe ar fhaisnéis maidir le himthosca an tomhaltóra agus aon cheanglas sonracha a chuireann tomhaltóir in iúl agus ar thoimhdí réasúnta maidir le rioscaí do staid an tomhaltóra i rith fhad an chomhaontaithe creidmheasa[...].

Beidh na gníomhaíochtaí dá dtagraítear sa chéad fhomhír, pointe (c), bunaithe freisin ar an bhfaisnéis a cheanglaítear faoi Airteagal 16, mír 3, pointe (a).

2. Maidir leis an mbealach a n-íocann creidiúnaithe luach saothair lena bhfoireann agus lena n-idirghabhálaithe creidmheasa agus maidir leis an mbealach a n-íocann idirghabhálaithe creidmheasa[...] luach saothair lena bhfoireann, áiríteoidh na Ballstáit nach gcuirfear bac leo sin ar chomhlíonadh na hoibleagáide a leagtar amach i mír 1.
3. Áiríteoidh na Ballstáit, le linn beartais luacha saothair a bhunú agus a chur i bhfeidhm maidir leis an bhfoireann atá freagrach as measúnú acmhainneachta creidmheasa, go gcomhlíonfaidh creidiúnaithe na prionsabail seo a leanas ar bhealach agus a mhéid atá iomchuí maidir lena méid, lena n-eagrúchán inmheánach agus le cineál, raon feidhme agus castacht a ngníomhaíochtaí:
 - (a) tá an beartas luacha saothair comhsheasmhach le bainistíocht riosca stuama agus éifeachtach agus cuirtear an bhainistíocht sin chun cinn leis agus ní spreagtar glacadh riosca leis a sháraíonn an leibhéal riosca a nglacann an creidiúnaí leis;

(b) tá an beartas luacha saothair i gcomhréir le straitéis ghnó, cuspóirí, luachanna agus leasanna fadtéarmacha an chreidiúnaí, agus ionchorpraítear bearta ann chun coinbhleachtaí leasa a sheachaint, go háirithe trí fhoráil a dhéanamh nach bhfuil an luach saothair ag brath ar líon ná ar chion na n-iarratas ar chreidmheas a nglactar leo.

4. Áiritheoidh na Ballstáit, i gcás ina soláthraíonn creidiúnaithe[...] **nó** idirghabhálaithe creidmheasa[...] seirbhísí comhairleacha, nach ndéantar dochar le struchtúr luacha saothair na foirne lena mbaineann dá gcumas gníomhú chun leas an tomhaltóra agus go háirithe nach bhfuil sé ag brath ar spriocanna díolacháin. Chun an sprioc sin a bhaint amach, féadfaidh na Ballstáit coimisiúin a íocann an creidiúnaí leis an idirghabhálaí creidmheasa a thoirmeasc freisin.
5. Féadfaidh na Ballstáit toirmeasc nó srianta a fhorchur ar íocaíochtaí ó thomhaltóir le creidiúnaí[...] **nó** idirghabhálaí creidmheasa sula ndéanfar comhaontú creidmheasa a thabhairt i gcrích[...].

Airteagal 33

Ceanglais maidir le heolas agus inniúlacht le haghaidh na foirne

1. Áiritheoidh na Ballstáit go gceanglóidh creidiúnaithe[...] **agus** idirghabhálaithe creidmheasa[...] ar a bhfoireann leibhéal iomchuí eolais agus inniúlachta a choimeád cothrom le dáta i ndáil le comhaontuithe creidmheasa[...] a thairiscint agus a dheonú, gníomhaíochtaí idirghabhála creidmheasa a dhéanamh[...] **agus** seirbhísí comhairleacha[...] a sholáthar. I gcás ina n-áireofar seirbhís choimhdeach i dtabhairt i gcrích comhaontaithe creidmheasa[...], ceanglófar eolas agus inniúlacht iomchuí i ndáil leis an tseirbhís choimhdeach sin.
2. Bunóidh na Ballstáit íoscheanglais maidir le heolas agus inniúlacht don fhoireann creidiúnaithe **agus** idirghabhálaithe creidmheasa[...].

3. Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfaidh na húdaráis inniúla maoirseacht ar chomhlíonadh na gceanglas a leagtar amach i mír 1, agus go mbeidh cumhachtaí ag na húdaráis inniúla chun a cheangal ar chreidiúnaithe[...] **agus** ar idirghabhálaithe creidmheasa[...] an fhianaise a sholáthar, arb í an fhianaise a mheasann an t-údarás inniúil gá a bheith léi chun an mhaoirseacht sin a chumasú.

CAIBIDIL XI

OIDEACHAS AIRGEADAIS AGUS TACAÍOCHT AIRGEADAIS DO THOMHALTÓIRÍ AG A bhFUIL DEACRACHTAÍ AIRGEADAIS

Airteagal 34

Oideachas airgeadais

1. Cuirfidh na Ballstáit bearta chun cinn lena dtacaítear le hoideachas a chur ar thomhaltóirí i ndáil le hiasacht a fháil agus fiacha a bhainistiú go freagrach, go háirithe i ndáil le comhaontuithe creidmheasa le haghaidh tomhaltóirí. [...] **Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar faisnéis shoiléir** agus ghinearálta **a** sholáthar maidir leis an bpróiseas deonaithe creidmheasa[...] do thomhaltóirí chun iad a threorú, go háirithe iad sin a ghlacann creidmheas tomhaltóirí den chéad uair, agus go háirithe ar uirlisí digiteacha.

Áiritheoidh [...] na Ballstáit freisin **go scaipfear** faisnéis maidir leis an treoraíocht a fhéadfaidh eagraíochtaí tomhaltóirí agus údaráis náisiúnta a sholáthar do thomhaltóirí.

[...]

2. Déanfaidh an Coimisiún tuarascáil ar an oideachas airgeadais atá ar fáil do thomhaltóirí sna Ballstáit a fhoilsiú agus a mheasúnú agus sainaitheoidh sé samplaí dea-chleachtas a d'fhéadfaí a fhorbairt a thuilleadh chun feasacht airgeadais tomhaltóirí a mhéadú.

Riaráistí agus bearta staonta

1. Ceanglóidh na Ballstáit ar chreidiúnaithe beartais agus nósanna imeachta iomchuí a bheith acu chun go ndéanfaidh siad iarrachtaí chun, i gcás inarb iomchuí, staonadh réasúnta a fheidhmiú sula dtionscnaítear imeachtaí forfheidhmithe. Cuirfear san áireamh le bearta staonta den sórt sin, i measc eilimintí eile, imthosca an tomhaltóra agus féadfaidh, i measc féidearthachtaí eile, na nithe seo a leanas a bheith i gceist leo:
 - (a) athmhaoiniú iomlán nó páirteach ar chomhaontú creidmheasa;
 - (b) modhnú ar na téarmaí agus ar na coinníollacha atá ann cheana do chomhaontú creidmheasa, agus féadfaidh na nithe seo a leanas a bheith san áireamh leis sin i measc nithe eile:
 - (i) síneadh a chur le téarma an chomhaontaithe creidmheasa;
 - (ii) cineál an chomhaontaithe creidmheasa a athrú;
 - (iii) íocaíocht na haisíocaíochta tráthchoda ar fad nó cuid di a iarchur ar feadh tréimhse;
 - (iv) an ráta úis a athrú;
 - (v) saoire íocaíochta a thairiscint;
 - (vi) aisíocaíochtaí páirteacha;
 - (vii) comhshó airgeadra;
 - (viii) maitheamh páirteach agus comhdhlúthú fiach.
2. Tá liosta na mbeart féideartha i mír 1, pointe (b), gan dochar do rialacha a leagtar amach sa dlí náisiúnta agus ní cheanglaítear leo ar na Ballstáit foráil a dhéanamh maidir leis na bearta uile sin sa dlí náisiúnta.

3. Féadfaidh na Ballstáit a cheangal, i gcás ina gceadaítear don chreidiúnaí muirir a shainmhíniú agus a fhorchur ar an tomhaltóir a eascraíonn as mainneachtain, nach mbeidh na muirir sin níos mó ná mar is gá chun an creidiúnaí a chúiteamh as na costais a thabhaigh sé de dheasca na mainneachtana.
4. Féadfaidh na Ballstáit a cheadú do chreidiúnaithe muirir bhreise a fhorchur ar an tomhaltóir i gcás mainneachtana. Sa chás sin tabharfaidh na Ballstáit uasteorainn ar na muirir sin isteach.
5. Ní chuirfidh na Ballstáit cosc ar na páirtithe i gcomhaontú creidmheasa a chomhaontú go sainráite gur leor, chun an creidmheas a aisíoc, earraí a chumhdaítear le comhaontú creidmheasa nasctha nó fáltais ó dhíol na n-earraí sin a chur ar ais nó a aistriú chuig an gcreidiúnaí.

Airteagal 36

Fiach-sheirbhísí comhairleacha

Áiritheoidh na Ballstáit go gcuirfear fiach- sheirbhísí comhairleacha ar fáil do thomhaltóirí **a bhfuil deacrachtaí acu nó a bhféadfadh deacrachtaí a bheith acu a ngealltanais airgeadais a chomhlíonadh.**

CAIBIDIL XII

CREIDIÚNAITHE AGUS IDIRGHABHÁLAITHE CREIDMHEASA

Airteagal 37

Institiúidí neamhchreidmheasa[...] agus institiúidí neamhíocaíochta a ligean isteach, a chlárú agus a mhaoirsiú

1. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh creidiúnaithe[...] agus idirghabhálaithe creidmheasa[...] **nach** institiúidí creidmheasa iad mar a shainítear i bpointe (1) d’Airteagal 4(1) de Rialachán (AE) Uimh. 575/2013 **ná nach institiúidí íocaíochta iad mar a shainítear in Airteagal 4, pointe 4 de Threoir (AE) 2015/2366, ná institiúidí airgid leictreonaigh mar a shainítear in Airteagal 2(1) de Threoir 2009/110/CE,** faoi réir próiseas ligin isteach leordhóthanach agus faoi réir socruithe clárúcháin agus maoirseachta arna mbunú ag údarás inniúil neamhspleách.

2. Féadfaidh na Ballstáit a chinneadh gan ceanglais iontrála agus clárúcháin dá dtagraítear i mír 1 a chur i bhfeidhm maidir leis na nithe seo a leanas:

- (a) soláthróirí earraí agus seirbhísí atá ag gníomhú mar idirghabhálaithe creidmheasa i gcáil choimhdeach; agus/nó,**
- (b) soláthróirí earraí agus seirbhísí, ag gníomhú dóibh mar chreidiúnaithe i gcáil choimhdeach, a thugann creidmheas i bhfoirm íocaíochta iarchurtha chun earraí agus seirbhísí arna dtairiscint acu a cheannach, má sholáthraítear an creidmheas saor ó ús agus gan aon mhuirir eile.**

Airteagal 38

Oibleagáidí sonracha d'idirghabhálaithe creidmheasa

Ceanglóidh na Ballstáit go ndéanfaidh idirghabhálaithe creidmheasa an méid seo a leanas:

- (a) méid a gcumhachtaí a léiriú, i bhfógraíocht agus i ndoiciméadacht a bheartaítear do thomhaltóirí, agus cibé acu a oibríonn nó nach n-oibríonn siad go heisiach le creidiúnaí amháin nó níos mó nó mar idirghabhálaí neamhspleách;
- (b) aon táille is iníoctha ag an tomhaltóir leis an idirghabhálaí creidmheasa do sheirbhís a sholáthrófar a nochtadh don tomhaltóir;
- (c) teacht ar chomhaontú leis an tomhaltóir maidir le haon táille dá dtagraítear i bpointe (b) ar [...] **m**heán marthanach sula dtugtar an comhaontú creidmheasa i gcrích;
- (d) aon táille dá dtagraítear i bpointe (b) a chur in iúl don chreidiúnaí, chun ráta céatadánach bliantúil an mhuirir a ríomh.

CAIBIDIL XIII
CEARTA A SHANNADH AGUS RÉITEACH DÍOSPÓIDE

Airteagal 39

Cearta a shannadh

1. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh an tomhaltóir, i gcás ina ndéanfar cearta an chreidiúnaí a shannadh do thríú páirtí faoi chomhaontú creidmheasa[...], nó faoin gcomhaontú féin, i dteideal aon chosaint a bhí ar fáil dó in aghaidh an chreidiúnaí bunaidh a phléadáil in aghaidh an tsannaí, lena n-áirítear fritháireamh i gcás ina gceadaítear an chosaint sin sa Bhallstát lena mbaineann.
2. Ceanglóidh na Ballstáit go gcuirfidh an chreidiúnaí bunaidh[...] an tomhaltóir ar an eolas faoin sannadh dá dtagraítear i mír 1, seachas i gcás ina leanfaidh an chreidiúnaí bunaidh, trí chomhaontú leis an sannaí, den chreidmheas maidir leis an tomhaltóir a sheirbheáil.

Airteagal 40

Réiteach díospóide lasmuigh den chúirt

1. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh rochtain ag tomhaltóirí ar nósanna imeachta réitithe díospóide lasmuigh den chúirt a bheidh leordhóthanach agus éifeachtach chun díospóidí idir tomhaltóirí agus creidiúnaithe[...] **nó** idirghabhálaithe creidmheasa[...] a réiteach a bhaineann le[...] **comhaontuithe creidmheasa** a bhunaítear faoin Treoir seo, agus úsáid á baint as eintitis atá ann cheana féin i gcás inarb iomchuí. Beidh na nósanna imeachta sin um réiteach malartach díospóidí lasmuigh den chúirt, agus na heintitis a thairgeann iad, ag teacht leis na ceanglais cháilíochta a leagtar síos le Treoir 2013/11/AE.

2. Spreagfaidh na Ballstáit na heintitis a dhéanann an réiteach díospóide dá dtagraítear i mír 1 le dul i gcomhar le chéile chun díospóidí trasteorann a bhaineann le comhaontuithe creidmheasa[...] a réiteach.

CAIBIDIL XIV

ÚDARÁIS INNIÚLA

Airteagal 41

Na húdaráis inniúla

1. Ainmneoidh na Ballstáit na húdaráis náisiúnta inniúla dá gcumhachtaítear chun cur i bhfeidhm agus forfheidhmiú na Treorach seo a áirithiú ('údaráis inniúla') agus áiritheoidh siad go ndeonófar cumhachtaí imscrúdúcháin agus forfheidhmiúcháin dóibh chomh maith leis na hacmhainní leordhóthanacha is gá chun a ndualgais a chomhlíonadh go héifeachtúil agus go héifeachtach.

Beidh na húdaráis ina n-údaráis phoiblí nó ina gcomhlachtaí a aithnítear leis an dlí náisiúnta nó a aithníonn údaráis phoiblí dá gcumhachtaítear go sainráite chun na críche sin leis an dlí náisiúnta. Ní bheidh siad ina gcreidiúnaithe [...] **ná** ina n- idirghabhálaithe creidmheasa[...].

2. Áiritheoidh na Ballstáit maidir leis na húdaráis inniúla, na daoine uile a oibríonn nó a d'oibrigh do na húdaráis inniúla, chomh maith le hiniúcháirí agus saineolaithe a fhaigheann treoracha ó na húdaráis inniúla, go mbeidh siad faoi cheangal ag oibleagáid na rúndachta gairmiúla. Ní fhéadfar aon fhaisnéis rúnda a fhéadfaidh siad a fháil i gcúrsa a ndualgas a nochtadh d'aon duine ná d'aon údarás ar bith, ach amháin i bhfoirm achomair nó chomhiomlán, [...] **gan dochar do chásanna a chumhdaítear faoin dlí coiriúil nó faoin Treoir seo. Ní chuirfidh sé sin cosc, áfach, ar na húdaráis inniúla faisnéis rúnda a mhalartú nó a tharchur i gcomhréir leis an dlí náisiúnta agus le dlí an Aontais.**

3. Áiritheoidh na Ballstáit gurb amhlaidh gur ceachtar de na nithe seo a leanas nó iad araon a bheidh sna údaráis inniúla:
- (a) údaráis inniúla mar a shainítear in Airteagal 4(2) de Rialachán (AE) 1093/2010 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²⁷;
- (**[...]****b**) údaráis seachas na húdaráis inniúla dá dtagraítear i bpointe (a) ar choinníoll go gceanglaítear le dlíthe náisiúnta, le rialacháin náisiúnta nó le forálacha riaracháin ar na húdaráis sin dul i gcomhar leis na húdaráis inniúla dá dtagraítear i bpointe (a) aon uair is gá chun a ndualgais a dhéanamh faoin Treoir seo.
4. Maidir leis na húdaráis a ainmnítear mar údaráis inniúla chun cur i bhfeidhm agus forfheidhmiú na Treorach seo a áirithiú, áiritheoidh na Ballstáit go gcomhlíonfaidh na húdaráis sin na critéir a leagtar amach in Airteagal 5 de Rialachán (AE) Uimh. 2017/2394.
5. Cuirfidh na Ballstáit an Coimisiún ar an eolas faoi ainmniú na n-údarás inniúil agus faoi aon athrú air sin, agus, i gcás ina bhfuil níos mó ná aon údarás inniúil amháin ar a gcríoch, aon roinnt ar na dualgais faoi seach idir na húdaráis inniúla sin á léiriú. Déanfar an chéad fhógra den sórt sin a luaithe is féidir agus ar a dhéanaí 2 bhliain ón dáta a thagann an Treoir i bhfeidhm.
6. Feidhmeoidh na húdaráis inniúla a gcumhachtaí i gcomhréir leis an dlí náisiúnta:
- (a) go díreach faoina n-údarás féin nó faoi mhaoirseacht na n-údarás breithiúnach; nó

²⁷ Rialachán (AE) Uimh. 1093/2010 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Samhain 2010 lena mbunaítear Údarás Maoirseachta Eorpach (An tÚdarás Baincéireachta Eorpach), lena leasaítear Cinneadh Uimh. 716/2009/CE agus lena n-aisghairtear Cinneadh 2009/78/CE ón gCoimisiún (IO L 331, 15.12.2010, lch. 12).

- (b) trí iarratas a dhéanamh chuig cúirteanna atá inniúil chun an cinneadh is gá a dheonú, lena n-áirítear, i gcás inarb iomchuí, trí achomharc, mura mbeidh rath ar an iarratas chun an cinneadh is gá a dheonú.
7. I gcás ina bhfuil níos mó ná údarás inniúil amháin ar a gcríoch, áiríteoidh na Ballstáit go saineofar a ndualgais faoi seach go soiléir agus go rachaidh na húdaráis sin i ndlúthchomhar lena chéile ionas gur féidir leo a ndualgais faoi seach a urscaoileadh go héifeachtach.
8. Foilseoidh an Coimisiún liosta de na húdaráis inniúla in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* uair amháin sa bhliain ar a laghad, agus tabharfaidh sé cothrom le dáta é go leanúnach ar a shuíomh gréasáin.

CAIBIDIL XV

FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

Airteagal 42

Leibhéal an chomhchuibhithe

1. Mura bhforáiltear a mhalairt sa Treoir seo, a mhéid atá forálacha comhchuibhithe sa Treoir seo, ní fhéadfaidh na Ballstáit forálacha nach bhfuil i gcomhréir leo sin a leagtar síos sa Treoir seo a choinneáil ar bun ná a thabhairt isteach ina ndlí náisiúnta.
2. [...] **Ar feitheamh tuilleadh comhchuibhithe, i gcás ina** mbainfidh Ballstát úsáid as aon cheann de na roghanna rialála dá bhforáiltear in Airteagal 2(5), **Airteagal 2(6), Airteagal 2(6a),** Airteagal 8(1), [...] **Airteagal 14(2), Airteagal 14(3), Airteagal 14(4), Airteagal 16(4), Airteagal 18(9),** [...] Airteagal 26(2), **Airteagal 26(6),** [...] Airteagal 29(4), **Airteagal 32(5), Airteagal 35(3), Airteagal 35(4) agus Airteagal 37(2)** cuirfidh sé **fógra** chuig an gCoimisiún **gan mhoill** faoi sin mar aon le haon athrú a dhéanfar ina dhiaidh sin. **Cuirfidh an Coimisiún an fhaisnéis sin ar fáil go poiblí ar shuíomh gréasáin nó ar bhealach eile a bhfuil rochtain éasca air.** Déanfaidh na Ballstáit na bearta iomchuí freisin chun an fhaisnéis sin a scaipeadh i measc creidiúnaithe náisiúnta, idirghabhálaithe creidmheasa[...] agus tomhaltóirí.

Airteagal 43

Cineál dianriachtanach na Treorach seo

1. Áiritheoidh na Ballstáit nach bhféadfaidh tomhaltóirí na cearta a thugtar dóibh leis na bearta náisiúnta lena dtrasuitear an Treoir seo a tharscaoileadh.
2. Áiritheoidh na Ballstáit freisin nach féidir teacht timpeall ar na forálacha a ghlactar chun an Treoir seo a thrasú mar thoradh ar an mbealach a ndéantar comhaontuithe a fhoirmliú.

[...] Airteagal 44

Pionóis

1. Déanfaidh na Ballstáit na rialacha a bhaineann leis na pionóis is infheidhme maidir le sáruithe ar na forálacha náisiúnta a ghlactar de bhun na Treorach seo a leagan síos agus déanfaidh siad na bearta uile is gá lena áirithiú go gcuirfear chun feidhme iad. Beidh na pionóis dá bhforáiltear éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach. Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún faoi na rialacha sin agus faoi na bearta sin faoin *[OP: cuir isteach dáta – 6 mhí ón spriocdháta trasuite]* agus tabharfaidh siad fógra dó, gan mhoill, faoi aon leasú ina dhiaidh sin a dhéanfaidh difear dóibh.
2. [...]

3. Déanfaidh na Ballstáit foráil go bhféadfaidh an t-údarás inniúil aon phionós riaracháin a nochtadh don phobal, ar pionós é a fhorchuirtear maidir le sárú ar na bearta a ghlactar de bhun na Treorach seo, mura rud é go ndéanfaí dochar mór do na margaí airgeadais leis an nochtadh sin nó go mbeadh sé ina chúis le damáiste díreireach do na páirtithe lena mbaineann.

Airteagal 45

An tarmligean a fheidhmiú

1. Is faoi réir na gcoinníollacha a leagtar síos san Airteagal seo a thugtar an chumhacht don Choimisiún chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh.
2. Déanfar an chumhacht chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh dá dtagraítear in Airteagal 30(5) a thabhairt don Choimisiún ar feadh tréimhse 5 bliana ón xx xx xxxx. Déanfaidh an Coimisiún, tráth nach déanaí ná 9 mí roimh dheireadh na tréimhse 5 bliana, tuarascáil a tharraingt suas i leith tharmligean na cumhachta. Déanfar tarmligean na cumhachta a fhadú go hintuigthe go ceann tréimhsí comhfhaid, mura rud é go gcuireann Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle in aghaidh an fhadaíthe sin tráth nach déanaí ná 3 mhí roimh dheireadh gach tréimhse.
3. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle tarmligean na cumhachta dá dtagraítear in Airteagal 30(5) a chúlghairm tráth ar bith. Le cinneadh chun cúlghairm a dhéanamh, cuirfear deireadh le tarmligean na cumhachta atá sonraithe sa chinneadh sin. Gabhfaidh éifeacht leis an lá tar éis fhoilsiú an chinnidh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó ar dháta is déanaí a shonrófar sa chinneadh. Ní dhéanfaidh sé difear do bhailíocht aon ghnímh tharmligthe atá i bhfeidhm cheana.
4. Sula nglacfaidh sé gníomh tarmligthe, rachaidh an Coimisiún i mbun comhairliúchán le saineolaithe arna n-ainmniú ag gach Ballstát i gcomhréir leis na prionsabail a leagtar síos i gComhaontú Idirinstitiúideach an 13 Aibreán 2016 maidir le Reachtóireacht Níos Fearr.
5. A luaithe a ghlacfaidh sé gníomh tarmligthe, tabharfaidh an Coimisiún fógra, an tráth céanna, do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle faoi.

6. Ní thiocfaidh gníomh tarmlichte a ghlactar de bhun Airteagal 30(5) i bhfeidhm ach amháin mura mbeidh aon agóid curtha in iúl ag Parlaimint na hEorpa ná ag an gComhairle laistigh de thréimhse 3 mhí tar éis fógra faoin ngníomh sin a thabhairt do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle nó más rud é, roimh dhul in éag na tréimhse sin, go mbeidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle araon tar éis a chur in iúl don Choimisiún nach ndéanfaidh siad aon agóid. Déanfar an tréimhse sin a fhadú 2 mhí ar thionscnamh Pharlaimint na hEorpa nó na Comhairle.

Airteagal 46

Athbhreithniú agus tuairisciú

1. Gach 5 bliana agus den chéad uair 5 bliana ó dháta chur i bhfeidhm na Treorach seo, tabharfaidh an Coimisiún faoi mheastóireacht uirthi. San áireamh leis an meastóireacht beidh measúnú ar na tairseacha a leagtar síos in Airteagal 2 (2), pointe c, agus i gCuid II d'Iarscríbhinn IV, agus ar na céatadáin a úsáidtear chun an cúiteamh is iníoctha i gcás aisíocaíocht luath a ríomh dá dtagraítear in Airteagal 29, agus measúnú á dhéanamh orthu i bhfianaise treochtaí eacnamaíocha san Aontas agus staid an mhargaidh lena mbaineann.
2. Déanfaidh an Coimisiún faireachán freisin, **go háirithe**, ar an éifeacht atá ag na roghanna rialála dá dtagraítear in Airteagal 42 ar **fheidhmiú an mhargaidh inmheánaigh** agus **ar** thomhaltóirí.
3. Tuairisceoidh an Coimisiún torthaí na meastóireachta agus an mheasúnaithe dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2 do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle, lena ngabhfaidh, más iomchuí, togra reachtach.

Airteagal 47

Aisghairm agus forálacha idirthréimhseacha

Aisghairtear Treoir 2008/48/CE le héifeacht ón [OP: cuir isteach an dáta – 6 mhí tar éis spriocdháta an trasuite].[...] ²⁸[...]

Leanfaidh Treoir 2008/48/CE d’fheidhm a bheith aici freisin maidir le comhaontuithe creidmheasa arb ann dóibh an [OP: cuir isteach an dáta – 6 mhí ón spriocdháta trasuite] go dtí [a bhfoirceannadh].

Mar sin féin, beidh feidhm ag Airteagail 23 agus 24, Airteagal 25(1), an dara habairt, Airteagal 25(2) agus Airteagail 28 agus 39 den Treoir seo maidir le gach comhaontú creidmheasa neamhiata arb ann dóibh an [OP: cuir isteach an dáta – 6 mhí tar éis an spriocdháta trasuite].

Déanfar tagairtí don Treoir aisghairthe a fhorléiriú mar thagairtí don Treoir seo agus léifear iad i gcomhréir leis an tábla comhghaoil a leagtar amach in Iarscríbhinn V.

²⁸ [...]

Airteagal 48

Trasuí

1. Déanfaidh na Ballstáit an méid seo a leanas a ghlacadh agus a fhoilsiú faoin [OP: *cuir isteach an dáta – 24 mhí ón dáta a ghlacfar an Treoir*] ar a dhéanaí, na dlíthe, na rialacháin agus na forálacha riaracháin is gá chun an Treoir seo a chomhlíonadh. Cuirfidh siad téacs na bhforálacha sin in iúl don Choimisiún láithreach. Cuirfidh siad na bearta sin i bhfeidhm ón [OP: *cuir isteach an dáta – 6 mhí ón spriocdháta trasuite*].
- [...] Nuair a ghlacfaidh na Ballstáit na forálacha sin, beidh tagairt iontu don Treoir seo nó beidh tagairt den sórt sin ag gabháil leo tráth a bhfoilsithe oifigiúil. Is iad na Ballstáit a chinnfidh an tslí le tagairt den sórt sin a dhéanamh.
2. Déanfaidh na Ballstáit téacs phríomhfhorálacha an dlí náisiúnta a ghlacfaidh siad sa réimse a chumhdaítear leis an Treoir seo a chur in iúl don Choimisiún.

Airteagal 49

Teacht i bhfeidhm

Tiocfaidh an Treoir seo i bhfeidhm an 20ú lá tar éis lá a foilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Airteagal 50

Seolaithe

Is chuig na Ballstáit a dhírítear an Treoir seo.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa

An tUachtarán

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán

IARSCRÍBHINN a ghabhann leis an IARSCRÍBHINN

IARSCRÍBHINN I

FAISNÉIS CHAIGHDEÁNACH EORPACH UM CHREIDMHEAS TOMHALTÓRA

1. Príomhghnéithe an chreidmheasa

[Aistríodh cuid den téacs thíos ó Iarscríbhinn II, le hathruithe]

An méid iomlán creidmheasa <i>Ciallaíonn sé sin an uasteorainn nó na suimeanna iomlána a chuirtear ar fáil i gcomhréir leis an gcomhaontú creidmheasa [...].</i>	
Fad an chomhaontaithe creidmheasa [...]	
An ráta céatadánach bliantúil (APR) <u>agus an méid iomlán a bheidh le híoc agat</u> <i>Is é an <u>ráta céatadánach bliantúil</u> an costas iomlán a shloinntear mar chéatadán bliantúil den mhéid iomlán creidmheasa. Is ann do APR chun cuidiú leat tairiscintí éagsúla a chur i gcomparáid le chéile.</i> <u>Ciallaíonn an méid iomlán a bheidh le híoc agat an méid caipitil a fuarthas móide ús agus costais a d'fhéadfadh a bheith ag baint le do chreidmheas.</u>	[...] <u>[Suim an mhéid iomlán creidmheasa agus chostas iomlán an chreidmheasa]</u>
I gcás inarb infheidhme Déantar an creidmheas a dheonú i bhfoirm íocaíocht iarchurtha le haghaidh earra nó seirbhíse nó a nascadh le soláthar earraí sonracha nó soláthar seirbhíse Ainm an earra/na seirbhíse Praghas ar airgead tirim	
<u>Tráthchodanna agus, i gcás inarb iomchuí, an t-ord ina leithdháilfear na tráthchodanna</u>	<u>Beidh ort an méid seo a leanas a íoc:</u> <u>[Méid, líon agus minicíocht na n-íocaíochtaí atá le déanamh ag an tomhaltóir]</u> <u>Beidh ús agus/nó muirir iníoctha ar an mbealach seo a leanas:</u>
Costais íocaíochtaí déanacha <i>D'fhéadfadh sé go mbeadh iarmhairtí tromchúiseacha ann duit mar gheall ar</i>	Déanfar [...] (an ráta úis is infheidhme agus socruithe maidir lena choigeartú agus, i gcás inarb infheidhme, muirir mhainneachtana)] a ghearradh ort as íocaíochtaí déanacha.

<i>íocaíochtaí a mhainneachtain (e.g. díol éigeantach) agus go mbeadh sé níos deacra duit creidmheas a fháil sa todhchaí.</i>	
<u>Cé acu is ann nó nach ann do cheart chun tarraingt siar</u>	<u>[Tá / níl]</u> <u>Tá an ceart chun tarraingt siar as an gcomhaontú creidmheasa agat laistigh de thréimhse 14 lá féilire.</u>
<u>I gcás inarb infheidhme - an ceart chun tarraingt siar a fheidhmiú</u>	<u>[Treoracha praiticiúla maidir leis an gceart chun tarraingt siar a fheidhmiú lena léireofar, inter alia, an seoladh ar cheart fógra maidir le feidhmiú an chirt chun tarraingt siar a sheoladh chuige agus na hiarmhairtí a bhainfeadh le neamhfheidhmiú an chirt chun tarraingt siar]</u>

[...] Céannacht agus sonraí teagmhála an chreidiúnaí nó [...] an idirghabhálaí creidmheasa [...]

I gcás inarb infheidhme	
Creidiúnaí	[Céannacht]
Seoladh Uimhir theileafóin Seoladh ríomhphoist [...] * Seoladh gréasáin (*)	[Seoladh geografach atá le húsáid ag an tomhaltóir]
I gcás inarb infheidhme	
Idirghabhálaí creidmheasa	[Céannacht]
Seoladh Uimhir theileafóin Seoladh ríomhphoist [...] * Seoladh gréasáin (*)	[Seoladh geografach atá le húsáid ag an tomhaltóir]
I gcás inarb infheidhme	
[...]	[...]

[...][...][...]* [...]*	[...]
(*) Tá an fhaisnéis sin roghnach.	

Aon uair a léirítear ‘i gcás inarb infheidhme’, ní mór don chreidiúnaí [...] an bosca a líonadh isteach má tá an fhaisnéis ábhartha maidir leis an táirge creidmheasa, nó an fhaisnéis nó an ró iomlán a scriosadh i gcás nach bhfuil an fhaisnéis ábhartha maidir leis an gcineál creidmheasa lena mbaineann.

Tugtar mínithe don chreidiúnaí [...] leis na léirithe atá idir lúibíní cearnacha agus ní mór an fhaisnéis chomhfhreagrach a chur ina n-ionad.

Ba cheart an [...] **fhaisnéis thuasluaite** a thaispeáint ar leathanach amháin [...] **ag tús** na foirme le haghaidh na Faisnéise Caighdeánaí Eorpaí um Chreidmheas Tomhaltóra, ba cheart é a bheith **feiceálach**, inléite go soiléir agus [...] oiriúnaithe chun na srianta teicniúla de chuid meáin áirithe ar a dtaispeánfar é a chur san áireamh.

2. Cur síos ar phríomhghnéithe an táirge creidmheasa (anuas ar an bhfaisnéis a thaispeántar ar an gcéad leathanach)

Cineál an chreidmheasa.	
[...]/[...]	
Na coinníollacha lena rialaítear an tarraingt anuas <i>Ciallaíonn sé sin conas agus cathain a gheobhaidh tú an t-airgead.</i>	
[...]	
[...]	[...]
[...]	[...]
[...]	

I gcás inarb infheidhme Urraí a cheanglaítear <i>Is tuairisc é sin ar an urrús atá le soláthar agat i ndáil leis an gcomhaontú creidmheasa.</i>	[Cineál na n-urraí]
I gcás inarb infheidhme Ní thagann amúchadh láithreach ar an gcaipiteal as aisíocaíochtaí.	
I gcás inarb infheidhme Rinneadh an praghas a phearsantú ar bhonn cinnteoireacht uathoibrithe.	

3. Costais an chreidmheasa (anuas ar an bhfaisnéis a thaispeántar ar an gcéad leathanach)

An ráta iasachta nó, i gcás inarb infheidhme, rátaí iasachta éagsúla ag a bhfuil feidhm maidir leis an gcomhaontú creidmheasa [...] <u>Na coinníollacha lena rialaítear cur i bhfeidhm an ráta iasachta nó gach ráta iasachta nuair atá feidhm ag rátaí iasachta éagsúla in imthosca éagsúla agus, i gcás ina mbeidh fáil air sin, aon innéacs nó ráta tagartha is infheidhme maidir le gach ráta iasachta tosaigh, chomh maith leis na tréimhsí, na coinníollacha agus na nósanna imeachta chun gach ráta iasachta a athrú;</u>	[% — tréimhsí seasta, nó — athraitheacha (leis an innéacs nó leis an ráta tagartha is infheidhme maidir leis an ráta iasachta tosaigh),]
[...]/.../...] <u>Sampla ionadaíoch ina léirítear an ráta céatadánach bliantúil (APR) agus an méid iomlán atá iníoctha ag an tomhaltóir, agus na toimhdí uile a úsáidtear chun APR a ríomh á lua</u>	[...] Sampla ionadaíoch [...] le leagan anseo]

An bhfuil sé éigeantach, chun an creidmheas a fháil nó chun é a fháil ar na téarmaí agus ar na coinníollacha a ndéantar margaíocht ina leith, ceann díobh seo a fháil: — polasaí árachais lena n-urraítear an creidmheas, nó — Conradh seirbhíse coimhdí eile? <i>Murab eol don chreidiúnaí [...] costais na seirbhísí sin, ní áirítear in APR iad.</i>	Tá/níl [má tá, sonraigh an cineál árachais] Tá/níl [má tá, sonraigh an cineál seirbhíse coimhdí]
Costais ghaolmhara	
I gcás inarb infheidhme Ceanglaítear cuntas amháin nó níos mó a choinneáil ar bun chun idirbhearta íocaíochta agus tarraingtí anuas araon a thaifeadadh	
I gcás inarb infheidhme Méid na gcostas as modh íocaíochta sonrach (e.g. cárta creidmheasa) a úsáid	
I gcás inarb infheidhme Aon chostas eile a eascraíonn as an gcomhaontú creidmheasa [...]	
I gcás inarb infheidhme Coinníollacha faoinar féidir na costais thuasluaite a bhaineann leis an gcomhaontú creidmheasa [...] a athrú	
I gcás inarb infheidhme Oibleagáid táillí nótaire a íoc	
[...][...]	[...]

4. Gnéithe dlí tábhachtacha eile

[...][...]	
Aisíocaíocht luath <i>Tá an ceart agat an creidmheas a aisíoc go luath tráth ar bith go hiomlán nó go páirteach.</i>	
I gcás inarb infheidhme Tá an creidiúnaí i dteideal cúitimh i gcás aisíocaíocht luath	[Cinneadh a dhéanamh den chúiteamh (modh ríofa) i gcomhréir leis na forálacha lena gcuirtear chun feidhme Airteagal 29 de Threoir .]
Bunachar sonraí a cheadú <i>Ní mór don chreidiúnaí [...] tú a chur ar an eolas [...] láithreach agus gan mhuirear maidir leis an toradh ar bhunachar sonraí a cheadú, má dhiúltaítear d'iarratas creidmheasa ar bhonn ceadú den sórt sin. Níl feidhm ag an méid sin má thoirmeasctar le dlí an Aontais an fhaisnéis sin a sholáthar nó má tá an soláthar sin contrártha do chuspóirí an bheartais phoiblí nó na slándála poiblí.</i>	
Ceart chun dréacht-chomhaontú creidmheasa [...] <i>Tá an ceart agat, arna iarraidh sin, cóip den dréacht-chomhaontú creidmheasa [...] a fháil saor in aisce. Níl feidhm ag an bhforáil sin mura bhfuil an creidiúnaí [...], tráth d'iarrata, toilteanach dul ar aghaidh chun an comhaontú creidmheasa [...] a thabhairt i gcrích leat.</i>	

I gcás inarb infheidhme An tréimhse ar lena linn atá an creidiúnaí [...] faoi cheangal ag an bhfaisnéis réamhchonarthach	Tá an fhaisnéis sin bailí ón ... go dtí an ...
Maidir le sásamh <i>Tá an ceart agat sásra gearán agus sásaimh lasmuigh den chúirt a rochtain</i>	[An sásra gearán agus sásaimh lasmuigh den chúirt le haghaidh an tomhaltóra agus na bealaí chun é a rochtain]

I gcás inarb infheidhme

5. Faisnéis bhreise i gcás cianmhargú seirbhísí airgeadais

(a) Maidir leis an gcreidiúnaí [...]	
I gcás inarb infheidhme Ionadaí an chreidiúnaí [...] i do Bhallstát cónaithe Seoladh Uimhir theileafóin Seoladh ríomhphoist [...] * Seoladh gréasáin (*)	[Céannacht] [Seoladh geografach atá le húsáid ag an tomhaltóir]
I gcás inarb infheidhme Clárú	[An clár trádála ina bhfuil an creidiúnaí [...] taifeadta agus a uimhir chláraithe nó modh sainaitheantais coibhéiseach sa chlár sin]
I gcás inarb infheidhme An t-údarás maoirseachta	
(b) Maidir leis an gcomhaontú creidmheasa [...]	
[...]/[...]	[...]

I gcás inarb infheidhme An dlí a ghlacann an creidiúnaí [...] mar bhonn chun caidreamh a bhunú leat roimh thabhairt i gcrích an chonartha creidmheasa	
I gcás inarb infheidhme Clásal lena sonraítear an dlí rialála is infheidhme maidir leis an gcomhaontú creidmheasa [...] agus/nó an chúirt inniúil	[An clásal ábhartha le leagan amach anseo]
I gcás inarb infheidhme Córas teanga	Soláthrófar faisnéis agus téarmaí conarthacha i [teanga shonrach]. Le do thoiliú, tá sé beartaithe againn cumarsáid a dhéanamh i [teanga shonrach/teangacha sonracha] ar feadh fhad an chomhaontaithe creidmheasa [...].
(c) Maidir le sásamh	
Sásra gearán agus sásaimh lasmuigh den chúirt a rochtain	[An sásra gearán agus sásaimh lasmuigh den chúirt le haghaidh an tomhaltóra is páirtí sa chianchonradh agus na bealaí chun é a rochtain]
(*) Tá an fhaisnéis sin roghnach le haghaidh an chreidiúnaí [...].	

IARSCRÍBHINN II

[...][Aistríodh an téacs go hIarscríbhinn I, le hathruithe]

IARSCRÍBHINN III

FAISNÉIS EORPACH UM CHREIDMHEAS TOMHALTÓRA

Creidmheas tomhaltóirí a thairgeann eagraíochtaí creidmheasa áirithe (Airteagal 2(5) de Threoir...)

Comhshó fiachais

1. Príomhghnéithe an chreidmheasa

<u>An méid iomlán creidmheasa</u> <i><u>Ciallaíonn sé sin an uasteorainn nó na suimeanna iomlána a chuirtear ar fáil i gcomhréir leis an gcomhaontú creidmheasa.</u></i>	
<u>Fad an chomhaontaithe creidmheasa</u>	
<u>I gcás inarb infheidhme</u> <u>An ráta céatadánach bliantúil (APR) agus an méid iomlán a bheidh le híoc agat</u> <i><u>Is é an ráta céatadánach bliantúil an costas iomlán creidmheasa a shloinntear mar chéatadán bliantúil den mhéid iomlán creidmheasa. Is ann do APR chun cuidiú leat tairiscintí éagsúla a chur i gcomparáid le chéile.</u></i> <i><u>Ciallaíonn an méid iomlán a bheidh le híoc agat an méid caipitil a fuarthas móide ús agus costais a d'fhéadfadh a bheith ag baint le do chreidmheas.</u></i>	<u>[Suim an mhéid iomlán creidmheasa agus chostas iomlán an chreidmheasa]</u>
<u>I gcás inarb infheidhme</u> <u>Déantar an creidmheas a dheonú i bhfoirm íocaíocht iarchurtha le haghaidh earra nó seirbhíse nó a nascadh le soláthar earraí sonracha nó soláthar seirbhíse</u> <u>Ainm an earra/na seirbhíse</u> <u>Praghas ar airgead tirim</u>	
<u>Tráthchodanna agus, i gcás inarb iomchuí, an t-ord ina leithdháilfear na tráthchodanna</u>	<u>Beidh ort an méid seo a leanas a íoc:</u> <i><u>[Sampla ionadaíoch de thábla tráthchodanna lena n-áirítear méid, líon agus minicíocht na n-íocaíochtaí a bheidh le déanamh ag an tomhaltóir]</u></i>

<u>Costais íocaíochtaí déanacha</u> <u>D'fhéadfadh sé go mbeadh iarmhairtí tromchúiseacha ann duit mar gheall ar íocaíochtaí a mhainneachtain (e.g. díol éigeantach) agus go mbeadh sé níos deacra duit creidmheas a fháil sa todhchaí.</u>	<u>Déanfar [...] (an ráta úis is infheidhme agus socruithe maidir lena choigeartú agus, i gcás inarb infheidhme, muirir mhainneachtana) a ghearradh ort as íocaíochtaí déanacha.</u>
--	---

[...] Céannacht agus sonraí teagmhála an chreidiúnaí nó an idirghabhálaí creidmheasa

Creidiúnaí	[Céannacht]
Seoladh Uimhir theileafóin Seoladh ríomhphoist [...] * Seoladh gréasáin (*)	[Seoladh geografach atá le húsáid ag an tomhaltóir]
I gcás inarb infheidhme	
Idirghabhálaí creidmheasa	[Céannacht]
Seoladh Uimhir theileafóin Seoladh ríomhphoist [...] * Seoladh gréasáin (*)	[Seoladh geografach atá le húsáid ag an tomhaltóir]
(*) Tá an fhaisnéis sin roghnach.	

Aon uair a léirítear ‘i gcás inarb infheidhme’, ní mór don chreidiúnaí an bosca a líonadh isteach má tá an fhaisnéis ábhartha maidir leis an táirge creidmheasa, nó an fhaisnéis nó an ró iomlán a scriosadh i gcás nach bhfuil an fhaisnéis ábhartha maidir leis an gcineál creidmheasa lena mbaineann.

Tugtar mínithe don chreidiúnaí leis na léirithe atá idir lúibíní cearnacha agus ní mór an fhaisnéis chomhfhreagrach a chur ina n-ionad.

Ba cheart an fhaisnéis thuasluaite a thaispeáint ar leathanach amháin ag tús na foirme le haghaidh na Faisnéise Eorpaí um Chreidmheas Tomhaltóra, ba cheart é a bheith feiceálach, inléite go soiléir agus oiriúnaithe chun na srianta teicniúla de chuid meáin áirithe ar a dtaispeánfar é a chur san áireamh.

2. Cur síos ar phríomhghnéithe an táirge creidmheasa (anuas ar an bhfaisnéis a thaispeántar ar an gcéad leathanach)

An cineál creidmheasa	
[...]/[...]	
[...]	
I gcás inarb infheidhme D’fhéadfaí go n-iarrfaí ort méid iomlán an chreidmheasa a aisíoc tráth ar bith.	
I gcás inarb infheidhme Rinneadh an praghas a phearsantú ar bhonn cinnteoireacht uathoibrithe.	

3. Costais an chreidmheasa (anuas ar an bhfaisnéis a thaispeántar ar an gcéad leathanach)

An ráta iasachta nó, i gcás inarb infheidhme, rátaí iasachta éagsúla ag a bhfuil feidhm maidir leis an gcomhaontú creidmheasa <u>Na coinníollacha lena rialaítear cur i bhfeidhm an ráta iasachta nó gach ráta iasachta nuair atá feidhm ag rátaí iasachta éagsúla in imthosca éagsúla agus, i gcás ina mbeidh fáil air sin, aon innéacs nó ráta tagartha is infheidhme maidir le gach ráta iasachta tosaigh, chomh maith leis na tréimhsí, na coinníollacha agus na nósanna imeachta chun gach ráta iasachta a athrú.</u>	[% — seasta nó, — athraitheach (leis an innéacs nó leis an ráta tagartha is infheidhme maidir leis an ráta iasachta tosaigh)],
<u>Sampla ionadaíoch ina léirítear an ráta céatadánach bliantúil (APR), agus na toimhdí uile a úsáidtear chun APR a ríomh á lua [...] [...] [...]</u>	[[...] Sampla ionadaíoch [...] le leagan anseo]
I gcás inarb infheidhme Costais I gcás inarb infheidhme Na coinníollacha faoina bhféadfar na costais sin a athrú	[Na costais is infheidhme ón tráth a thugtar an comhaontú creidmheasa i gcrích]
[...]	[...]

4. Gnéithe dlí tábhachtacha eile

An comhaontú creidmheasa a fhoirceannadh	[Na coinníollacha agus an nós imeachta chun an gcomhaontú creidmheasa a fhoirceannadh]
Bunachar sonraí a cheadú <i>Ní mór don chreidiúnaí tú a chur ar an eolas [...] láithreach agus gan mhuirear maidir leis an toradh ar bhunachar sonraí a cheadú, má dhiúltaítear d'iarratas creidmheasa ar bhonn ceadú den sórt sin. Níl feidhm ag an méid sin má thoirmeasctar le dlí an Aontais an fhaisnéis sin a sholáthar nó má tá an soláthar sin contrártha do chuspóirí an bheartais phoiblí nó do chuspóirí slándála.</i>	
I gcás inarb infheidhme	
An tréimhse ar lena linn atá an creidiúnaí faoi cheangal ag an bhfaisnéis réamhchonarthach	Tá an fhaisnéis sin bailí ón ... go dtí an ...

I gcás inarb infheidhme

5. Faisnéis bhreise

[...]	[...]/[...]
[...]	
Aisíocaíocht luath <i>Tá an ceart agat an creidmheas a aisíoc go luath tráth ar bith go hiomlán nó go páirteach.</i> I gcás inarb infheidhme Tá an creidiúnaí i dteideal cúitimh i gcás aisíocaíocht luath	[Cinneadh an chúitimh (modh ríofa) i gcomhréir leis na forálacha lena gcuirtear Airteagal 16 de Threoir 2008/48/CE chun feidhme]

Maidir le sásamh <i>Tá an ceart agat sásra gearán agus sásaimh lasmuigh den chúirt a rochtain</i>	[An sásra gearán agus sásaimh lasmuigh den chúirt le haghaidh an tomhaltóra agus na bealaí chun é a rochtain]
--	---

I gcás inarb infheidhme

6. Faisnéis bhreise atá le tabhairt i gcás cianmhargú seirbhísí airgeadais

(a) Maidir leis an gcreidiúnaí	
I gcás inarb infheidhme Ionadaí an chreidiúnaí i do Bhallstát cónaithe Seoladh Uimhir theileafóin Seoladh ríomhphoist [...] * Seoladh gréasáin (*)	[Céannacht] [Seoladh geografach atá le húsáid ag an tomhaltóir]
I gcás inarb infheidhme Clárú	[An clár trádála ina bhfuil an creidiúnaí taifeadta agus a uimhir chláraithe nó modh sainaitheantais coibhéiseach sa chlár sin]
I gcás inarb infheidhme An t-údarás maoirseachta	

(b) Maidir leis an gcomhaontú creidmheasa	
[...]	[...]
I gcás inarb infheidhme An dlí a ghlacann an creidiúnaí mar bhonn chun caidreamh a bhunú leat roimh thabhairt i gcrích an chonartha creidmheasa	
I gcás inarb infheidhme Clásal lena sonraítear an dlí is infheidhme maidir leis an gcomhaontú creidmheasa agus/nó an chúirt inniúil	[An clásal ábhartha le leagan amach anseo]
I gcás inarb infheidhme Córas teanga	Soláthrófar faisnéis agus téarmaí conarthacha i [teanga shonrach]. Le do thoiliú, tá sé beartaithe againn cumarsáid a dhéanamh i [teanga shonrach/teangacha sonracha] ar feadh fhad an chomhaontaithe creidmheasa.
(c) Maidir le sásamh Sásra gearán agus sásaimh lasmuigh den chúirt a rochtain	[An sásra gearán agus sásaimh lasmuigh den chúirt le haghaidh an tomhaltóra is páirtí sa chianchonradh agus na bealaí chun é a rochtain]
(*) Tá an fhaisnéis sin roghnach le haghaidh an chreidiúnaí.	

IARSCRÍBHINN IV

I. An bhunchothromóid lena léirítear coibhéis na dtarraingtí anuas ar thaobh amháin agus aisíocaíochtaí agus muirir ar an taobh eile.

Is é atá sa bhunchothromóid, lena suitear ráta céatadánach bliantúil an mhuirir (APR), ar bhonn bliantúil, luach reatha iomlán na dtarraingtí anuas ar thaobh amháin agus luach reatha iomlán na n-aisíocaíochtaí agus íocaíochtaí na muirear ar an taobh eile, i.e.:

$$\sum_{k=1}^m C_k (1 + X)^{-t_k} = \sum_{l=1}^{m'} D_l (1 + X)^{-S_l}$$

i gcás inarb amhlaidh:

— X	APR,
— m	uimhir na tarraingthe anuas deireanaí,
— k	uimhir tarraingthe anuas, mar sin $1 \leq k \leq m$,
— C_k	méid na tarraingthe anuas k,
— t_k	an t-eatramh, a shloinntear i mblianta agus i gcodáin de bhliain, idir dáta na chéad tarraingthe anuas agus dáta gach tarraingthe anuas ina dhiaidh sin, mar sin $t_1 = 0$,
— m'	uimhir na haisíocaíochta deireanaí muirear nó na híocaíochta deireanaí muirear,
— l	uimhir aisíocaíochta muirear nó íocaíochta muirear,

— D ₁	méid aisíocaíochta muirear nó íocaíochta muirear,
— S ₁	an t-eatramh, a shloinntear i mblianta agus i gcodáin de bhliain, idir dáta na chéad tarraingthe anuas agus dáta gach aisíocaíochta muirear nó íocaíochta muirear.

Tráchtanna

- (a) Ní gá gur méideanna comhionanna a bheidh sna méideanna a íocann an dá pháirtí ag tráthanna éagsúla agus ní gá gur ag eatraimh chomhionanna a íoctar iad.
- (b) Is é dáta na chéad tarraingthe anuas a bheidh sa dáta tosaigh.
- (c) Déanfar na heatraimh idir na dátaí a úsáidtear sna ríomhanna a shloinneadh i mblianta nó i gcodáin de bhliain. Glactar leis go bhfuil 365 lá (nó 366 lá i gcás blianta bisigh), 52 sheachtain nó 12 mhí chomhionanna in aon bhliain amháin. Glactar leis go bhfuil 30,41666 lá (i.e. 365/12) i mí, gan beann ar cibé acu atá nó nach bhfuil bliain bhisigh ann.

I gcás nach féidir eatraimh idir dátaí a úsáidtear sna ríomhanna a shloinneadh mar líon iomlán seachtainí, míonna ná blianta, sloinnfear na heatraimh mar líon iomlán de cheann de na tréimhsí sin i gcomhar le líon laethanta. Le linn úsáid a bhaint as laethanta:

- (i) áireofar gach lá, lena n-áirítear deirí seachtaine agus saoirí;
- (ii) déanfar tréimhsí comhionanna agus ansin laethanta a áireamh siar go dtí dáta na tarraingthe siar tosaigh;
- (iii) gheofar fad na tréimhse laethanta seachas an chéad lá agus lena n-áirítear an lá deireanach agus sloinnfear é i mblianta tríd an tréimhse sin a roinnt leis an líon laethanta (365 nó 366) den bhliain iomlán a áirítear siar ón lá deireanach go dtí an lá céanna den bhliain roimhe sin.

- (d) Déanfar toradh an ríomha a shloinneadh agus cruinneas ionaid dheachúlach amháin ar a laghad ann. Más 5 nó comhionann leis sin an figiúr ag an ionad deachúlach ina dhiaidh sin, cuirfear 1 leis an bhfigiúr ag an ionad deachúlach áirithe sin.
- (e) Is féidir an chothromóid a athscríobh agus úsáid á baint as aon suim aonair agus coincheap na sreafaí (A_k), a bheidh deimhneach nó diúltach, is é sin le rá íoctha nó faighte le linn tréimhsí 1 go n, sloinnte i mblianta, i.e.

$$S = \sum_{k=1}^n A_k (1 + X)^{-t_k}$$

i gcás inarb é S comhardú reatha na sreafaí. Más é an aidhm atá ann an choibhéis sreafaí a choinneáil ar bun, beidh an luach nialasach.

II. Is iad seo a leanas na toimhdí breise chun APR a ríomh.

- (a) I gcás lena dtabharfar saoirse tarraingthe anuas don tomhaltóir le comhaontú creidmheasa [...], measfar an méid iomlán creidmheasa a bheith tarraingthe anuas láithreach agus go hiomlán.
- (b) Má dhéantar saoirse tarraingthe anuas a thabhairt go ginearálta don tomhaltóir le comhaontú creidmheasa [...] ach má fhorchuirtear leis, i measc na mbealaí éagsúla tarraingthe anuas, teorainn maidir leis an méid creidmheasa agus leis an tréimhse, measfar an méid creidmheasa a bheith tarraingthe anuas an dáta is luaithe a shocraítear sa chomhaontú creidmheasa [...] agus i gcomhréir leis na teorainneacha tarraingthe anuas sin.
- (c) Má dhéantar foráil i gcomhaontú creidmheasa [...] maidir le bealaí éagsúla tarraingthe anuas lena ngabhann muirir éagsúla nó rátaí iasachta éagsúla, measfar an méid iomlán creidmheasa a bheith tarraingthe anuas ar an muirear is airde agus ar an ráta iasachta is airde a chuirtear i bhfeidhm maidir leis an sásra tarraingthe anuas is comónta le haghaidh an chineáil sin comhaontaithe creidmheasa [...].

- (d) I gcás saoráid rótharraingte, measfar an méid iomlán creidmheasa a bheith tarraingthe anuas go hiomlán agus ar feadh fhad iomlán an chomhaontaithe creidmheasa. Murab eol fad na saoráide rótharraingthe, déanfar APR a ríomh ar an toimhde gurb é fad an chreidmheasa 3 mhí.
- (e) I gcás comhaontú creidmheasa neamhiata [...], seachas saoráid rótharraingte, glacfar leis:
- (i) go soláthraítear an creidmheas ar feadh tréimhse 1 bhliana dar tús dáta na tarraingthe anuas tosaigh, agus go nglanann an íocaíocht chríochnaitheach a dhéanann an tomhaltóir iarmhéid an chaipitil, an úis agus muirear eile, más ann;
 - (ii) go n-aisíocann an tomhaltóir an caipiteal in íocaíochtaí míosúla comhionanna, dar tús 1 mhí tar éis dháta na tarraingthe anuas tosaigh. I gcásanna, áfach, nach mór an caipiteal a aisíoc go hiomlán in íocaíocht aonair amháin agus ar an mbealach sin amháin, laistigh de gach tréimhse íocaíochta, glacfar leis gur thar thréimhse 1 bhliana a tharlaíonn tarraingtí anuas agus aisíocaíochtaí comhleanúnacha ar an gcaipiteal ina iomláine a dhéanann an tomhaltóir. Déanfar ús agus muirir eile a chur i bhfeidhm i gcomhréir leis na tarraingtí anuas sin agus na haisíocaíochtaí sin ar chaipiteal agus mar a leagtar amach sa chomhaontú creidmheasa [...].
- Chun críocha an phointe sin, is é is comhaontú creidmheasa neamhiata [...] ann comhaontú creidmheasa [...] gan fad seasta agus lena n-áirítear creidmheasanna nach mór a aisíoc go hiomlán laistigh de thréimhse nó ina diaidh ach, nuair a aisíoctar iad, tagann siad chun bheith ar fáil arís lena dtarraingt anuas.
- (f) I gcás comhaontuithe creidmheasa [...] seachas rótharraingtí agus comhaontuithe creidmheasa neamhiata [...] dá dtagraítear sna toimhdí a leagtar amach i bpointe (d) agus i bpointe (e):

(i) i gcás nach féidir an dáta aisíocaíochta caipitil ná an méid aisíocaíochta caipitil atá le déanamh ag an tomhaltóir a fháil amach, glacfar leis go ndéantar an aisíocaíocht an dáta is luaithe dá bhforáiltear sa chomhaontú creidmheasa [...] agus le haghaidh an mhéid is ísle dá bhforáiltear leis an gcomhaontú creidmheasa [...];

(ii) i gcás inar féidir an t-eatramh idir dáta na tarraingthe anuas tosaigh agus dáta na chéad íocaíochta atá le déanamh ag an tomhaltóir a fháil amach, glacfar leis gurb é an t-eatramh is gairide é;

(g) I gcás nach féidir an dáta íocaíochta ná an méid íocaíochta atá le déanamh ag an tomhaltóir a fháil amach ar bhonn an chomhaontaithe creidmheasa [...] ná na dtoimhdí a leagtar amach i bpointí (d), (e) ná (f), glacfar leis go ndéantar an íocaíocht i gcomhréir leis na dátaí agus leis na coinníollacha a cheanglaíonn an creidiúnaí [...] agus, nuair nach eol na dátaí agus na coinníollacha sin:

(i) íoctar muirir úis mar aon leis na haisíocaíochtaí caipitil;

(ii) déantar muirear neamhúsmahar a shloinntear mar shuim aonair a íoctar ar dháta thabhairt i gcrích an chomhaontaithe creidmheasa [...];

(iii) déantar muirir neamhúsmahar a shloinntear mar roinnt íocaíochtaí a íoctar ag eatraimh thráthrialta, dar tús dáta na chéad aisíocaíochta caipitil, agus murab eol méid na n-íocaíochtaí sin, glactar leis gur méideanna comhionanna iad;

(iv) glanann an íocaíocht chríochnaitheach iarmhéid an chaipitil, an úis agus muirear eile, más ann.

(h) I gcás nach ndearnadh an uasteorainn is infheidhme maidir leis an gcreidmheas a chomhaontú go fóill, glacfar leis gur EUR 1 500 atá inti.

- (i) Má thairgtear rátaí iasachta éagsúla agus muirir éagsúla le haghaidh tréimhse teoranta nó méid teoranta, measfar go mbeidh an ráta iasachta agus na muirir ar an ráta is airde ar feadh fhad iomlán an chomhaontaithe creidmheasa [...].
- (j) Le haghaidh comhaontuithe creidmheasa le haghaidh tomhaltóirí [...] a gcomhaontaítear ráta iasachta seasta ina leith le haghaidh na tréimhse tosaigh, ar tréimhse í, a ndéantar ar theacht chun críche di, ráta iasachta nua a chinneadh agus a choigeartú go tréimhsiúil ina dhiaidh sin de réir táscaire comhaontaithe, déanfar APR a ríomh bunaithe ar an toimhde gurb ionann an ráta iasachta, ag deireadh thréimhse an ráta iasachta sheasta, agus an ráta iasachta a bhí ann tráth a ríomhadh APR, bunaithe ar luach an táscaire a comhaontaíodh an tráth sin.

IARSCRÍBHINN V

TÁBLA COMHGHAOIL

Treoir 2008/48/CE	An Treoir seo
Airteagal 1	Airteagal 1
Airteagal 2(1)	Airteagal 2(1), an chéad fhomhír
—	Airteagal 2(1), an dara fhomhír
Airteagal 2(2), pointí (a), (b), (c)	Airteagal 2(2), pointí (a), (b), (c)
Airteagal 2(2), pointí (d), (e), (f)	—
Airteagal 2(2), pointí (g), (h), (i), (j), (k), (l)	Airteagal 2(2), pointí (d), (e), (f), (g), (h), (i)
Airteagal 2(2a)	Airteagal 2(3)
Airteagal 2(3)	—
Airteagal 2(4), 2(5), 2(6)	Airteagal 2(4), 2(5), 2(6)
Airteagal 3, pointí (a), (b), (c)	Airteagal 3, pointí 1, 2, 3
—	Airteagal 3, pointí 4, 5
Airteagal 3, pointí (d), (e), (f)	Airteagal 3, pointí 13, 20, 21
Airteagal 3, pointí (g), (h), (i), (j), (k), (l), (m)	Airteagal 3, pointí 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12
Airteagal 3, pointe (n)	Airteagal 3, pointe 22
—	Airteagal 3, pointí 14, 15, 16, 17, 18, 19, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29
—	Airteagal 5

—	Airteagal 6
—	Airteagal 7
Airteagal 4	Airteagal 8
---	Airteagal 9
Airteagal 5(1), an chéad fhomhír	Airteagal 10(1), an chéad fhomhír
—	Airteagal 10(1), an dara fhomhír
Airteagal 5(1), an dara fhomhír, pointí (a), (b), (c), (d), (e), (f)	Airteagal 10 (3), an chéad fhomhír, pointí a, b, c, d, e, f
Airteagal 5(1), an dara fhomhír, pointe (g), an chéad abairt agus an tríú habairt	Airteagal 10 (3), an chéad fhomhír, pointí g agus h
Airteagal 5(1), an dara fhomhír, pointe (g), an dara habairt	Airteagal 10(3), an dara fhomhír
Airteagal 5(1), an dara fhomhír, pointí (h), (i), (j), (k), (l), (m), (n), (o), (p), (q), (r), (s)	Airteagal 10(3), an chéad fhomhír, pointí (i), (j), (k), (l), (m), (n), (o), (p), (q), (r), (s), (u)
—	Airteagal 10 (3), an chéad fhomhír, pointí (t), (v)
Airteagal 5(1), an tríú fhomhír	Airteagal 10 (3), an tríú fhomhír
Airteagal 5(1), an ceathrú fhomhír	Airteagal 10(5), an dara fhomhír
Airteagal 5(2)	Airteagal 10(6)
Airteagal 5(3)	Airteagal 10(7)
Airteagal 5(4)	Airteagal 10(8)
Airteagal 5(5)	Airteagal 10(9)

Airteagal 5(6)	(cuid d’Airteagal 12)
Airteagal 6	-
-	Airteagal 11
Airteagal 7	Airteagal 10(10)
—	Airteagal 12
—	Airteagal 13
Airteagal 8	Airteagal 18
—	Airteagal 14
—	Airteagal 15
	Airteagal 16
	Airteagal 17
Airteagal 9	Airteagal 19
Airteagal 10(1)	Airteagal 20
Airteagal 10(2), 10(3) agus 10(4)	Airteagal 21
Airteagal 10(5)	-
-	Airteagal 22
Airteagal 11	Airteagal 23
Airteagal 12	Airteagal 24
Airteagal 13	Airteagal 28
Airteagal 14	Airteagal 26
Airteagal 15	Airteagal 27

Airteagal 16	Airteagal 29
Airteagal 17	Airteagal 39
Airteagal 18	Airteagal 25
Airteagal 19	Airteagal 30
—	Airteagal 31
—	Airteagal 32
—	Airteagal 33
—	Airteagal 34
—	Airteagal 35
—	Airteagal 36
Airteagal 20	Airteagal 37
Airteagal 21	Airteagal 38
—	Airteagal 41
Airteagal 22	Airteagal 42, 43
Airteagal 23	Airteagal 44
Airteagal 24	Airteagal 40
Airteagal 24a	Airteagal 45
Airteagal 26	Airteagal 42(2)
Airteagal 27(1)	Airteagal 48
Airteagal 27(2)	Airteagal 46
Airteagal 28	Airteagal 4

Airteagal 29	Airteagal 47
Airteagal 30	Airteagal 47
Airteagal 31	Airteagal 49
Airteagal 32	Airteagal 50
Iarscríbhinn I	Iarscríbhinn IV
Iarscríbhinn II	Iarscríbhinn I
Iarscríbhinn III	Iarscríbhinn III
-	Iarscríbhinn II
-	Iarscríbhinn V
